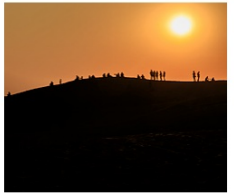
„WENN DU NUR SIEHST, WAS OFFENSICHTLICH IST, WIRST DU NICHTS SEHEN.“

Der Bildband bietet **EINBLICKE** und verführt zum genaueren Hinsehen.
Der Betrachter kann das Bild sowie dessen weitere Geschichte in unterschiedlichen Zusammenhängen auf sich wirken lassen.
Die Bildbeschreibung ermöglicht den Betrachtern in das Bild einzutauchen und sich näher damit zu befassen, um sich die Schönheit und Vielfalt der Welt vor Augen zu führen.



„IF YOU ONLY SEE WHAT IS OBVIOUS, YOU WILL SEE NOTHING.“

The illustrated book offers **INSIGHTS** and tempts the reader to take a closer look.
The viewer can take in the picture as well as its wider story in different contexts.
The picture description enables the viewers to immerse themselves in the picture and take a closer look at it, in order to visualise the beauty and diversity of the world.

„SI TU NE VOIS QUE CE QUI EST ÉVIDENT, TU NE VERRAS RIEN.“

Le livre d'images offre un aperçu et incite à regarder de plus près.
Le spectateur l´observateur peut s'imprégner de l'image et de son histoire dans différents contextes.
La description de l'image de s'immerger dans l'image et de s'y intéresser de plus près afin de se rendre compte de la beauté et de la diversité du monde.

EINBLICKE ◇ INSIGHTS ◇ APERÇUS
©2025 resuimages

EINBLICKE ◇ INSIGHTS ◇ APERÇUS

resuimages
Stories Beyond the Tourist Gaze



VORSATZPAPIER

EINBLICKE ◇ INSIGHTS ◇ APERÇUS

FOTOGRAFIEN UND TEXTE
PHOTOGRAPHS AND TEXTS
PHOTOGRAPHIES ET TEXTES

„WENN DU NUR SIEHST, WAS OFFENSICHTLICH IST, WIRST DU NICHTS SEHEN.“

„IF YOU ONLY SEE WHAT IS OBVIOUS, YOU WILL SEE NOTHING.“

„SI TU NE VOIS QUE CE QUI EST ÉVIDENT, TU NE VERRAS RIEN.“

Ruth Bernhard (1905 – 2006), German-born American photographer

Der Bildband bietet **EINBLICKE** und verführt zum genaueren Hinsehen. Der Betrachter kann das Bild sowie dessen weitere Geschichte in unterschiedlichen Zusammenhängen auf sich wirken lassen. Die Bildbeschreibung ermöglicht den Betrachtern in das Bild einzutauchen und sich näher damit zu befassen, um sich die Schönheit und Vielfalt der Welt vor Augen zu führen. Ich wünschen Ihnen viele interessante Einblicke.

▪▪▪

The illustrated book offers **INSIGHTS** and tempts the reader to take a closer look. The viewer can take in the picture as well as its wider story in different contexts. The picture description enables the viewers to immerse themselves in the picture and take a closer look at it, in order to visualise the beauty and diversity of the world. I wish you many interesting insights.

▪▪▪

Le livre d'images offre un **APERÇU** et incite à regarder de plus près. L´observateur peut s'imprégner de l'image et de son histoire dans différents contextes. La description de l'image de s'immerger dans l'image et de s'y intéresser de plus près afin de se rendre compte de la beauté et de la diversité du monde. Je vous souhaite de nombreux aperçus intéressants.

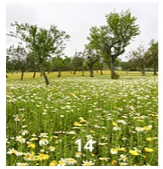
Reiner Sutter

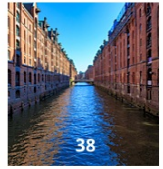
INHALTSVERZEICHNIS
TABLE OF CONTENTS
TABLE DES MATIÈRES

10 España — Swimmingpool in Puig Molto, Mallorca ◇ Swimming pool in Puig Molto, Mallorca ◇ Piscine à Puig Molto, Majorque
13 Deutschland — Herz in Holzstapel, Nordschwarzwald ◇ Heart in wood pile, Northern Black Forest ◇ Cœur dans un tas de bois, Nord de la Forêt-Noire
14 España — Olivenbäume und Margeriten auf Mallorca ◇ Olive trees and daisies in Mallorca ◇ Oliviers et marguerites à Majorque
17 Deutschland — Nummerierte Stühle im Burgtheater Rötteln, Lörrach ◇ Numbered chairs in the Burgtheater Roetteln, Loerrach ◇ Chaises numérotées au Burgtheater Roetteln, Loerrach
18 Deutschland — Kupfer-Rosenkäfer saugt Pflanzensaft auf Margerite ◇ Copper rose beetle sucks plant sap on daisy ◇ Le cuivré de la rose aspire la sève d'une marguerite
21 United Kingdom — Sonnenaufgang in Mousehole, Cornwall ◇ Sunrise in Mousehole, Cornwall ◇ Lever de soleil à Mousehole, Cornouailles
22 Deutschland — Moosbewachsener Baumstumpf mit Pilzen, Schiltach ◇ Moss-covered tree stump with mushrooms, Schiltach ◇ Souche d'arbre couverte de mousse avec champignons, Schiltach
25 Deutschland — Allium-Zierlauch in Mühlacker ◇ Allium ornamental garlic in Muehlacker ◇ Ail d'ornement Allium à Muehlacker
26 Bharat — Gadi Sagar Tempel, Rajasthan ◇ Gadi Sagar Temple, Rajasthan ◇ Temple de Gadi Sagar, Rajasthan
29 Bharat — Thar Wüste Jaisalmer, Rajastahn ◇ Thar Desert Jaisalmer, Rajastahn ◇ Désert de Thar Jaisalmer, Rajastahn
30 United Kingdom — St. Michael's Mount, Cornwall ◇ St. Michael's Mount, Cornwall ◇ St. Michael's Mount, Cornouailles
33 Prathet Thai — Brücke am Kwai, Kanchanaburi ◇ Bridge on the River Kwai, Kanchanaburi ◇ Pont de la rivière Kwaï, Kanchanaburi
34 Prathet Thai — Mahachai-Markt an der Eisenbahn ◇ Mahachai market by the railway ◇ Marché de Mahachai près du chemin de fer
37 Deutschland — Spiegelungen im Schluchsee ◇ Reflections in the Schluchsee ◇ Reflets dans le Schluchsee
38 Deutschland — Lagerhäuser in der Speicherstadt Hamburg ◇ Warehouses in the Speicherstadt Hamburg ◇ Entrepôts dans la Speicherstadt de Hambourg
41 Deutschland — Hölzener Limes Wachturm ◇ Wooden Limes Watchtower ◇ Tour de guet de Limes
42 Deutschland — Die geheimnisvollen Baken auf Sylt ◇ The mysterious beacons on Sylt ◇ Les mystérieuses balises de Sylt
45 Deutschland — Smaragdgrüner Walchensee in Bayern ◇ Emerald Walchensee in Bavaria ◇ Le lac Walchensee vert émeraude en Bavière
46 United Kingdom — St Edmund King & Martyr Church ◇ St Edmund King & Martyr Church ◇ St Edmund King & Église des Martyrs
49 United Kingdom — Badehütten am Strand von Suffolk ◇ Bathing huts on Suffolk beach ◇ Cabines de bain sur la plage du Suffolk
50 Bharat — Wildernest Infinity Pool, Virdi ◇ Poaching Nest Infinity Pool, Virdi ◇ Nid de braconnier Piscine infinie, Virdi
53 Bharat — Reisbauer beim traditionellen Pflügen, Karnataka ◇ Rice farmer traditional ploughing, Karnataka ◇ Riziculteur lors d'un labour traditionnel, Karnataka
54 Bharat — Hampi Bazaar, Karnataka ◇ Hampi Bazaar, Karnataka ◇ Bazar de Hampi, Karnataka
57 Schweiz — Abenteuerpark, Pilatus Seilpark ◇ Adventure Park, Pilatus Rope Park ◇ Parc d'aventure, Pilate Parc d'accrobranche
58 United Kingdom — Mittelalterliche Stadt, Helmsley ◇ Medieval Town, Helmsley ◇ Ville médiévale, Helmsley
61 España — Fels im Meer, Mallorca ◇ Rock in the sea, Majorca ◇ Rocher dans la mer, Mallorca
62 Bharat — Sodomsapfel in Brys Fort, Jaisalmer ◇ Sodomsapfel at Brys Fort, Jaisalmer ◇ Pomme de Sodome à Brys Fort, Jaisalmer
63 United Kingdom — Weinendes Fenster, Hull Maritime Museum ◇ Weeping Window, Hull Maritime Museum ◇ Fenêtre qui pleure, Hull Maritime Museum
65 España — Stau am Cap Formentor, Mallorca ◇ Traffic jam at Cap Formentor, Majorca ◇ Embouteillage au Cap Formentor, Mallorca
66 United Kingdom — Smeaton's Tower, Plymouth ◇ Smeaton's Tower, Plymouth ◇ Tour de Smeaton, Plymouth
67 Sakartvelo — Der Glockenturm von Rezo Gabriadze in Tiflis ◇ The bell tower of Rezo Gabriadze in Tbilisi ◇ Le clocher de Rezo Gabriadze à Tbilissi
69 Bharat — Bauernmarkt in Udaipur ◇ Farmer's Market in Udaipur ◇ Marché paysan à Udaipur
70 Prathet Thai — Palasthügel Khao Wang, Phetchaburi ◇ Palace Hill Khao Wang, Phetchaburi ◇ Colline du palais de Khao Wang, Phetchaburi
73 România — Das Haus der freien Presse, Pressehaus Bukarest ◇ The House of the Free Press, Bucharest ◇ La Maison de la presse libre, Bucarest
74 Deutschland — Schwarzenbach-Talsperre ◇ The Schwarzenbach Dam ◇ Le barrage du Schwarzenbach
77 United Kingdom — The Needles, Isle of Wight ◇ The Needles, Isle of Wight ◇ The Needles, Île de Wight
78 United Kingdom — Gurnard Bay ◇ Gurnard Bay ◇ Baie de Gurnard
81 United Kingdom — Home made englisches Frühstück ◇ Home made English breakfast ◇ Petit déjeuner anglais Home made

82 Deutschland — Westweg Wanderer im Schwarzwald ◇ Westweg Hikers in the Black Forest ◇ Randonneurs du Westweg en Forêt-Noire
85 Deutschland — Nach Orkan hilft sich Natur selbst ◇ Nature helps itself after hurricane ◇ Après l'ouragan, la nature s'aide elle-même
86 Deutschland — Weinanbau in Baden, Durbach ◇ Winegrowing in Baden, Durbach ◇ Viticulture dans le Pays de Bade, Durbach
89 Deutschland — Winter 2022 im badischen Markgräflerland ◇ Winter 2022 in the Markgräflerland region of Baden ◇ Hiver 2022 dans le Markgräflerland badois
90 España — Olivenplantage in der Nähe von Bunyola ◇ Olive plantation near Bunyola ◇ Plantation d'oliviers près de Bunyola
93 Deutschland — Ausblick vom Feldberg im Winter ◇ View from the Feldberg in winter ◇ Vue du Feldberg en hiver
94 United Kingdom — Thronjubiläum von Elisabeth II. ◇ Jubilee of the Throne of Elizabeth II of the United Kingdom ◇ Anniversaire du trône d'Élisabeth II du Royaume-Uni
97 Deutschland — Weiße Orchideen mit lila Herz im Frühling ◇ Spring White Orchids with Purple Heart ◇ Orchidées blanches à cœur violet au printemps
98 Deutschland — Weinhänge in Baden bei Varnholt ◇ Vineyards in Baden near Varnholt ◇ Vignobles à Baden près de Varnholt
101 Prathet Thai — Granatapfel soll eine Superfrucht sein ◇ Pomegranate is said to be a super fruit ◇ La grenade serait un superfruit
102 Italia — Das Kolosseum im Herzen von Rom ◇ The Colosseum in the heart of Rome ◇ Le Colisée au cœur de Rome
105 Pathet Lao — Mekong - die Mutter des Wassers ◇ Mekong - the mother of water ◇ Mékong - la mère de l'eau
106 Česko — Die Karlsbrücke in Prag ◇ The Charles Bridge in Prague ◇ Le pont Charles à Prague
109 United Kingdom — Kingston-Upon-Hull im Frühling ◇ Kingston-Upon-Hull in Spring ◇ Kingston-Upon-Hull au printemps
110 Deutschland — Ausblick vom Siedigkopf ins Rheintal ◇ View from the Siedigkopf into the Rhine Valley ◇ Vue du Siedigkopf sur la vallée du Rhin
113 Sakartvelo — Grasweide in der Steppe von Kakheti ◇ Grass pasture in the Kakheti prairie ◇ Pâturage dans la prairie de Kakheti
114 Éire — Die Kliffs von Moher, Landkreis Clare ◇ Cliffs of Moher, County Clare ◇ Cliffs of Moher, comté de Clare
117 Sakartvelo — Stepantsminda und der heilige Berg Kasbek ◇ Stepantsminda and the holy mountain Kasbek ◇ Stepantsminda et la montagne sacrée de Kasbek
118 Pathet Lao — Buddha auf dem Weg ins Nirvana ◇ Buddha on the way to Nirvana ◇ Bouddha sur le chemin du nirvana
121 Deutschland — Die Teufelsflieger von Loffenau ◇ The devil fliers of Loffenau ◇ Les diablotins de Loffenau
122 United Kingdom — Das englische Lands End in Cornwall ◇ The English Lands End in Cornwall ◇ Le Lands End anglais en Cornouailles
125 United Kingdom — Mousehole, das schönste Dorf Englands ◇ Mousehole, the most beautiful village in England ◇ Mousehole, le plus beau village d'Angleterre
126 Israel — Knesset-Menora mit der biblischen Geschichte Israels ◇ Knesset menorah with the biblical history of Israel ◇ Ménorah de la Knesset avec l'histoire biblique d'Israël
129 Israel — Roter Baumwollbaum in Tel Aviv ◇ Red Cotton Tree in Tel Aviv ◇ Cotonnier rouge à Tel Aviv
130 Deutschland — Fleißige Honigbienen ernten den Nektar ◇ Busy honey bees harvest the nectar ◇ Des abeilles mellifères laborieuses récoltent le nectar
132 Israel — Schwebender Orangenbaum in der Altstadt von Jaffa ◇ Floating orange tree in the old city of Jaffa ◇ Oranger flottant dans la vieille ville de Jaffa
133 Sakartvelo — Gigantische Skulpturen Nahe der georgischen Heeresstrasse ◇ Gigantic Sculptures near the Georgian Army Road ◇ Sculptures géantes près de la route de l'armée géorgienne
135 Kâmpúchéa — Vergoldete Tempelfiguren im buddhistischen Tempel ◇ Gilded temple figures in the Buddhist temple ◇ Statues de temple dorées dans le temple bouddhiste
136 Kâmpúchéa — Die exotischen Blüten des Kanonenkugelbaums ◇ The exotic blossoms of the cannonball tree ◇ Les fleurs exotiques du boulet de canon
139 Belgique — Malerisches Brügge ◇ Picturesque Bruges ◇ Bruges pittoresque
140 United Kingdom — Durdle Door Bogen ◇ Durdle Door Arch ◇ Arche de porte Durdle
143 United Kingdom — Corfe Castle, Überbleibsel des Englischen Bürgerkriegs ◇ Corfe Castle, Remains of the English Civil War ◇ Corfe Castle, vestige de la guerre civile anglaise
144 Belgique — Sint-Janshuis-Mühle im belgischen Brügge ◇ Sint-Janshuis windmill in Bruges, Belgium ◇ Moulin Sint-Janshuis à Bruges, Belgique
147 al-Maghrib — Minarett der Koutoubia, Marrakesch ◇ Koutoubia Minaret, Marrakesh ◇ Minaret de la Koutoubia, Marrakec
148 Magyar Köztársaság — Ungarisches Parlament, Budapest ◇ Hungarian Parliament, Budapest ◇ Parlement Hongrois, Budapest
151 Deutschland — Erschöpft, Frankfurt am Main ◇ Exhausted, Frankfurt am Main ◇ Épuisé, Francfort-sur-le-Main
152 Deutschland — Leuchtende Sonnenblume im sommerlichen Feld ◇ Bright sunflower in a summer field ◇ Tournesol lumineux dans un champ d'été


22

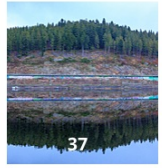
21

14

33

38

50

26

30

10

37

45

53

62

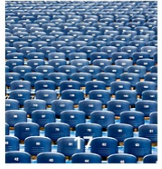
3

25

41

46

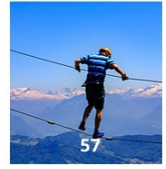
54

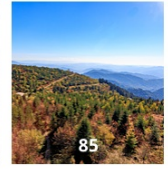
29

17

34

42

49

63

57

66

85

94

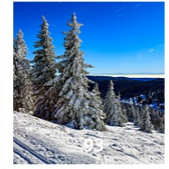
67

114

65

61

70

73

88

122

69

74

78

82

77

121

81

86

101

97

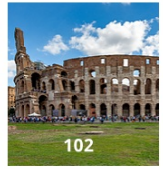
125

126


129

89

90

18

102

106

58

105

109

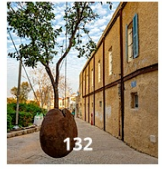
110

113

118

117

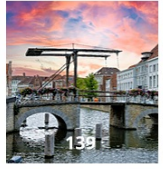
98

130

132

133

136

135

146

139

140

143

144




SWIMMINGPOOL IN PUIG MOLTO, MALLORCA
In Puig Molto, nahe der Ortschaft Llubi, liegt ein Swimmingpool, der malerisch in die stimmungsvolle Landschaft Mallorcas eingebettet ist. In den frühen Morgenstunden entfaltet sich ein zauberhaftes Panorama, während im Hintergrund die majestätische Gebirgskette der Serra de Tramuntana sichtbar wird.
Mallorca lässt sich wohl am treffendsten als abwechslungsreich und idyllisch beschreiben. Die Insel, die sich größter Beliebtheit bei europäischen Urlaubern erfreut, bietet für jeden Geschmack das Richtige – egal, ob man Entspannung, Abenteuer oder kulturelle Highlights sucht. Besonders charmant sind die zahlreichen ländlichen Agro-Hotels mit Pools, die über die Insel verteilt sind.
Diese Agro-Hotels, einst traditionelle Landhäuser, wurden ursprünglich für die landwirtschaftliche Nutzung errichtet und später mit großer Sorgfalt und Liebe zum Detail renoviert. Sie bieten heute gemütliche Gästezimmer oder Ferienwohnungen, die modernen Komfort mit einem authentischen ländlichen Flair verbinden. Urlauber genießen hier die einzigartige Kombination aus Natur, Ruhe und mallorquinischer Gastfreundschaft – und das oft mit atemberaubendem Blick auf die umliegende Landschaft.

SWIMMING POOL IN PUIG MOLTO, MALLORCA
In Puig Molto, near the village of Llubi, lies a swimming pool that is picturesquely embedded in the atmospheric landscape of Mallorca. In the early morning hours, an enchanting panorama unfolds, with the majestic Serra de Tramuntana mountain range visible in the background.
Mallorca can best be described as diverse and idyllic. The island, which is extremely popular with European holidaymakers, offers something for everyone – whether you are looking for relaxation, adventure or cultural highlights. The numerous rural agro-hotels with pools that are spread across the island are particularly charming.
These agro-hotels, once traditional country houses, were originally built for agricultural use and later lovingly restored with great attention to detail. Today, they offer cosy guest rooms or holiday apartments that combine modern comfort with an authentic rural flair. Holidaymakers enjoy the unique combination of nature, tranquillity and Mallorcan hospitality here – often with breathtaking views of the surrounding countryside.

PISCINE À PUIG MOLTO, MAJORQUE
À Puig Molto, près du village de Llubi, se trouve une piscine pittoresquement intégrée dans le paysage évocateur de Majorque. Au petit matin, un panorama enchanteur se déploie, tandis que la majestueuse chaîne de montagnes de la Serra de Tramuntana apparaît en arrière-plan.
Majorque peut être décrite de la manière la plus appropriée comme une île variée et idyllique. L'île, qui jouit d'une grande popularité auprès des vacanciers européens, offre ce qu'il faut pour tous les goûts, que l'on recherche la détente, l'aventure ou des temps forts culturels. Les nombreux agro-hôtels ruraux avec piscine répartis sur l'île sont particulièrement charmants.
Ces agro-hôtels, autrefois des maisons de campagne traditionnelles, ont été construits à l'origine pour l'exploitation agricole et ont été rénovés par la suite avec beaucoup de soin et d'amour du détail. Ils proposent aujourd'hui des chambres d'hôtes ou des appartements de vacances confortables qui allient le confort moderne à une ambiance rurale authentique. Les vacanciers profitent ici de la combinaison unique de la nature, du calme et de l'hospitalité majorquine - et ce souvent avec une vue à couper le souffle sur le paysage environnant.

HERZ IN HOLZSTAPEL, NORDSCHWARZWALD
Das Herz zieht jeden Betrachter sofort in seinen Bann. Schon auf den ersten Blick auf diesen außergewöhnlichen Holzstapel in Kaltenbronn kann das Auge nicht mehr loslassen. Traditionell heizen seit hunderten von Jahren die Menschen mit Holz. Mehr als eine Million Haushalte in Deutschland nutzen Scheitholz, Holzpellets oder Holzhackschnitzel als primäre Energiequelle zum Heizen des kompletten Wohnraums. Zusätzlich gibt es über elf Millionen Einzelraumfeuerstätten, wie zum Beispiel Gussöfen oder Kaminöfen. Holz wird in Deutschland als klimafreundlicher Brennstoff und erneuerbare Energie behandelt. Das vieldiskutierte Kohlendioxid (CO_2), das beim Verbrennen von Holz in die Atmosphäre gelangt, wird bei einer nachhaltigen Waldwirtschaft durch nachwachsende Bäume wieder gebunden.

HEART IN WOOD PILE, NORTHERN BLACK FOREST
The heart immediately captivates every observer. Even at first sight of this extraordinary wood pile in Kaltenbronn, the eye cannot let go. Traditionally, people have been heating with wood for hundreds of years. More than one million households in Germany use logs, wood pellets or wood chips as their primary energy source to heat their entire living space. In addition, there are over eleven million single-room fireplaces, such as cast-iron stoves or wood-burning stoves. In Germany, wood is treated as a climate-friendly fuel and renewable energy. The much-discussed carbon dioxide (CO_2) that is released into the atmosphere when wood is burned is recaptured by renewable trees in sustainable forestry.

CŒUR DANS UN TAS DE BOIS, NORD DE LA FORÊT-NOIRE
Le cœur attire immédiatement l'attention de tout observateur. Dès le premier regard sur cet extraordinaire tas de bois à Kaltenbronn, l'œil ne peut plus se détacher. Traditionnellement, les gens se chauffent au bois depuis des centaines d'années. En Allemagne, plus d'un million de foyers utilisent des bûches, des granulés de bois ou des copeaux de bois comme source d'énergie primaire pour chauffer l'ensemble de leur habitation. Il existe en outre plus de onze millions de foyers individuels, tels que des poêles en fonte ou des cheminées. En Allemagne, le bois est considéré comme un combustible respectueux du climat et une énergie renouvelable. Le dioxyde de carbone (CO_2), dont on parle beaucoup et qui est libéré dans l'atmosphère lors de la combustion du bois, est à nouveau fixé par les arbres qui repoussent dans le cadre d'une sylviculture durable.

Deutschland I GPS 48°41'51" N 8°25'16.998" E





OLIVENBÄUME UND MARGERITEN AUF MALLORCA

Eine Wiese bei Illetes mit Olivenbäumen und einem Meer an Margeriten. Der Betrachter hat das Gefühl mitten in der Wiese zu stehen. Die vegetative Artenvielfalt auf Mallorca entstand hauptsächlich durch die wechselvolle Geschichte der Insel. Im Laufe der Jahrhunderte wurde Mallorca durch unterschiedliche Kulturen geprägt. Von den Steinzeitmenschen, die schon im 7. Jahrtausend vor Christus auf der Insel lebten, über die Römer und Mauren, haben die verschiedenen Kulturen Mallorca stark beeinflusst und auch viele Gewächse mitgebracht. Zum Beispiel wurden der Olivenbaum und die Feige von den Römern und die aus Süd Ost Asien stammenden Zitrusfrüchte und Mandelbäume von den Mauren mitgebracht. Schönes Anschauungsobjekt, dieser Beeinflussung durch unterschiedliche Kulturen, ist ein rund 1.150 Jahre alter Olivenbaum auf der Finca Can Det. Wahrscheinlich wurde er im 9. Jahrhundert gepflanzt, also im muslimisch geprägten Mittelalter von Mallorca.

OLIVE TREES AND DAISIES IN MALLORCA

A meadow near Illetes with olive trees and a sea of daisies. The viewer has the feeling of standing in the middle of the meadow. The vegetative diversity of species on Mallorca is mainly the result of the island's eventful history. Over the centuries, Mallorca has been shaped by different cultures. From the Stone Age people, who lived on the island as early as the 7th millennium BC, to the Romans and Moors, the various cultures have strongly influenced Mallorca and also brought many plants with them. For example, the olive tree and the fig were brought by the Romans and the citrus fruits and almond trees from South East Asia were brought by the Moors. A beautiful illustration of this influence by different cultures is a 1,150-year-old olive tree on the finca Can Det. It was probably planted in the 9th century, i.e. in the Muslim-influenced Middle Ages of Mallorca.

OLIVIERS ET MARGUERITES À MAJORQUE

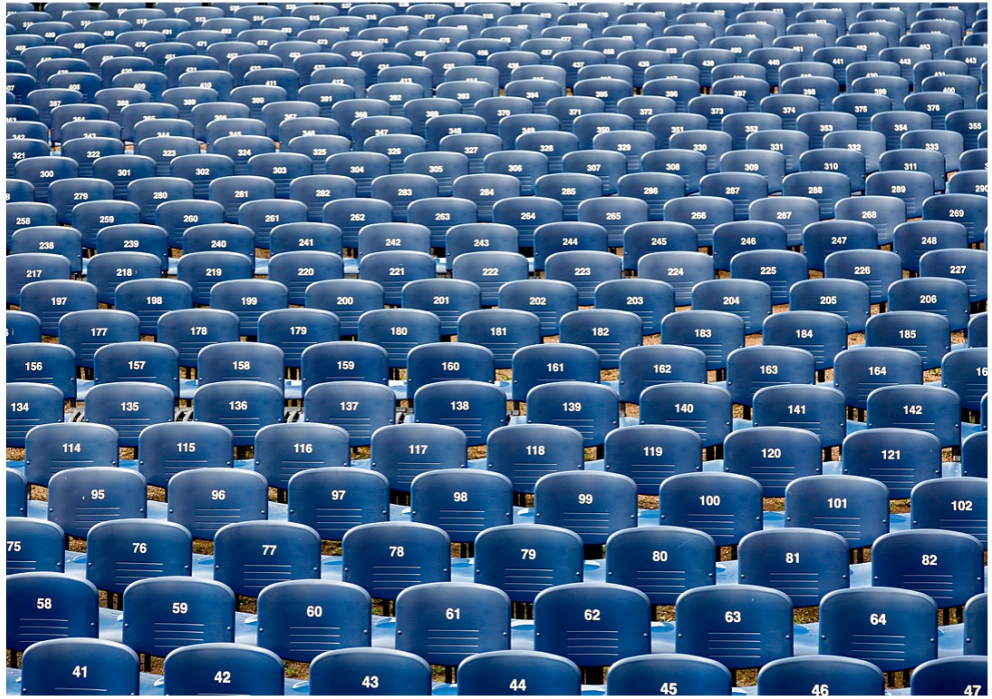
Une prairie près d'Illetes avec des oliviers et une mer de marguerites. L'observateur a l'impression de se trouver au milieu de la prairie. La biodiversité végétale de Majorque résulte principalement de l'histoire mouvementée de l'île. Au fil des siècles, Majorque a été marquée par différentes cultures. Depuis les hommes de l'âge de pierre, qui vivaient déjà sur l'île au 7e millénaire avant Jésus-Christ, jusqu'aux Romains et aux Maures, les différentes cultures ont fortement influencées Majorque et ont également apportées de nombreuses plantes. Par exemple, l'olivier et le figuier ont été apportés par les Romains et les agrumes et les amandiers, originaires d'Asie du Sud-Est, par les Maures. L'olivier de la Finca Can Det, âgé d'environ 1150 ans, illustre bien cette influence des différentes cultures. Il a probablement été planté au 9e siècle, c'est-à-dire à l'époque médiévale de Majorque, marquée par l'influence musulmane.

NUMMERIERTE STÜHLE IM BURGTHEATER RÖTTELN, LÖRRACH
Regelmäßig finden auf der Burg Rötteln Festspiele statt. Die nummerierten Sitzreihen befinden sich im Freien. Die Burg Rötteln, Sitz der gleichnamigen Herren und später der Markgrafen von Hachberg-Sausenberg, ist eine der größten Burgen des Markgräflerlandes. Mit ihren zwei Türmen ist sie ein markantes Zeichen der Gegend und wird unter anderem vom Dichter Johann Peter Hebel in einem seiner berühmtesten Gedichte „Die Vergänglichkeit" verewigt. Der Ort Rötteln wird erstmals 1103 mit der Erwähnung Dietrich von Röttelns dokumentiert. Die Herren von Rötteln waren Vögte des Kloster St. Alban bei Basel und seiner Besitzungen im Elsass, im Breisgau und in der Ortenau. Daneben hatten sie noch Güter der Klöster St. Gallen und Murbach inne. Sie stellten darüber hinaus einige Bischöfe und Dompröpste in Basel und Konstanz. Als Liuthold II. von Rötteln, Domherr in Basel, 1315 als letzter männlicher Vertreter seiner Familie starb, vererbte er die Herrschaft an seine mit dem Markgrafen Rudolf I. von Hachberg-Sausenberg verheiratete Nichte Agnes von Rötteln. Diese waren eine im 13. Jahrhundert abgespaltene Linie der Markgrafen von Baden. Nach einem 1490 geschlossenen Erbvertrag zwischen dem letzten Hachberger Philipp und seinen Vettern, den Markgrafen von Baden, fielen 1503 Burg und Herrschaft an Baden.

NUMBERED CHAIRS IN THE BURGTHEATER ROETTELN, LOERRACH
Festivals are held regularly at Roetteln Castle. The numbered rows of seats are outside. Roetteln Castle, seat of the lords of the same name and later of the Margraves of Hachberg-Sausenberg, is one of the largest castles in the Markgraeflerland. With its two towers, it is a prominent landmark in the area and is immortalised by the poet Johann Peter Hebel, among others, in one of his most famous poems, "Die Vergaenglichkeit" (Transience). The village of Roetteln is first documented in 1103 with the mention of Dietrich von Roetteln. The Lords of Roetteln were bailiffs of the monastery of St. Alban near Basel and its possessions in Alsace, Breisgau and Ortenau. They also held estates of the monasteries of St. Gall and Murbach. They also provided several bishops and cathedral provosts in Basel and Constance. When Liuthold II of Roetteln, canon in Basel, died in 1315 as the last male representative of his family, he bequeathed the lordship to his niece Agnes of Roetteln, who was married to Margrave Rudolf I of Hachberg-Sausenberg. These were a split-off line of the Margraves of Baden in the 13th century. After an inheritance contract concluded in 1490 between the last Hachberger Philipp and his cousins, the Margraves of Baden, the castle and dominion fell to Baden in 1503.

CHAISES NUMÉROTÉES AU BURGTHEATER ROETTELN, LOERRACH
Des festivals sont régulièrement organisés au château de Roetteln. Les rangées de sièges numérotés se trouvent à l'extérieur. Le château de Roetteln, siège des seigneurs du même nom et plus tard des margraves de Hachberg-Sausenberg, est l'un des plus grands châteaux du Markgraeflerland. Avec ses deux tours, il est un signe marquant de la région et est notamment immortalisé par le poète Johann Peter Hebel dans l'un de ses plus célèbres poèmes "Die Vergaenglichkeit". Le village de Roetteln est documenté pour la première fois en 1103 avec la mention de Dietrich von Roetteln. Les seigneurs de Roetteln étaient les baillis du monastère de Saint-Alban près de Bâle et de ses possessions en Alsace, dans le Brisgau et dans l'Ortenau. Ils possédaient en outre des biens des monastères de Saint-Gall et de Murbach. Ils ont en outre fourni quelques évêques et prévôts à Bâle et Constance. Lorsque Liuthold II de Roetteln, chanoine de la cathédrale de Bâle, mourut en 1315 en tant que dernier représentant masculin de sa famille, il légua la seigneurie à sa nièce Agnes de Roetteln, mariée au margrave Rudolf I de Hachberg-Sausenberg. Ceux-ci étaient une lignée détachée des margraves de Baden au 13ème siècle. Suite à un contrat de succession conclu en 1490 entre le dernier des Hachberg, Philippe, et ses cousins, les margraves de Baden, le château et la seigneurie revinrent à Baden en 1503.

Deutschland I GPS 47°38'16.998" N 7°40'4.998" E





KUPFER-ROSENKÄFER SAUGT PFLANZENSAFT AUF MARGERITE

Der glänzende Kupfer-Rosenkäfer sitzt auf einer großblumigen Margerite. Die Rosenkäfer ernähren sich von Pollen und Nektar. Da sie gerne süße Pflanzensäfte saugen, kann man sie auf blühenden Bäumen, Sträuchern, Kräutern, Hundsrosen, Schwarzem Holunder, Ebereschen, Korbblütlern, wie zum Beispiel Margeriten, und Doldenblütlern antreffen. Die globale Erwärmung verändert jedoch nicht nur Pflanzen, sondern auch das Verhalten und die Verbreitung von Insekten. Nach neuen Erkenntnissen beeinflusst die Klimaänderung auch die Größe der Käfer. Als wechselwarme Tiere sind Insekten besonders auf die Temperaturen ihrer Umwelt angewiesen. Ihre Entwicklung, das Timing ihrer Lebensstadien und auch ihr Verhalten sind an bestimmte Klimabedingungen angepasst. Die University of British Columbia, Kanada, hat in einer Studie nachgewiesen, dass die Körpergrößen von mehr als 6.500 Käferexemplaren aufgrund der Klimaveränderung der letzten 100 Jahre kleiner geworden sind. Die Körpergröße der vier größten Käferarten nahm in den letzten 45 Jahren um 20 Prozent ab, wie die Messungen ergaben. „Diese Resultate stimmen mit den früheren Laborergebnissen überein und bestätigen den Zusammenhang zwischen Erwärmung und abnehmender Körpergröße“, sagt Michelle Tseng von der University of British Columbia. „Gleichzeitig demonstriert dies, dass der Klimawandel selbst kleine Lebewesen dort draußen beeinflusst.“

COPPER ROSE BEETLE SUCKS PLANT SAP ON DAISY

The shiny copper rose beetle sits on a large-flowered daisy. Rose beetles feed on pollen and nectar. Since they like to suck sweet plant juices, they can be found on flowering trees, shrubs, herbs, dog roses, black elderberry, rowan, composite plants such as daisies, and umbellifers. However, global warming is not only changing plants, but also the behaviour and distribution of insects. According to new findings, climate change also influences the size of beetles. As cold-blooded animals, insects are particularly dependent on the temperatures of their environment. Their development, the timing of their life stages and also their behaviour are adapted to certain climatic conditions. The University of British Columbia, Canada, has shown in a study that the body sizes of more than 6,500 beetle specimens have become smaller due to climate change over the last 100 years. The body size of the four largest beetle species decreased by 20 per cent over the past 45 years, the measurements showed. "These results are consistent with previous laboratory findings and confirm the link between warming and decreasing body size", says Michelle Tseng from the University of British Columbia. "At the same time, this demonstrates that climate change is affecting even small creatures out there."

LE CUIVRÉ DE LA ROSE ASPIRE LA SÈVE D'UNE MARGUERITE

Le scarabée cuivré brillant est assis sur une marguerite à grandes fleurs. Les coléoptères de la rose se nourrissent de pollen et de nectar. Comme ils aiment sucer la sève sucrée des plantes, on peut les rencontrer sur les arbres en fleurs, les arbustes, les herbes, les roses trémières, le sureau noir, les sorbiers, les composées, comme les marguerites, et les ombellifères. Le réchauffement climatique modifie toutefois non seulement les plantes, mais aussi le comportement et la répartition des insectes. Selon de nouvelles connaissances, le changement climatique influence également la taille des coléoptères. En tant qu'animaux à chaleur variable, les insectes sont particulièrement dépendants des températures de leur environnement. Leur développement, le timing de leurs stades de vie et même leur comportement sont adaptés à certaines conditions climatiques. L'université de Colombie-Britannique, au Canada, a démontré dans une étude que la taille du corps de plus de 6.500 spécimens de coléoptères a diminué en raison des changements climatiques des 100 dernières années. La taille du corps des quatre plus grandes espèces de coléoptères a diminué de 20 pour cent au cours des 45 dernières années, selon les mesures effectuées. "Ces résultats concordent avec les résultats de laboratoire précédents et confirment le lien entre le réchauffement et la diminution de la taille du corps", explique Michelle Tseng de l'Université de Colombie-Britannique. "En même temps, cela démontre que le changement climatique affecte même les petits êtres vivants là-bas".

Deutschland I GPS 47°41'27" N 7°35'55.998" E

SONNENAUFGANG IN MOUSEHOLE, CORNWALL
An der Küste bei Mousehole steigt am frühen Morgen die blutrote Sonne über dem Horizont auf und taucht das Meer in ein warmes, goldenes Licht. Vögel gleiten durch das stärker werdende Tageslicht und verbreiten ein Gefühl von Ruhe und Naturverbundenheit. Mousehole, ein idyllisches Fischerdorf an der Südküste Cornwalls, liegt nur wenige Kilometer westlich der Marktstadt Penzance und verzaubert Besucher mit seinem historischen Charme. Das Dorf hat eine bewegte Geschichte, die vor allem durch die Plünderung der Spanier im Juli 1595 geprägt wurde, bei der das gesamte Dorf bis auf das Keigwin Arms niedergebrannt wurde. Dieses im 14. Jahrhundert errichtete Gebäude ist das einzige, das die Katastrophe überlebt hat und bis heute als stiller Zeuge dieser Zeit erhalten geblieben ist. Der Hafen von Mousehole wird durch einen massiven Pier mit mächtigen Mauern geschützt, der seinen Ursprung im Jahr 400 v. Chr. hat. Gerade in den Wintermonaten, wenn die wilden Stürme über die Küste fegen, bietet der Pier einen sicheren Schutz vor der tobenden Brandung. Ein großes Holztor, das den Hafen verschließen kann, sorgt zusätzlich für die Sicherheit der Bewohner und ihrer Boote.

SUNRISE IN MOUSEHOLE, CORNWALL
On the coast near Mousehole, the blood-red sun rises above the horizon in the early morning and bathes the sea in a warm, golden light. Birds glide through the strengthening daylight, spreading a sense of calm and connection with nature. Mousehole, an idyllic fishing village on the south coast of Cornwall, lies just a few kilometres west of the market town of Penzance and enchants visitors with its historic charm. The village has a turbulent history, marked above all by the sacking of the Spaniards in July 1595, when the entire village was burnt down except for the Keigwin Arms. Built in the 14th century, it is the only building to have survived the disaster and has been preserved to this day as a silent witness to that time. The harbour of Mousehole is protected by a massive pier with mighty walls that date back to 400 BC. Especially in the winter months, when wild storms sweep across the coast, the pier offers safe shelter from the raging surf. A large wooden gate that can close off the harbour further ensures the safety of the residents and their boats.

LEVER DE SOLEIL À MOUSEHOLE, CORNOUAILLES
Sur la côte près de Mousehole, au petit matin, le soleil rouge sang se lève au-dessus de l'horizon et baigne la mer d'une lumière chaude et dorée. Les oiseaux planent à travers la lumière du jour qui s'intensifie et répandent un sentiment de calme et de communion avec la nature. Mousehole, un village de pêcheurs idyllique sur la côte sud des Cornouailles, se trouve à quelques kilomètres à l'ouest de la ville de marché de Penzance et enchante les visiteurs avec son charme historique. Le village a une histoire mouvementée, marquée notamment par le pillage des Espagnols en juillet 1595, au cours duquel tout le village fut incendié, à l'exception du Keigwin Arms. Ce bâtiment, construit au 14e siècle, est le seul à avoir survécu à la catastrophe et est resté jusqu'à aujourd'hui un témoin silencieux de cette époque. Le port de Mousehole est protégé par une jetée massive aux murs imposants, dont l'origine remonte à l'an 400 avant Jésus-Christ. Pendant les mois d'hiver, lorsque les tempêtes sauvages balayent la côte, la jetée offre une protection sûre contre les vagues déchaînées. Une grande porte en bois, qui peut fermer le port, assure en outre la sécurité des habitants et de leurs bateaux.

United Kingdom I GPS 50°5'18" N 5°31'60" W





MOOSBEWACHSENER BAUMSTUMPF MIT PILZEN, SCHILTACH

Auf einem mit Moos bedeckten Baumstumpf leuchten orangefarbene Pilze, vermutlich Samtfußrüblinge, und ziehen die Blicke auf sich. Diese faszinierenden Pilze findet man im Schwarzwald bei Zwieselberg-Schiltach, Baden-Württemberg, wo das kräftige Grün des Mooses ihre leuchtenden Farben besonders schön zur Geltung bringt. Gerade bei feuchtwarmem Wetter gedeihen Pilze hervorragend, was Naturfreunde auf eine reiche Ernte hoffen lässt.

Das Sammeln von Pilzen hat sich im Schwarzwald zu einem beliebten Trend entwickelt, der immer mehr Menschen begeistert. Es bietet die Gelegenheit, Zeit in der Natur zu verbringen, die Vielfalt von Flora und Fauna zu entdecken und dabei vielleicht sogar schmackhafte Zutaten für die Küche zu sammeln. Doch Vorsicht ist geboten, besonders für Anfänger: Viele giftige Pilzarten ähneln essbaren Sorten täuschend und können gefährlich sein. Im Spätsommer und Herbst erfreuen sich beliebte Wildpilze wie Maronen, Pfifferlinge und Steinpilze großer Beliebtheit, denn in dieser Zeit haben sie Hochsaison und laden zu spannenden Entdeckungstouren ein.

MOSS-COVERED TREE STUMP WITH MUSHROOMS, SCHILTACH

On a moss-covered tree stump, orange mushrooms, probably velvet foot beetles, shine and attract attention. These fascinating mushrooms can be found in the Black Forest near Zwieselberg-Schiltach, Baden-Wuerttemberg, where the strong green of the moss brings out their bright colours particularly well. Mushrooms thrive in warm, humid weather, which gives nature lovers hope of a rich harvest.

Mushroom picking has become a popular trend in the Black Forest, inspiring more and more people. It offers the opportunity to spend time in nature, discover the diversity of flora and fauna, and maybe even collect tasty ingredients for the kitchen. But caution is advised, especially for beginners: many poisonous mushrooms look deceptively like edible varieties and can be dangerous. In late summer and autumn, popular wild mushrooms such as chestnuts, chanterelles and porcini mushrooms are very popular, because this is their peak season and they invite you on exciting discovery tours.

SOUCHE D'ARBRE COUVERTE DE MOUSSE AVEC CHAMPIGNONS, SCHILTACH

Sur une souche d'arbre recouverte de mousse, des champignons orangés, probablement des rumex à pied de velours, brillent et attirent l'attention. Ces champignons fascinants se trouvent dans la Forêt-Noire, près de Zwieselberg-Schiltach, dans le Bade-Wurtemberg, où le vert intense de la mousse met particulièrement bien en valeur leurs couleurs vives. Les champignons se développent particulièrement bien par temps chaud et humide, ce qui laisse espérer aux amoureux de la nature une récolte abondante.

La cueillette des champignons est devenue une tendance populaire dans la Forêt-Noire, qui enthousiasme de plus en plus de personnes. C'est l'occasion de passer du temps dans la nature, de découvrir la diversité de la flore et de la faune et peut-être même de récolter des ingrédients savoureux pour la cuisine. Mais la prudence est de mise, surtout pour les débutants : de nombreuses espèces de champignons toxiques ressemblent à s'y méprendre à des variétés comestibles et peuvent être dangereuses. À la fin de l'été et en automne, les champignons sauvages populaires tels que les marrons, les chanterelles et les cèpes jouissent d'une grande popularité. En effet, c'est à cette période qu'ils sont en pleine saison et invitent à des découvertes passionnantes.

Deutschland I GPS 48°17'15" N 8°20'16.002" E

ALLIUM-ZIERLAUCH IN MÜHLACKER

Auf der Landesgartenschau in Mühlacker, Baden-Württemberg, bot sich den Besuchern ein farbenfrohes Blütenmeer, in dem sich der violette Allium-Zierlauch besonders hervorhob. Mit seiner kugelförmigen Blüte, die im Verhältnis zum schlanken Stiel beeindruckend groß ist, zog er alle Blicke auf sich. Die filigranen, sternförmigen Einzelblüten verliehen der Pflanze eine außergewöhnliche Eleganz, die sie zu einem Highlight im Ensemble der blühenden Vielfalt machte. Seit 1980 werden Landesgartenschauen in Baden-Württemberg veranstaltet und haben sich seitdem zu einer echten Erfolgsgeschichte entwickelt. Sie tragen wesentlich zur Steigerung der Lebensqualität bei, indem sie grüne Freiräume schaffen, bürgerschaftliches Engagement fördern und als Impulsgeber für nachhaltige Stadtentwicklung dienen. Begleitend dazu werden oft umfassende Stadtsanierungsprojekte realisiert, die ohne eine Landesgartenschau meist erst viel später oder gar nicht umgesetzt worden wären.
Durch diese Maßnahmen erhalten Städte und Gemeinden nicht nur ein grüneres, attraktiveres Gesicht, sondern profitieren auch von einem spürbaren städtebaulichen und wirtschaftlichen Aufschwung. Die Landesgartenschauen setzen zudem neue Akzente für lokale und regionale Erholungsangebote, was langfristig die Lebens- und Wohnqualität nachhaltig verbessert.

ALLIUM ORNAMENTAL GARLIC IN MUEHLACKER

At the State Garden Show in Muehlacker, Baden-Wuerttemberg, visitors were greeted by a colourful sea of flowers, in which the purple Allium ornamental allium stood out particularly. With its spherical flower, which is impressively large in relation to the slender stem, it attracted everyone's attention. The delicate, star-shaped individual flowers gave the plant an extraordinary elegance that made it a highlight in the ensemble of flowering diversity. The State Garden Shows have been held in Baden-Wuerttemberg since 1980 and have since become a real success story. They contribute significantly to improving the quality of life by creating green spaces, promoting civic engagement and serving as a catalyst for sustainable urban development. In addition, comprehensive urban redevelopment projects are often implemented that would otherwise have been implemented much later or not at all without a State Garden Show. These measures not only make cities and towns greener and more attractive, they also benefit from a noticeable urban and economic upturn. The State Garden Shows also set new accents for local and regional recreational opportunities, which sustainably improves the quality of life and living in the long term.

AIL D'ORNEMENT ALLIUM À MÜHLACKER

Lors de l'exposition horticole de Muehlacker, dans le Bade-Wurtemberg, les visiteurs ont pu admirer une mer de fleurs colorées dans laquelle l'ail d'ornement Allium violet s'est particulièrement distingué. Avec sa fleur en forme de boule, impressionnante par rapport à sa tige élancée, il a attiré tous les regards. Les fleurs individuelles filigranes en forme d'étoile conféraient à la plante une élégance exceptionnelle qui en faisait un point fort de l'ensemble de la diversité florissante. Les expositions horticoles régionales sont organisées dans le Bade-Wurtemberg depuis 1980 et sont devenues depuis une véritable histoire à succès. Elles contribuent considérablement à l'amélioration de la qualité de vie en créant des espaces verts, en encourageant l'engagement citoyen et en servant d'impulsion pour un développement urbain durable. Elles s'accompagnent souvent de la réalisation de vastes projets de réhabilitation urbaine qui, sans une exposition horticole nationale, n'auraient généralement été mis en œuvre que bien plus tard, voire pas du tout. Grâce à ces mesures, les villes et les communes n'obtiennent pas seulement un visage plus vert et plus attrayant, mais profitent également d'un essor urbanistique et économique sensible. Les expositions horticoles nationales donnent en outre de nouveaux accents aux offres de loisirs locales et régionales, ce qui améliore durablement la qualité de vie et d'habitation à long terme.

Deutschland I GPS 48°56'41.7" N 8°50'25.398" E





GADI SAGAR TEMPEL , RAJASTHAN

Die beiden Tempel ragen malerisch aus den Wassern des Gadisar Lake in Jaisalmer, Rajasthan. Abhängig vom Wasserstand führen sichtbare Treppen von der Uferpromenade zu den Tempeln, sodass sie bei niedrigem Wasserstand trockenen Fußes erreichbar sind. Die Dächer der Tempel sind von Tauben bevölkert, die wie ein integraler Bestandteil der Gebäude erscheinen und das Bild der Szenerie beleben.
Der Gadi-Sagar-See, eine der bekanntesten Attraktionen von Jaisalmer, wurde einst als künstlicher Stausee errichtet, um die Wasserversorgung der Stadt sicherzustellen. Er wurde 1367 vom Stadtgründer Maharawal Jaisal angelegt und später von Maharawal Garsi Singh umgestaltet. Die Ufer des Sees sind gesäumt von kunstvoll gestalteten Schreinen, Tempeln, Ghats und Chattris, die ihm eine unverwechselbare Atmosphäre verleihen. Am südlichen Ende des Sees befindet sich der eindrucksvolle Eingangsbogen Telia-Pol, der aus gelbem Sandstein gefertigt wurde und von Telia, einer königlichen Kurtisane, entworfen wurde. Der See lädt zu entspannten Bootstouren oder ausgedehnten Spaziergängen ein, während die Festung von Jaisalmer im Hintergrund eine majestätische Kulisse bietet. Besonders während der Feierlichkeiten des jährlichen Gangaur-Festes erwacht der See zu pulsierendem Leben, wenn Pilger und Touristen gleichermaßen diesen historischen Ort besuchen, um seine Schönheit und spirituelle Bedeutung zu feiern.

GADI SAGAR TEMPLE, RAJASTHAN

The two temples rise picturesquely out of the waters of Gadisar Lake in Jaisalmer, Rajasthan. Depending on the water level, visible stairs lead from the lakeside promenade to the temples, so that they can be reached with dry feet when the water level is low. The roofs of the temples are populated by pigeons, which appear to be an integral part of the buildings and enliven the scenery.
Lake Gadi Sagar, one of Jaisalmer's most famous attractions, was once built as an artificial reservoir to ensure the city's water supply. It was built in 1367 by the city's founder, Maharawal Jaisal, and later redesigned by Maharawal Garsi Singh. The banks of the lake are lined with elaborately designed shrines, temples, ghats and chattris, which give it a distinctive atmosphere. At the southern end of the lake is the impressive Telia Pol entrance arch, made of yellow sandstone and designed by Telia, a royal courtesan. The lake invites you to take relaxing boat trips or long walks, while the fortress of Jaisalmer provides a majestic backdrop. The lake comes to vibrant life during the annual Gangaur festival, when pilgrims and tourists alike visit this historic place to celebrate its beauty and spiritual significance.

TEMPLE DE GADI SAGAR, RAJASTHAN

Les deux temples émergent de manière pittoresque des eaux du lac Gadisar à Jaisalmer, au Rajasthan. En fonction du niveau de l'eau, des escaliers visibles mènent de la promenade sur la rive aux temples, ce qui permet d'y accéder à pied sec lorsque le niveau de l'eau est bas. Les toits des temples sont peuplés de pigeons, qui semblent faire partie intégrante des bâtiments et animent le décor.
Le lac Gadi-Sagar, l'une des attractions les plus connues de Jaisalmer, a été construit autrefois comme barrage artificiel pour assurer l'approvisionnement en eau de la ville. Il a été créé en 1367 par le fondateur de la ville, Maharawal Jaisal, puis réaménagé par Maharawal Garsi Singh. Les rives du lac sont bordées de sanctuaires, de temples, de ghats et de chattris artistiquement décorés, qui lui confèrent une atmosphère unique. À l'extrémité sud du lac se trouve l'impressionnante arche d'entrée Telia-Pol, fabriquée en grès jaune et conçue par Telia, une courtisane royale. Le lac invite à la détente en bateau ou à de longues promenades, tandis que la forteresse de Jaisalmer offre un décor majestueux en arrière-plan. Le lac s'anime particulièrement lors des célébrations de la fête annuelle de Gangaur, lorsque pèlerins et touristes visitent ce lieu historique pour célébrer sa beauté et sa signification spirituelle.

THAR WÜSTE JAISALMER, RAJASTAHN
Im sanften Gegenlicht der tiefstehenden Sonne in der Thar-Wüste bei Jaisalmer in Kanoi, Rajasthan, zeichnen sich die Menschen und Kamele wie filigrane Scherenschnitte vom leuchtenden Hintergrund ab. Dieses faszinierende Spiel aus Licht und Schatten unterstreicht die Magie der Umgebung und lässt die Landschaft fast surreal erscheinen. Wie aus einem Märchen aus Tausendundeiner Nacht erhebt sich die Oasenstadt Jaisalmer inmitten der weitläufigen Wüste Thar, unweit der Grenze zu Pakistan. Jaisalmer wird wegen ihrer goldgelben Sandsteinhäuser oft die „Goldene Stadt" genannt, die besonders im Licht der untergehenden Sonne in prachtvollem Glanz erstrahlt. Die verwinkelten Gassen, prachtvollen Havelis und das imposante Jaisalmer-Fort auf dem Trikuta-Hügel, das über die Stadt wacht, ziehen Besucher in ihren Bann und erzählen Geschichten längst vergangener Zeiten. Die meisten Reisenden besuchen Jaisalmer, um an einer unvergesslichen Wüstensafari teilzunehmen. Auf den Rücken der Kamele gleiten sie durch die endlosen, heißen Sandlandschaften, stets auf der Suche nach den beeindruckenden Dünen, die sich am Horizont auftürmen. Abends, wenn die Wüste in eine zauberhafte Stille gehüllt ist, bieten sich faszinierende Ausblicke auf den mit Sternen übersäten Himmel, die den Besuchern das Gefühl geben, Teil eines Wüstenmärchens zu sein. Besonders romantisch ist es, die Nacht in einem der traditionellen Wüstenlager unter freiem Himmel zu verbringen, begleitet vom sanften Wiegen der Dünen und den Klängen traditioneller Musik, die oft am Lagerfeuer gespielt wird. Jaisalmer ist ein Ort, der die Magie und Mystik der Wüste in einzigartiger Weise verkörpert.

THAR DESERT JAISALMER, RAJASTAHN
In the soft backlight of the low sun in the Thar Desert near Jaisalmer in Kanoi, Rajasthan, people and camels stand out against the glowing background like delicate silhouettes. This fascinating play of light and shadow emphasises the magic of the surroundings and makes the landscape appear almost surreal. Like something out of a fairy tale from the Arabian Nights, the oasis city of Jaisalmer rises up in the middle of the expansive Thar Desert, not far from the border with Pakistan. Jaisalmer is often called the 'Golden City' because of its golden-yellow sandstone houses, which shine with a magnificent splendour, especially in the light of the setting sun. The winding lanes, magnificent havelis and imposing Jaisalmer Fort on Trikuta Hill, which watches over the city, captivate visitors and tell stories of times long past. Most travellers visit Jaisalmer to take part in an unforgettable desert safari. On the back of a camel, they glide through the endless, hot sandy landscapes, always on the lookout for the impressive dunes that tower on the horizon. In the evening, when the desert is shrouded in an enchanting silence, there are fascinating views of the star-studded sky, which make visitors feel like they are part of a desert fairy tale. Jaisalmer is a place that uniquely embodies the magic and mystique of the desert.

DÉSERT DE THAR JAISALMER, RAJASTAHN
Dans le doux contre-jour du soleil bas dans le désert du Thar près de Jaisalmer à Kanoi, au Rajasthan, les hommes et les chameaux se détachent du fond lumineux comme des silhouettes en filigrane. Ce jeu fascinant d'ombre et de lumière souligne la magie de l'environnement et rend le paysage presque surréaliste. Comme dans un conte des mille et une nuits, la ville-oasis de Jaisalmer se dresse au milieu du vaste désert du Thar, non loin de la frontière avec le Pakistan. Jaisalmer est souvent appelée la « ville dorée » en raison de ses maisons de grès jaune doré qui brillent d'un éclat somptueux, surtout à la lumière du soleil couchant. Les ruelles sinueuses, les magnifiques havelis et l'imposant fort de Jaisalmer sur la colline de Trikuta, qui veille sur la ville, captivent les visiteurs et racontent des histoires d'époques révolues. La plupart des voyageurs se rendent à Jaisalmer pour participer à un inoubliable safari dans le désert. Sur le dos des chameaux, ils glissent à travers les paysages de sable chaud à perte de vue, toujours à la recherche des impressionnantes dunes qui s'élèvent à l'horizon. Le soir, lorsque le désert est enveloppé d'un silence enchanteur, des vues fascinantes sur le ciel parsemé d'étoiles s'offrent aux visiteurs, qui ont l'impression de faire partie d'un conte de fées dans le désert. Jaisalmer est un lieu qui incarne de manière unique la magie et le mysticisme du désert.

Bharat I GPS 26°52'7.002" N 70°33'40.998" E





ST. MICHAEL'S MOUNT, CORNWALL

St. Michael's Mount, ein mythischer Ort voller Legenden, erhebt sich majestätisch vor der Küste Cornwalls und erinnert mit seinem Erscheinungsbild an eine Insel aus dem Feenreich. Oft von geheimnisvollen Nebelschwaden umhüllt, die aus dem Meer aufsteigen, wirkt er wie ein Grenzbereich zwischen Realität und einer anderen Welt. Bei Ebbe glitzert der freigelegte Strand, der die Insel mit dem Festland verbindet, und lädt dazu ein, den erhöhten Damm zu überqueren, der nur bei niedrigem Wasserstand passierbar ist. Bei Flut scheint die Insel hingegen unzugänglich, obwohl sie nur wenige hundert Meter vom Küstenort Marazion entfernt liegt.
Der Ort ist tief verwoben mit Legenden. St. Michael's Mount soll einst der Schauplatz einer epischen Schlacht gewesen sein, in der König Artus gegen einen gewaltigen Riesen kämpfte. Zudem wird erzählt, dass die Insel der letzte Überrest des sagenumwobenen Landes Lyonesse ist, das sich bis zu den Scilly-Inseln erstreckt haben soll. Archäologische Funde von Überresten eines Waldes unter Wasser beflügeln diese Geschichten weiter. Der ursprüngliche kornische Name der Insel, der übersetzt „alter Felsen im Wald" bedeutet, spiegelt diese Vergangenheit wider.
Eine weitere Legende erzählt von Joseph von Arimathäa, dem Onkel Jesu, der hier an Land gegangen sein soll, als er mit Zinn handelte. Es heißt auch, dass er den Heiligen Gral mit sich führte, als er die Insel betrat. Diese faszinierenden Geschichten, kombiniert mit der beeindruckenden Kulisse, machen St. Michael's Mount zu einem Wahrzeichen Cornwalls. Dennoch ist er vergleichsweise ein Geheimtipp und wird oft mit dem bekannteren Mont Saint-Michel in Frankreich verwechselt. Doch genau diese unterschätzte Bekanntheit bewahrt seine magische Ausstrahlung und seine Einzigartigkeit.

ST. MICHAEL'S MOUNT, CORNWALL

St. Michael's Mount, a mythical place full of legends, rises majestically off the coast of Cornwall and looks like an island from the fairy kingdom. Often shrouded in mysterious wafts of mist rising from the sea, it seems like a border area between reality and another world. At low tide, the exposed beach that connects the island to the mainland glistens, inviting you to cross the elevated causeway, which is only passable at low tide. At high tide, however, the island seems inaccessible, even though it is only a few hundred metres from the coastal town of Marazion.
The place is steeped in legend. St Michael's Mount is said to have been the scene of an epic battle in which King Arthur fought a mighty giant. It is also said that the island is the last remnant of the fabled land of Lyonesse, which is said to have extended as far as the Isles of Scilly. Archaeological finds of remains of a forest under water further inspire these stories. The island's original Cornish name, which translates as 'old rock in the forest', reflects this past.
Another legend tells of Joseph of Arimathea, Jesus' uncle, who is said to have come ashore here when he traded in tin. It is also said that he carried the Holy Grail with him when he set foot on the island. These fascinating stories, combined with the impressive backdrop, make St. Michael's Mount a landmark of Cornwall. Nevertheless, it is comparatively an insider tip and is often confused with the better-known Mont Saint-Michel in France. But it is precisely this underrated popularity that preserves its magical aura and uniqueness.

ST. MICHAEL'S MOUNT, CORNOUAILLES

Michael's Mount, un lieu mythique plein de légendes, se dresse majestueusement au large des côtes de Cornouailles et rappelle par son apparence une île du royaume des fées. Souvent enveloppé de mystérieuses nappes de brouillard qui s'élèvent de la mer, il donne l'impression d'être à la frontière entre la réalité et un autre monde. À marée basse, la plage découverte qui relie l'île au continent scintille et invite à traverser la digue surélevée, qui n'est praticable que lorsque le niveau de l'eau est bas. En revanche, à marée haute, l'île semble inaccessible, bien qu'elle ne se trouve qu'à quelques centaines de mètres du village côtier de Marazion.
L'endroit est profondément imprégné de légendes. St. Michael's Mount aurait été autrefois le théâtre d'une bataille épique au cours de laquelle le roi Arthur aurait affronté un gigantesque géant. On raconte également que l'île est le dernier vestige du pays légendaire de Lyonesse, qui se serait étendu jusqu'aux îles Scilly. Les découvertes archéologiques de vestiges d'une forêt sous-marine continuent d'alimenter ces histoires. Le nom cornouaillais original de l'île, qui se traduit par « vieux rocher dans la forêt », reflète ce passé.
Une autre légende parle de Joseph d'Arimathée, l'oncle de Jésus, qui aurait débarqué ici alors qu'il faisait le commerce de l'étain. On dit aussi qu'il avait le Saint Graal avec lui lorsqu'il a mis le pied sur l'île. Ces histoires fascinantes, combinées à un décor impressionnant, font de St. Michael's Mount un symbole de la Cornouaille. Pourtant, il reste relativement confidentiel et est souvent confondu avec le Mont Saint-Michel, plus connu, en France. Mais c'est justement cette notoriété sous-estimée qui préserve son rayonnement magique et son caractère unique.

United Kingdom I GPS 50°7'21.516" N 5°28'29.832" W

BRÜCKE AM KWAI, KANCHANABURI
Im ruhig fließenden Wasser des Flusses Kwai stehen die Pfeiler der Eisenbahnbrücke und vermitteln den Eindruck, als könnten sie sich endlos fortsetzen. Die Brücke ist weltbekannt durch den epischen Kriegsfilm „Die Brücke am Kwai“ von David Lean, der 1957 erschien und international große Anerkennung fand.
Im Zweiten Weltkrieg, im Jahr 1942, besetzte das japanische Kaiserreich Thailand. Die thailändische Regierung schloss sich den japanischen Besatzern an und trat an deren Seite in den Krieg ein. In Vorbereitung eines Angriffs auf Britisch-Indien befahlen die japanischen Generäle den Bau einer Eisenbahnlinie, die Thailand mit Birma verbinden sollte. Dieser gigantische Bau, der später als „Todeseisenbahn“ bekannt wurde, fand zwischen Juni 1942 und Oktober 1943 statt. Während der 17-monatigen Bauzeit wurden rund 180.000 asiatische Zwangsarbeiter und 60.000 Kriegsgefangene zur Arbeit an der Brücke gezwungen, was unzähligen von ihnen das Leben kostete. Die Brücke bleibt bis heute ein Symbol für die Schrecken des Krieges und die Entbehrungen derer, die für ihre Errichtung gelitten haben.

BRIDGE ON THE RIVER KWAI, KANCHANABURI
In the gently flowing waters of the River Kwai, the pillars of the railway bridge appear to stretch endlessly into the distance. The bridge is world-famous thanks to the epic war film ‘The Bridge on the River Kwai’, directed by David Lean and released in 1957, which received widespread international acclaim.
In 1942, during the Second World War, the Japanese Empire occupied Thailand. The Thai government joined the Japanese occupiers and entered the war on their side. In preparation for an attack on British India, the Japanese generals ordered the construction of a railway line to connect Thailand with Burma. This gigantic construction, which later became known as the ‘Death Railway’, took place between June 1942 and October 1943. During the 17 months of construction, some 180,000 Asian forced labourers and 60,000 prisoners of war were forced to work on the bridge, costing countless lives. The bridge remains a symbol of the horrors of war and the hardships suffered by those who built it.

PONT DE LA RIVIÈRE KWAÏ, KANCHANABURI
Les piliers du pont ferroviaire se dressent dans les eaux calmes de la rivière Kwai, donnant l'impression qu'ils peuvent se prolonger à l'infini. Le pont est connu dans le monde entier grâce au film de guerre épique « Le Pont de la rivière Kwai » de David Lean, sorti en 1957 et qui a reçu une grande reconnaissance internationale.
Pendant la Seconde Guerre mondiale, en 1942, l'Empire japonais a occupé la Thaïlande. Le gouvernement thaïlandais s'est joint à l'occupant japonais et est entré en guerre à ses côtés. En préparation d'une attaque contre les Indes britanniques, les généraux japonais ordonnèrent la construction d'une ligne de chemin de fer reliant la Thaïlande à la Birmanie. Cette construction gigantesque, connue plus tard sous le nom de « chemin de fer de la mort », a eu lieu entre juin 1942 et octobre 1943. Pendant les 17 mois de construction, près de 180.000 travailleurs forcés asiatiques et 60.000 prisonniers de guerre ont été contraints de travailler sur le pont, ce qui a coûté la vie à d'innombrables d'entre eux. Le pont reste aujourd'hui encore un symbole des horreurs de la guerre et des privations subies par ceux qui ont souffert pour sa construction.

Prathet Thai I GPS 14°2'28.89" N 99°30'13.302" E





MAHACHAI-MARKT AN DER EISENBAHN

Mitten durch den lebhaften Gemüsemarkt in Mahachai fährt ein Zug – so nah an den Verkaufsständen, dass es beinahe so aussieht, als würde er das ausgestellte Gemüse mitnehmen. Die Gleise verlaufen direkt durch die enge Marktgasse, und der Mae Klong Market, der seit über 100 Jahren an genau dieser Stelle existiert, hat sich trotz der Eisenbahnstrecke nie verlagert. Als die Gleise verlegt wurden, standen die Händler vor der Entscheidung, den Markt umzusiedeln oder zu bleiben. Sie entschieden sich für Letzteres und fanden eine pragmatische, wenn auch inoffizielle Einigung mit der Bahngesellschaft: Sie teilen sich die Gleise.

Einer der Gründe, weshalb die Händler weiterhin entlang der Schienen verkaufen, soll darin liegen, dass sie hier keine Standgebühren zahlen müssen. Heute ist der sogenannte Railway Market nicht nur bei den Thailändern beliebt, sondern hat sich auch zu einem einzigartigen Anziehungspunkt für Touristen entwickelt. Zwischen schmalen Häuserwänden schlängeln sich die Gleise durch das geschäftige Treiben, wo sich an den Ständen exotische Früchte wie Guaven, Lychees und saftige Mangos türmen, begleitet von frischen Meeresfrüchten und dem Duft aus winzigen Garküchen unter bunten Markisen.

Auf den ersten Blick wirkt der Markt wie ein typisch quirliger thailändischer Basar – bis das Pfeifen des herannahenden Zuges ertönt. Mit beeindruckender Effizienz räumen die Händler innerhalb von Sekunden ihre Waren zur Seite und klappen die Markisen ein. Der Zug, mit einer Höhe von knapp vier Metern, rollt dann im Schritttempo durch den Markt und passiert die Händler und Kunden nur wenige Zentimeter entfernt. Dieses Schauspiel, bei dem moderne Infrastruktur und traditionelle Markttradition auf faszinierende Weise aufeinandertreffen, macht den Railway Market zu einem unvergesslichen Erlebnis.

MAHACHAI MARKET BY THE RAILWAY

A train runs right through the middle of the bustling vegetable market in Mahachai, passing so close to the stalls that it almost looks as if it is about to pick up the vegetables on display. The tracks run right through the narrow market lane, and the Mae Klong Market, which has existed at exactly this location for over 100 years, has never moved despite the railway line. When the tracks were laid, the traders were faced with the decision of either relocating the market or staying put. They opted for the latter and came up with a pragmatic, albeit unofficial, agreement with the railway company: they would share the tracks.

One of the reasons why the traders continue to sell along the tracks is said to be that they do not have to pay any stall fees here. Today, the so-called Railway Market is not only popular with Thais, but has also become a unique attraction for tourists. The tracks wind between narrow house walls through the hustle and bustle, where exotic fruits such as guavas, lychees and juicy mangoes are piled up at the stalls, accompanied by fresh seafood and the aroma from tiny food stalls under colourful awnings.

At first glance, the market looks like a typical bustling Thai bazaar – until the whistle of the approaching train is heard. With impressive efficiency, the traders clear their goods to the side and fold up the awnings in a matter of seconds. The train, with a height of almost four metres, then rolls through the market at walking pace, passing the traders and customers just a few centimetres away. This spectacle, where modern infrastructure and traditional market tradition come together in a fascinating way, makes the Railway Market an unforgettable experience.

MARCHÉ DE MAHACHAI AU BORD DU CHEMIN DE FER

Un train passe au milieu du marché aux légumes animé de Mahachai - si près des étals qu'il semble presque emporter les légumes exposés. Les rails traversent directement l'étroite allée du marché, et le Mae Klong Market, qui existe depuis plus de 100 ans à cet endroit précis, ne s'est jamais déplacé malgré la présence de la voie ferrée. Lorsque les voies ferrées ont été posées, les commerçants ont dû choisir entre déplacer le marché ou rester. Ils ont opté pour cette dernière solution et ont trouvé un accord pragmatique, bien qu'officieux, avec la compagnie ferroviaire : ils partagent les voies.

L'une des raisons pour lesquelles les commerçants continuent à vendre le long des rails est qu'ils n'ont pas à payer de droits de stationnement. Aujourd'hui, le « Railway Market » n'est pas seulement apprécié des Thaïlandais, il est également devenu un point d'attraction unique pour les touristes. Entre les murs étroits des maisons, les rails se faufilent à travers l'agitation, où les fruits exotiques comme les goyaves, les litchis et les mangues juteuses s'entassent sur les étals, accompagnés de fruits de mer frais et de l'odeur des minuscules cuisines sous les auvents colorés.

Au premier coup d'œil, le marché ressemble à un bazar thaïlandais typique et animé - jusqu'à ce que le sifflement du train qui s'approche se fasse entendre. Avec une efficacité impressionnante, les commerçants rangent en quelques secondes leurs marchandises sur le côté et replient les stores. Le train, d'une hauteur de près de quatre mètres, roule alors au pas à travers le marché et passe à quelques centimètres des commerçants et des clients. Ce spectacle, où l'infrastructure moderne et la tradition du marché se rencontrent de manière fascinante, fait du Railway Market une expérience inoubliable.

Prathet Thai I GPS 13°32'47.502" N 100°16'38.274" E

SPIEGELUNGEN IM SCHLUCHSEE

Erst auf den zweiten Blick wird die Eisenbahnlinie sichtbar, die sich dezent in die Landschaft einfügt. Die Spiegelungen im klaren Wasser des Schluchsees laden dazu ein, genauer hinzusehen und die Details der Umgebung zu entdecken. Im Hintergrund zieren Graffiti die Stützmauer, die den Hang stabilisiert, während der dichte Wald auf der kleinen Anhöhe sein grünes Spiegelbild im Wasser hinterlässt.
Der ursprünglich etwa 3 Kilometer lange Schluchsee entstand während der letzten Eiszeit durch die Vergletscherung des Feldberggebiets. In den Jahren 1929 bis 1932 wurde durch den Bau der Talsperre der Wasserspiegel um 30 Meter angehoben, wodurch der heutige Stausee entstand – mit einer Länge von 7,5 Kilometern und einer Breite von bis zu 1,5 Kilometern ist er der größte See im Schwarzwald.
Der Schluchsee dient als Pumpspeicherkraftwerk und spielt eine wichtige Rolle in der regionalen Energieversorgung. Neben dem natürlichen Zufluss wird er durch verschiedene Kraftwerksstufen mit hochgepumptem Rheinwasser gefüllt, was ihn zu einem bedeutenden technischen und landschaftlichen Wahrzeichen der Region macht.

REFLECTIONS IN THE SCHLUCHSEE

The railway line, which blends discreetly into the landscape, is only visible at second glance. The reflections in the clear water of the Schluchsee invite you to take a closer look and discover the details of the surroundings. In the background, graffiti adorns the retaining wall that stabilises the slope, while the dense forest on the small hill leaves its green reflection in the water.
The original 3-kilometre-long Schluchsee was formed during the last ice age by the glaciation of the Feldberg area. Between 1929 and 1932, the water level was raised by 30 metres with the construction of the dam, creating the present-day reservoir. At 7.5 kilometres long and up to 1.5 kilometres wide, it is the largest lake in the Black Forest.
The Schluchsee serves as a pumped-storage power station and plays an important role in the regional energy supply. In addition to the natural inflow, it is filled by various power plant stages with pumped-up Rhine water, which makes it an important technical and scenic landmark in the region.

REFLETS DANS LE SCHLUCHSEE

Ce n'est qu'au deuxième coup d'œil que l'on voit la ligne de chemin de fer, qui s'intègre discrètement dans le paysage. Les reflets dans l'eau claire du lac de Schluch invitent à regarder de plus près et à découvrir les détails de l'environnement. En arrière-plan, des graffitis ornent le mur de soutènement qui stabilise la pente, tandis que la forêt dense sur la petite colline laisse son reflet vert dans l'eau.
Le lac Schluchsee, qui mesurait à l'origine environ 3 kilomètres de long, s'est formé pendant la dernière période glaciaire suite à la glaciation de la région du Feldberg. Entre 1929 et 1932, la construction du barrage a permis de relever le niveau de l'eau de 30 mètres, donnant ainsi naissance au lac de retenue actuel - avec une longueur de 7,5 kilomètres et une largeur pouvant atteindre 1,5 kilomètre, il s'agit du plus grand lac de la Forêt-Noire.
Le Schluchsee sert de centrale de pompage-turbinage et joue un rôle important dans l'approvisionnement énergétique régional. En plus de l'afflux naturel, il est rempli d'eau du Rhin remontée par différentes étapes de la centrale, ce qui en fait un emblème technique et paysager important de la région.

Deutschland I GPS 47°48'24.522" N 8°10'44.099" E





LAGERHÄUSER IN DER SPEICHERSTADT HAMBURG

Die Speicherstadt in Hamburg ist ein beeindruckendes architektonisches Meisterwerk, das sich entlang der Kanäle erstreckt und durch seine historischen Lagerhäuser aus Backstein besticht. Die endlos erscheinenden Gebäude, die auf den ersten Blick kilometerweit entlang der Wasserwege reichen, vermitteln einen einzigartigen Charme. Als eine der bedeutendsten Sehenswürdigkeiten der Stadt zieht die Speicherstadt Touristen aus aller Welt an.

Das rund 26 Hektar umfassende Gebiet wurde zwischen 1883 und 1927 auf tausenden Eichenpfählen erbaut und von Kaiser Wilhelm II. und Reichskanzler Bismarck feierlich eingeweiht. Es handelt sich dabei um den größten zusammenhängenden Lagerhauskomplex der Welt, der bis heute durch seine beeindruckende Bauweise und Geschichte fasziniert. Seit 2015 gehört die Speicherstadt, die unter Denkmalschutz steht, zum UNESCO-Weltkulturerbe und ist ein Symbol für Hamburgs reiche Handels- und Architekturtradition.

WAREHOUSES IN THE SPEICHERSTADT HAMBURG

The Speicherstadt in Hamburg is an impressive architectural masterpiece that extends along the canals and captivates with its historic brick warehouses. The seemingly endless buildings, which at first glance stretch for kilometres along the waterways, convey a unique charm. As one of the city's most important attractions, the Speicherstadt attracts tourists from all over the world.

The area, which covers around 26 hectares, was built between 1883 and 1927 on thousands of oak piles and officially opened by Kaiser Wilhelm II and Chancellor Bismarck. It is the largest contiguous warehouse complex in the world, and continues to fascinate with its impressive architecture and history. The Speicherstadt, a listed building, has been a UNESCO World Heritage Site since 2015 and is a symbol of Hamburg's rich trading and architectural tradition.

ENTREPÔTS DANS LA SPEICHERSTADT DE HAMBOURG

La Speicherstadt à Hambourg est un chef-d'œuvre architectural impressionnant qui s'étend le long des canaux et séduit par ses entrepôts historiques en briques. Les bâtiments qui semblent interminables et qui, à première vue, s'étendent sur des kilomètres le long des voies navigables, dégagent un charme unique. En tant que l'une des principales attractions touristiques de la ville, la Speicherstadt attire des touristes du monde entier.

Cette zone d'environ 26 hectares a été construite entre 1883 et 1927 sur des milliers de pilotis en chêne et a été solennellement inaugurée par l'empereur Guillaume II et le chancelier Bismarck. Il s'agit du plus grand complexe d'entrepôts d'un seul tenant au monde, qui fascine encore aujourd'hui par sa construction impressionnante et son histoire. Depuis 2015, la Speicherstadt, classée monument historique, fait partie du patrimoine mondial de l'UNESCO et est un symbole de la riche tradition commerciale et architecturale de Hambourg.

Deutschland I GPS 53°32'33.24" N 9°59'38.922" E

HÖLZENER LIMES WACHTURM

In Schwäbisch Gmünd wurde ein originalgetreuer Wachturm des Limes wieder aufgebaut, der einen beeindruckenden Einblick in die antike Vergangenheit bietet. Der hölzerne Turm ist ein beeindruckendes Zeugnis römischer Ingenieurskunst und vermittelt einen Eindruck davon, wie groß und strategisch bedeutend solche Bauwerke waren. Das Remstal diente von etwa 160 bis 260 n. Chr. als äußerste Grenzzone des Römischen Reiches. Entlang der nördlichen Höhen des Tals verlief der Limes, eine massive Grenzbefestigung, die das Reich vor Eindringlingen schützen sollte.

Im Gebiet von Schwäbisch Gmünd waren mehr als 1.500 römische Soldaten stationiert, die in Kohorten organisiert die Sicherheit und Kontrolle in der Region gewährleisteten. Eine besondere geographische und architektonische Besonderheit zeigt sich am Westhang des Rotenbachtals, wo die beiden römischen Provinzen Obergermanien (Germania superior) und Raetien (Raetia) aufeinandertrafen. Hier stieß die raetische Mauer auf Wall und Palisade des Obergermanischen Limes, was einen bemerkenswerten Wechsel in der Konstruktion der Grenzanlage markiert. Diese beeindruckende Rekonstruktion kann im Rotenbachtal von Schwäbisch Gmünd hautnah erlebt und bestaunt werden.

WOODEN LIMES WATCHTOWER

In Schwaebisch Gmuend, a faithful reconstruction of a Limes watchtower has been built, offering an impressive insight into the ancient past. The wooden tower is an impressive testament to Roman engineering and gives a sense of the size and strategic importance of such structures. The Rems Valley served as the outermost border zone of the Roman Empire from about 160 to 260 AD. Along the northern heights of the valley ran the Limes, a massive border fortification designed to protect the empire from intruders.

More than 1,500 Roman soldiers were stationed in the Schwaebisch Gmuend area, organised in cohorts to ensure security and control in the region. A special geographical and architectural feature can be seen on the western slope of the Rotenbachtal, where the two Roman provinces of Upper Germany (Germania superior) and Raetia (Raetia) met. Here, the Raetian wall met the rampart and palisade of the Upper German Limes, marking a remarkable change in the construction of the border fortifications. This impressive reconstruction can be experienced and marvelled at up close in the Rotenbach Valley near Schwaebisch Gmuend.

TOUR DE GUET DE LIMES

A Schwaebisch Gmuend, une tour de guet du limes a été reconstruite à l'identique et offre un aperçu impressionnant du passé antique. La tour en bois est un témoignage impressionnant de l'ingénierie romaine et donne une idée de la taille et de l'importance stratégique de telles constructions. De 160 à 260 après J.-C. environ, la vallée du Remstal servait de zone frontalière extrême à l'Empire romain. Le long des hauteurs septentrionales de la vallée s'étendait le limes, une fortification frontalière massive qui devait protéger l'Empire des envahisseurs.

Dans la région de Schwaebisch Gmuend, plus de 1 500 soldats romains étaient stationnés et organisés en cohortes pour assurer la sécurité et le contrôle de la région. Une particularité géographique et architecturale particulière apparaît sur le versant ouest de la vallée du Rotenbach, où les deux provinces romaines de Germanie supérieure (Germania superior) et de Raetie (Raetia) se rencontraient. C'est ici que le mur raétique a rencontré le rempart et la palissade du limes germanique supérieur, ce qui marque un changement remarquable dans la construction de la frontière. Cette reconstitution impressionnante peut être vécue et admirée de près dans la vallée du Rotenbach à Schwaebisch Gmuend.

Deutschland I GPS 48°47'59.43" N 9°42'20.292" E





DIE GEHEIMNISVOLLEN BAKEN AUF SYLT

Die roten und weißen Grenzmarkierungen sind Baken. Die beiden Baken markieren am Lister Ellenbogen auf der Nordseeinsel Sylt nicht nur den nördlichsten Punkt Deutschlands, sondern auch den Grenzverlauf zwischen Deutschland und Dänemark über dem Meer. Jeweils zwei versetzte Markierungen zeigen, ob man sich nördlich oder südlich der Grenze aufhält. Über dem offenen Meer im Westen zeigt ein nach unten gerichtetes Dreieck und eins nach oben den Grenzverlauf, bzw. über das Wattenmeer nordöstlich von List zeigt ein Dreieck und der Leuchtturm List Ost, wo die Grenze über Meer ist. Die Grenzmarkierungen kann man von See aus anpeilen und so den Grenzverlauf berechnen. Diese nautischen Orientierungshilfen sind ein wesentlicher Bestandteil der sicheren Navigation, insbesondere für Schiffe, die entlang der deutsch-dänischen Grenze operieren. Der Lister Ellenbogen ist nicht nur ein Ort von geographischer Bedeutung, sondern auch ein beliebtes Ziel für Naturfreunde, die hier die besondere Küstenlandschaft und die Tierwelt der Nordsee genießen können.

THE MYSTERIOUS BEACONS ON SYLT

The red and white border markings are beacons. The two beacons at Lister Ellenbogen on the North Sea island of Sylt not only mark the northernmost point of Germany, but also the border between Germany and Denmark over the sea. Two staggered markings show whether you are north or south of the border. Over the open sea to the west, a downward-pointing triangle and one pointing upwards show the border, and over the Wadden Sea northeast of List, a triangle and the lighthouse at List Ost show where the border is over the sea. The border markers can be seen from the sea and used to calculate the border's course. These nautical orientation aids are an essential part of safe navigation, especially for ships operating along the German-Danish border. The Lister Ellenbogen is not only a place of geographical significance, but also a popular destination for nature lovers, who can enjoy the special coastal landscape and the wildlife of the North Sea here.

LES MYSTÉRIEUSES BALISES DE SYLT

Les repères frontaliers rouges et blancs sont des balises. Les deux balises marquent au Lister Ellenbogen sur l'île de Sylt en mer du Nord non seulement le point le plus au nord de l'Allemagne, mais aussi le tracé de la frontière entre l'Allemagne et le Danemark au-dessus de la mer. Deux balises décalées indiquent respectivement si l'on se trouve au nord ou au sud de la frontière. Au-dessus de la mer ouverte à l'ouest, un triangle orienté vers le bas et un autre vers le haut indiquent le tracé de la frontière, ou au-dessus de la mer des Wadden au nord-est de List, un triangle et le phare List Ost indiquent où se trouve la frontière au-dessus de la mer. On peut viser les repères frontaliers depuis la mer et calculer ainsi le tracé de la frontière. Ces repères nautiques sont un élément essentiel de la navigation sûre, notamment pour les navires opérant le long de la frontière germano-danoise. Le Lister Ellenbogen n'est pas seulement un lieu d'importance géographique, c'est aussi une destination appréciée des amoureux de la nature, qui peuvent y apprécier le paysage côtier particulier et la faune de la mer du Nord.

Deutschland I GPS 55°2'49.578" N 8°23'37.212" E

SMARAGDGRÜNER WALCHENSEE IN BAYERN
Vom Herzogstand (1.731 Meter) kann man auf den smaragdgrünen Walchensee blicken. Himmel, Voralpen und See bilden ein wunderschönes Panorama mit grandiosem Gipfelblick. Als Voralpen oder auch Alpenvorland wird die den Alpen vorgelagerte hügelige bis gebirgige Zone in der Schweiz, in Frankreich, Italien, Deutschland und Österreich bezeichnet. Der Walchensee liegt auf einer Höhe von 800 Meter in den Bayerischen Voralpen. Mit einer maximalen Tiefe von 190 Meter gehört er zu den tiefsten Alpenseen in Deutschland. Der rund 16 Quadratkilometer große Walchensee befindet sich etwa 75 km von der bayerischen Landeshauptstadt München entfernt und gehört zur Gemeinde Kochel am See. Dank seiner malerischen Lage und des kristallklaren Wassers ist der Walchensee ein beliebtes Ziel für Naturfreunde, Wassersportler und Wanderer, die das unvergleichliche Alpenpanorama genießen möchten. Besonders die gut markierten Wanderwege rund um den See bieten spektakuläre Ausblicke und ermöglichen ein intensives Naturerlebnis.

EMERALD WALCHENSEE IN BAVARIA
From the Herzogstand (1,731 metres), you can see the emerald-green Walchensee. The sky, the Alpine foothills and the lake create a wonderful panorama with a magnificent view of the summit. The Alpine foothills or Alpine foreland is the hilly to mountainous zone in Switzerland, France, Italy, Germany and Austria that lies in front of the Alps. Lake Walchensee is located at an altitude of 800 metres in the Bavarian Alpine Forelands. With a maximum depth of 190 metres, it is one of the deepest Alpine lakes in Germany. Lake Walchensee, which covers an area of around 16 square kilometres, is located about 75 km from the Bavarian capital of Munich and belongs to the municipality of Kochel am See. Thanks to its picturesque location and crystal-clear water, Lake Walchensee is a popular destination for nature lovers, water sports enthusiasts and hikers who want to enjoy the incomparable Alpine panorama. In particular, the well-marked hiking trails around the lake offer spectacular views and an intense experience of nature.

LE LAC WALCHENSEE VERT ÉMERAUDE EN BAVIÈRE
Du Herzogstand (1.731 mètres), on peut contempler le lac Walchensee vert émeraude. Le ciel, les Préalpes et le lac forment un magnifique panorama avec une vue grandiose sur les sommets. Les Préalpes ou les Préalpes désignent la zone vallonnée à montagneuse qui précède les Alpes en Suisse, en France, en Italie, en Allemagne et en Autriche. Le lac de Walchensee se trouve à une altitude de 800 mètres dans les Préalpes bavaroises. Avec une profondeur maximale de 190 mètres, il fait partie des lacs alpins les plus profonds d'Allemagne. D'une superficie d'environ 16 kilomètres carrés, le lac de Walchensee se trouve à environ 75 km de Munich, la capitale de la Bavière, et appartient à la commune de Kochel am See. Grâce à sa situation pittoresque et à ses eaux cristallines, le lac de Walchensee est une destination très appréciée des amoureux de la nature, des amateurs de sports nautiques et des randonneurs qui souhaitent profiter du panorama alpin incomparable. Les sentiers de randonnée bien balisés qui entourent le lac, en particulier, offrent des vues spectaculaires et permettent de vivre intensément la nature.

Deutschland I GPS 47°36'45.96" N 11°19'34.05" E





ST EDMUND KING & MARTYR CHURCH

Die St Edmund King & Martyr Church in Southwold, Suffolk, England, ist ein eindrucksvolles Beispiel spätmittelalterlicher Architektur und ein bedeutendes Denkmal der religiösen Geschichte des Landes. Die Kirche, die im 15. Jahrhundert erbaut wurde, thront im Herzen der Stadt und zieht sowohl Gläubige als auch Architekturbegeisterte an. Ihre beeindruckende Fassade aus Flintstein und das markante Turmdesign machen sie zu einem Wahrzeichen von Southwold. Im Inneren der Kirche erwartet Besucher eine prachtvolle Ausstattung, darunter ein reich verzierter hölzerner Dachstuhl, der mit handgeschnitzten Engeln geschmückt ist, sowie kunstvolle Glasfenster, die Szenen aus der Bibel darstellen. Der Chorraum und die Kanzel, beide liebevoll gestaltet, vermitteln die feierliche Atmosphäre anglikanischer Gottesdienste, die hier regelmäßig stattfinden. Der angrenzende Friedhof mit seinen alten Grabsteinen erzählt Geschichten vergangener Generationen und ergänzt die spirituelle Aura des Ortes. Die St Edmund King & Martyr Church ist nicht nur ein Ort des Glaubens, sondern auch ein kulturelles Zentrum, das die Gemeinschaft von Southwold über Jahrhunderte hinweg geprägt hat.

ST EDMUND KING & MARTYR CHURCH

St Edmund King & Martyr Church in Southwold, Suffolk, England, is an impressive example of late medieval architecture and an important monument to the religious history of the country. Built in the 15th century, the church sits at the heart of the town, attracting worshippers and architecture enthusiasts alike. Its impressive flint façade and striking tower design make it one of Southwold's landmarks.
Inside, visitors can expect to see magnificent furnishings, including a richly decorated wooden roof truss adorned with hand-carved angels, as well as elaborate stained glass windows depicting scenes from the Bible. The chancel and pulpit, both lovingly designed, convey the solemn atmosphere of Anglican church services, which take place here regularly. The adjoining cemetery, with its old gravestones telling the stories of generations past, adds to the spiritual aura of the place.
St Edmund King & Martyr Church is not only a place of worship, but also a cultural centre that has shaped the community of Southwold for centuries.

ST EDMUND KING & ÉGLISE DES MARTYRS

L'église St Edmund King & Martyr à Southwold, Suffolk, Angleterre, est un exemple impressionnant de l'architecture de la fin du Moyen-Âge et un monument important de l'histoire religieuse du pays. L'église, construite au 15e siècle, trône au cœur de la ville et attire aussi bien les croyants que les passionnés d'architecture. Son impressionnante façade en silex et le design remarquable de sa tour en font un symbole de Southwold.
L'intérieur de l'église offre aux visiteurs un décor magnifique, dont une charpente en bois richement décorée et ornée d'anges sculptés à la main, ainsi que des vitraux élaborés représentant des scènes de la Bible. Le chœur et la chaire, tous deux décorés avec soin, évoquent l'atmosphère solennelle des services anglicans qui y sont régulièrement célébrés. Le cimetière adjacent, avec ses vieilles pierres tombales, raconte des histoires des générations passées et complète l'aura spirituelle du lieu.
L'église St Edmund King & Martyr Church n'est pas seulement un lieu de foi, mais aussi un centre culturel qui a marqué la communauté de Southwold au fil des siècles.

BADEHÜTTEN AM STRAND VON SUFFOLK

Die komfortabel ausgestatteten Badehütten in Suffolk, England, sind ein unverwechselbares Element der charmanten Küstenlandschaft und bereichern das Erlebnis am Strand erheblich. Diese kleinen, farbenfrohen Holzhütten, die in fröhlichen Pastelltönen und lebhaften Farben gestrichen sind, stehen in geordneten Reihen dicht beieinander. Ihre Bemalung spiegelt oft die Persönlichkeit ihrer Besitzer wider und verleiht den Stränden von Suffolk eine einladende und lebhafte Atmosphäre.

Die Hütten bieten den Badenden eine praktische Möglichkeit, sich umzuziehen, persönliche Gegenstände sicher zu lagern oder sich vor Sonne und Wind zu schützen. Viele sind mit bequemen Sitzgelegenheiten, kleinen Tischen und sogar kleinen Küchen ausgestattet, sodass sie auch als Rückzugsorte für ein Picknick oder eine Teepause dienen. Für Familien, die den ganzen Tag am Strand verbringen, werden sie oft zum Mittelpunkt des Geschehens.

Das bunte Treiben rund um die Badehütten vermittelt ein Gefühl von Nostalgie und erinnert an die Traditionen britischer Strandkultur. Gleichzeitig bieten die Hütten modernen Komfort und tragen dazu bei, dass der Aufenthalt am Meer zu einer entspannten und angenehmen Erfahrung wird. Sie sind nicht nur funktional, sondern auch ein ästhetisches Highlight, das die Strände von Suffolk zu etwas ganz Besonderem macht.

BATHING HUTS ON SUFFOLK BEACH

The comfortably furnished bathing huts in Suffolk, England, are a distinctive element of the charming coastal landscape and significantly enrich the beach experience. These small, colourful wooden huts, painted in cheerful pastel shades and vibrant colours, stand in neat rows close together. Their painted designs often reflect the personality of their owners and give Suffolk's beaches a welcoming and vibrant atmosphere.

The huts offer bathers a practical place to change, store personal belongings or protect themselves from the sun and wind. Many are equipped with comfortable seating, small tables and even small kitchens, so they also serve as retreats for a picnic or a tea break. For families who spend the whole day at the beach, they often become the centre of activity.

The colourful huts and the hustle and bustle around them evoke a sense of nostalgia and remind us of the traditions of British beach culture. At the same time, the huts offer modern comfort and help to make a stay by the sea a relaxed and pleasant experience. They are not only functional, but also an aesthetic highlight that makes the beaches of Suffolk something very special.

CABINES DE BAIN SUR LA PLAGE DU SUFFOLK

Les cabines de bain confortablement aménagées dans le Suffolk, en Angleterre, sont un élément distinctif du charmant paysage côtier et enrichissent considérablement l'expérience de la plage. Ces petites cabanes en bois colorées, peintes dans des tons pastel joyeux et des couleurs vives, sont disposées en rangées ordonnées et serrées les unes contre les autres. Leur peinture reflète souvent la personnalité de leurs propriétaires et confère aux plages du Suffolk une atmosphère accueillante et animée.

Les cabanes offrent aux baigneurs un moyen pratique de se changer, de stocker leurs effets personnels en toute sécurité ou de se protéger du soleil et du vent. Nombre d'entre elles sont équipées de sièges confortables, de petites tables et même de petites cuisines, de sorte qu'elles peuvent également servir de refuges pour un pique-nique ou une pause thé. Pour les familles qui passent toute la journée à la plage, ils deviennent souvent le centre de l'activité.

L'animation qui règne autour des cabines de bain donne un sentiment de nostalgie et rappelle les traditions de la culture britannique de la plage. En même temps, les cabanes offrent un confort moderne et contribuent à faire du séjour à la mer une expérience détendue et agréable. Elles ne sont pas seulement fonctionnelles, mais constituent également un point fort esthétique qui rend les plages du Suffolk très spéciales.

United Kingdom I GPS 52°19'20.67" N 1°40'45.678" E





WILDERNEST INFINITY POOL, VIRDI

Im Dreiländereck von Maharashtra, Karnataka und Goa, verborgen im üppigen Grün des Naturreservats Wildernest, liegt hoch oben in den malerischen Bergen nahe dem kleinen Dorf Virdi ein wahrhaft einzigartiges Juwel: der Infinity Pool. Dieser Pool, eingebettet in die unberührte Natur, bietet nicht nur eine willkommene Erfrischung, sondern auch eine der spektakulärsten Aussichten, die man sich vorstellen kann. Während man im kühlen Wasser schwebt, scheint der Horizont nahtlos mit den sanften Hügeln und dicht bewaldeten Tälern zu verschmelzen.
Die Lage des Pools macht ihn zu einem idealen Ort, um die friedliche Stille der Natur zu genießen und den Alltag weit hinter sich zu lassen. Besonders in den frühen Morgenstunden, wenn Nebelschwaden die Berge umhüllen, oder bei Sonnenuntergang, wenn die Landschaft in goldene und rosige Farben getaucht wird, entfaltet der Infinity Pool seine volle Magie. Besucher schätzen nicht nur die atemberaubende Aussicht, sondern auch die harmonische Verbindung von Komfort und natürlicher Schönheit, die dieser Ort bietet. Der Infinity Pool im Wildernest ist mehr als nur ein Ort zum Entspannen – er ist ein Erlebnis, das die Seele berührt und die Sinne inspiriert.

POACHING NEST INFINITY POOL, VIRDI

In the tri-border region of Maharashtra, Karnataka and Goa, hidden in the lush greenery of the Wildernest Nature Reserve, high up in the picturesque mountains near the small village of Virdi, lies a truly unique gem: the Infinity Pool. This pool, nestled in unspoilt nature, offers not only a welcome refreshment but also one of the most spectacular views imaginable. As you float in the cool water, the horizon seems to merge seamlessly with the gently rolling hills and densely forested valleys.
The location of the pool makes it an ideal place to enjoy the peaceful silence of nature and leave the daily grind far behind. The infinity pool is particularly magical in the early morning hours, when the mountains are shrouded in mist, or at sunset, when the landscape is bathed in golden and rosy colours. Visitors not only appreciate the breathtaking view, but also the harmonious combination of comfort and natural beauty that this place offers. The infinity pool at the Wildernest is more than just a place to relax – it is an experience that touches the soul and inspires the senses.

NID DE BRACONNIER PISCINE INFINIE, VIRDI

Au carrefour du Maharashtra, du Karnataka et de Goa, caché dans la verdure luxuriante de la réserve naturelle de Wildernest, se trouve, perché dans les montagnes pittoresques près du petit village de Virdi, un joyau véritablement unique : l'Infinity Pool. Cette piscine, nichée dans une nature intacte, offre non seulement un rafraîchissement bienvenu, mais aussi l'une des vues les plus spectaculaires que l'on puisse imaginer. Alors que l'on flotte dans l'eau fraîche, l'horizon semble se fondre sans transition avec les douces collines et les vallées densément boisées.
L'emplacement de la piscine en fait un lieu idéal pour profiter du calme paisible de la nature et laisser le quotidien loin derrière soi. La piscine à débordement déploie toute sa magie, en particulier au petit matin, lorsque des nappes de brouillard enveloppent les montagnes, ou au coucher du soleil, lorsque le paysage se pare de couleurs dorées et rosées. Les visiteurs apprécient non seulement la vue à couper le souffle, mais aussi la combinaison harmonieuse de confort et de beauté naturelle qu'offre ce lieu. L'Infinity Pool du Wildernest est plus qu'un simple lieu de détente - c'est une expérience qui touche l'âme et inspire les sens.

REISBAUER BEIM TRADITIONELLEN PFLÜGEN, KARNATAKA
In der Nähe des Dorfes Bandiharlapur, Bezirk Koppal, Karnataka, Indien, pflügt ein Reisbauer sein Feld auf traditionelle Art und Weise mit Wasserbüffeln. Vor der Aussaat der Reiskörner oder dem Auspflanzen der Reisschösslinge muss das Feld eingeebnet, dann gepflügt und schließlich geeggt werden. Der Reis wird in bewässerten und ausreichend gedüngten Feldern ausgesät, um optimale Wachstumsbedingungen zu schaffen. Diese traditionelle Methode des Reisanbaus erfordert nicht nur körperliche Anstrengung, sondern spiegelt auch die tiefe Verbindung der Landwirte zu ihrem Land und den überlieferten landwirtschaftlichen Praktiken wider. Sie ist ein Zeugnis für die Beständigkeit kultureller und agrarischer Traditionen, die trotz moderner Entwicklungen weiterhin eine zentrale Rolle spielen.

RICE FARMER TRADITIONAL PLOUGHING, KARNATAKA
Near the village of Bandiharlapur, Koppal district, Karnataka, India, a rice farmer ploughs his field in the traditional way using water buffaloes. Before sowing the rice grains or planting the rice seedlings, the field must be levelled, then ploughed and finally harrowed. The rice is sown in irrigated and sufficiently fertilised fields to create optimal growing conditions. This traditional method of rice cultivation not only requires physical effort, but also reflects the deep connection of farmers to their land and to traditional agricultural practices. It is a testament to the persistence of cultural and agrarian traditions that continue to play a central role despite modern developments.

RIZICULTEUR LORS D'UN LABOUR TRADITIONNEL, KARNATAKA
Près du village de Bandiharlapur, district de Koppal, Karnataka, Inde, un riziculteur laboure son champ de manière traditionnelle avec des buffles d'eau. Avant de semer les grains de riz ou de repiquer les pousses de riz, le champ doit être nivelé, puis labouré et enfin hersé. Le riz est semé dans des champs irrigués et suffisamment fertilisés pour créer des conditions de croissance optimales. Cette méthode traditionnelle de culture du riz exige non seulement des efforts physiques, mais reflète également le lien profond qui unit les agriculteurs à leur terre et aux pratiques agricoles ancestrales. Elle témoigne de la pérennité des traditions culturelles et agricoles, qui continuent de jouer un rôle central malgré les évolutions modernes.

Bharat I GPS 15°20'8.34" N 76°22'11.22" E





HAMPI BAZAAR, KARNATAKA
Die beeindruckenden ehemaligen Marktstände aus Stein wurden vor 800 Jahren für den Handel mit Juwelen, Gewürzen und Baumwolle genutzt. Der Handel hatte dafür gesorgt, dass Hampi die größte indische Stadt zu ihrer Zeit war. Bis zu einer Million Menschen sollen in der Hauptstadt des hinduistischen Königreichs Vijayanagar gelebt haben. Hampi, Karnataka, Indien, gehört zum UNESCO-Weltkulturerbe und ist ein bedeutendes kulturelles Erbe, das Besucher aus aller Welt anzieht. Die beeindruckenden Tempel, Paläste und Wasseranlagen zeugen von der einstigen Pracht und Raffinesse dieser historischen Stadt und machen sie zu einem Ort, an dem Geschichte und Architektur auf einzigartige Weise lebendig werden.

HAMPI BAZAAR, KARNATAKA
The impressive former stone market stalls were used 800 years ago for the trade in jewels, spices and cotton. This trade ensured that Hampi was the largest Indian city in its time. Up to a million people are said to have lived in the capital of the Hindu kingdom of Vijayanagar. Hampi, Karnataka, India, is a UNESCO World Heritage Site and an important cultural heritage that attracts visitors from all over the world. The impressive temples, palaces and water features testify to the former splendour and sophistication of this historic city, making it a place where history and architecture come to life in a unique way.

BAZAR DE HAMPI, KARNATAKA
Les anciens étals de marché impressionnants en pierre étaient utilisés il y a 800 ans pour le commerce de bijoux, d'épices et de coton. Ce commerce avait permis à Hampi d'être la plus grande ville indienne de l'époque. Jusqu'à un million de personnes auraient vécu dans la capitale du royaume hindou de Vijayanagar. Hampi, Karnataka, Inde, est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO et constitue un important héritage culturel qui attire des visiteurs du monde entier. Les impressionnants temples, palais et installations aquatiques témoignent de la splendeur et du raffinement d'antan de cette ville historique et en font un lieu où l'histoire et l'architecture prennent vie de manière unique.

ABENTEUERPARK, PILATUS SEILPARK
Ein Mann balanciert in luftiger Höhe auf einem Seil. Im Hintergrund sind die Gebirge der Zentralschweiz zu sehen. Auf einer Höhe von mehr als 2.000 Metern kann man verschiedene Abenteuer im Pilatus Seilpark erleben. Der Pilatus Seilpark ist der größte Abenteuerpark der Zentralschweiz und bietet spektakuläre Herausforderungen für Adrenalinliebhaber. Mit Parcours in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden und atemberaubenden Ausblicken auf die Alpen ist er ein einzigartiger Ort, der Spannung und Naturerlebnis perfekt miteinander verbindet.

ADVENTURE PARK, PILATUS ROPE PARK
A man balances on a rope at a lofty height. In the background, you can see the mountains of central Switzerland. At an altitude of more than 2,000 metres, you can experience various adventures in the Pilatus Rope Park. The Pilatus Rope Park is the largest adventure park in Central Switzerland and offers spectacular challenges for adrenaline lovers. With courses of varying difficulty and breathtaking views of the Alps, it is a unique place that perfectly combines excitement and the experience of nature.

PARC D'AVENTURE, PILATE PARC D'ACCROBRANCHE
Un homme se tient en équilibre sur une corde à une hauteur vertigineuse. En arrière-plan, on aperçoit les montagnes de la Suisse centrale. À plus de 2 000 mètres d'altitude, il est possible de vivre différentes aventures dans le parc d'escalade à cordes du Pilate. Le Pilatus Seilpark est le plus grand parc d'aventure de Suisse centrale et propose des défis spectaculaires aux amateurs d'adrénaline. Avec des parcours de différents niveaux de difficulté et des vues à couper le souffle sur les Alpes, c'est un lieu unique qui allie parfaitement suspense et expérience de la nature.

Schweiz I GPS 46°59'26.784" N 8°15'6.036" E





MITTELALTERLICHE STADT, HELMSLEY

Helmsley ist eine mehr als 3.000 Jahre alte mittelalterlich geprägte Stadt in Yorkshire. Die englische Stadt liegt am Rande des North York Moors National Park. In der populären Marktstadt stellen alte Brücken, eine Burg und der Marktplatz eine sehr schöne mittelalterliche Kulisse dar. Die Ruine der normannischen Burg ist das bedeutendste erhaltene Gebäude der Stadt und ein eindrucksvolles Zeugnis ihrer geschichtlichen Bedeutung. Darüber hinaus laden die umliegenden Parkanlagen und der Helmsley Walled Garden zum Verweilen ein und bieten eine idyllische Ergänzung zu den historischen Sehenswürdigkeiten. Besucher schätzen auch die charmanten Cafés und Geschäfte, die das mittelalterliche Flair der Stadt perfekt ergänzen.

MEDIEVAL TOWN, HELMSLEY

Helmsley is a medieval town in Yorkshire that is more than 3,000 years old. The English town is located on the edge of the North York Moors National Park. In this popular market town, old bridges, a castle and the market square create a very beautiful medieval backdrop. The ruins of the Norman castle are the town's most significant remaining building and an impressive testament to its historical significance. In addition, the surrounding parks and the Helmsley Walled Garden invite you to linger and offer an idyllic complement to the historical attractions. Visitors also appreciate the charming cafes and shops that perfectly complement the town's medieval atmosphere.

VILLE MÉDIÉVALE, HELMSLEY

Helmsley est une ville médiévale du Yorkshire vieille de plus de 3 000 ans. Cette ville anglaise est située en bordure du parc national des North York Moors. Dans cette ville de marché populaire, les vieux ponts, un château et la place du marché constituent un très beau décor médiéval. Les ruines du château normand sont le plus important bâtiment conservé de la ville et un témoignage impressionnant de son importance historique. En outre, les parcs environnants et le Helmsley Walled Garden invitent à la détente et offrent un complément idyllique aux curiosités historiques. Les visiteurs apprécient également les charmants cafés et magasins qui complètent parfaitement l'ambiance médiévale de la ville.

United Kingdom I GPS 54°14'44.436" N 1°3'42.216" W

FELS IM MEER, MALLORCA
Ein Fels mit zwei Möwen trotzt am Strand bei Alconasser, Mallorca, der Brandung. Die sanfte Bewegung des blauen Meeres erzeugt am Felsen weißen Gischt. Die Möwen beobachten auf dem Felsen sitzend in aller Ruhe den Gischt, während der Wind durch ihr Gefieder streicht. Im Hintergrund zeichnen sich die sanften Hügel der mallorquinischen Küste ab, die eine friedliche Kulisse für diesen Moment bieten. Dieses Szenario verkörpert die stille Schönheit der Natur, in der das Zusammenspiel von Meer, Felsen und Tierwelt in perfekter Harmonie erscheint.

ROCK IN THE SEA, MAJORCA
A rock with two seagulls braves the surf on the beach at Alconasser, Mallorca. The gentle movement of the blue sea creates white foam on the rock. The seagulls sit on the rock and watch the foam calmly, while the wind caresses their feathers. In the background, the gentle hills of the Mallorcan coast provide a peaceful backdrop to this moment. This scenario embodies the silent beauty of nature, where the interplay of sea, rocks and wildlife appears in perfect harmony.

ROCHER DANS LA MER, MAJORQUE
Un rocher avec deux mouettes défie le ressac sur la plage d'Alconasser, à Majorque. Le doux mouvement de la mer bleue crée des embruns blancs sur le rocher. Assises sur le rocher, les mouettes observent tranquillement les embruns tandis que le vent caresse leur plumage. En arrière-plan se dessinent les douces collines de la côte majorquine, qui offrent un décor paisible pour ce moment. Ce scénario incarne la beauté silencieuse de la nature, où l'interaction entre la mer, les rochers et la faune apparaît en parfaite harmonie.

España | GPS 39°46'37.518" N 2°39'54.528" E





SODOMSAPFEL IN BRYS FORT, JAISALMER
Die Sodomsapfel-Pflanze, auch als Calotropis bekannt, ist für ihre außergewöhnliche Widerstandsfähigkeit in trockenen und heißen Klimazonen wie der Wüste Thar in Rajasthan bekannt. In der Umgebung von Brys Fort verleiht die Pflanze mit ihren markanten Blüten und den leuchtend grünen Blättern der kargen Landschaft einen Hauch von Farbe. Ihre medizinischen Eigenschaften werden in der traditionellen Heilkunde geschätzt, während sie gleichzeitig ein Symbol für die Anpassungsfähigkeit der Natur an extreme Bedingungen ist. Brys Fort, mit seiner historischen Bedeutung, bildet eine beeindruckende Kulisse für diese robuste Pflanze.

SODOMSAPFEL AT BRYS FORT, JAISALMER
The Sodom Apple plant, also known as Calotropis, is known for its extraordinary resilience in dry and hot climates such as the Thar Desert in Rajasthan. Around Brys Fort, the plant's distinctive flowers and vibrant green leaves add a touch of colour to the barren landscape. Its medicinal properties are valued in traditional medicine, while it is also a symbol of nature's adaptability to extreme conditions. Brys Fort, with its historical significance, provides an impressive backdrop for this robust plant.

POMME DE SODOME À BRYS FORT, JAISALMER
La pomme de Sodome, également connue sous le nom de Calotropis, est réputée pour sa résistance exceptionnelle dans les climats secs et chauds comme le désert du Thar au Rajasthan. Dans les environs de Brys Fort, la plante ajoute une touche de couleur au paysage aride avec ses fleurs distinctives et ses feuilles d'un vert éclatant. Ses propriétés médicinales sont appréciées dans la médecine traditionnelle, tandis qu'elle est également un symbole de la capacité de la nature à s'adapter à des conditions extrêmes. Brys Fort, avec son importance historique, constitue un décor impressionnant pour cette plante robuste.

Bharat I GPS 26°55'4.002" N 70°56'51" E



WEINENDES FENSTER - HULL MARITIME MUSEUM
Mohnblumen, vor der Fassade des Hull Maritime Museums in Kingston upon Hull, England, gedenken 2017 dem ersten Weltkrieg. Der Künstler Paul Cummings und der Designer Tom Piper haben die Installation des weinenden Fensters kreiert. Die Installation besteht aus tausenden handgefertigten Keramikmohnblumen, die symbolisch das Leben der gefallenen Soldaten ehren. Dieses Kunstwerk wurde Teil der „Blood Swept Lands and Seas of Red"-Ausstellung, die ursprünglich am Tower of London begann und später an verschiedene Orte im Vereinigten Königreich wanderte, um die Erinnerung an die Opfer des Ersten Weltkriegs lebendig zu halten.

WEEPING WINDOW - HULL MARITIME MUSEUM
Poppies in front of the Hull Maritime Museum in Kingston upon Hull, England, commemorate the First World War in 2017. Artist Paul Cummings and designer Tom Piper created the Weeping Window installation. The installation consists of thousands of handmade ceramic poppies, symbolically honouring the lives of fallen soldiers. This artwork became part of the 'Blood Swept Lands and Seas of Red' exhibition, which originally began at the Tower of London and later travelled to various locations in the United Kingdom to keep alive the memory of the victims of the First World War.

FENÊTRE QUI PLEURE - HULL MARITIME MUSEUM
Des coquelicots, devant la façade du Hull Maritime Museum à Kingston upon Hull, Angleterre, commémorent en 2017 la Première Guerre mondiale. L'artiste Paul Cummings et le designer Tom Piper ont créé l'installation de la fenêtre qui pleure. L'installation se compose de milliers de coquelicots en céramique fabriqués à la main, qui rendent symboliquement hommage à la vie des soldats tombés au combat. Cette œuvre d'art est devenue partie intégrante de l'exposition « Blood Swept Lands and Seas of Red », qui a débuté à l'origine à la Tour de Londres et s'est ensuite déplacée dans différents endroits du Royaume-Uni afin de garder vivant le souvenir des victimes de la Première Guerre mondiale.

United Kingdom I GPS 53°44'37.752" N 0°20'19.47" W

STAU AM CAP FORMENTOR, MALLORCA

Cap Formentor ist für die Mallorca-Touristen ein beliebtes Ausflugsziel und wird oft als der nördlichste Punkt der Insel bezeichnet. Die atemberaubende Landschaft, geprägt von dramatischen Klippen und tiefblauem Meer, zieht Natur- und Fotografie-Liebhaber gleichermaßen an. Die kurvenreiche Straße, die zum Cap führt, bietet bereits auf dem Weg zahlreiche Aussichtspunkte, an denen Besucher kurz anhalten können, um die spektakuläre Aussicht zu genießen.

Am Ende der Straße erreichen die Besucher den berühmten Leuchtturm von Cap Formentor, der sich majestätisch auf einer Klippe erhebt. Die Touristen parken ihr Mietfahrzeug in Laufnähe des Leuchtturms, um anschließend den Panoramablick auf das Meer und die steilen Felswände zu genießen, die sich scheinbar endlos erstrecken. Der Leuchtturm selbst ist ein historisches Bauwerk und ein beliebtes Fotomotiv, das perfekt mit der Umgebung harmoniert. In den Sommermonaten ist das Cap Formentor oft gut besucht, aber die atemberaubende Aussicht macht es zu einer Erfahrung, die die Besucher so schnell nicht vergessen. Die Region ist auch ein geschütztes Naturgebiet, das durch seine reiche Tier- und Pflanzenwelt beeindruckt. Wanderwege rund um das Cap laden dazu ein, die Natur intensiver zu erleben, während die frische Meeresbrise für eine wohltuende Abkühlung sorgt.

TRAFFIC JAM AT CAP FORMENTOR, MAJORCA

Cap Formentor is a popular destination for tourists visiting Mallorca and is often referred to as the northernmost point of the island. The breathtaking landscape, characterised by dramatic cliffs and deep blue sea, attracts nature and photography lovers alike. The winding road that leads to the cape offers numerous vantage points along the way where visitors can stop briefly to enjoy the spectacular view.

At the end of the road, visitors reach the famous Cap Formentor lighthouse, which stands majestically on a cliff. Tourists park their rental vehicles within walking distance of the lighthouse to enjoy the panoramic view of the sea and the steep rock faces that stretch seemingly endlessly. The lighthouse itself is a historic building and a popular photo motif that blends perfectly with its surroundings. In the summer months, Cap Formentor is often well visited, but the breathtaking view makes it an experience that visitors will not forget in a hurry. The region is also a protected nature reserve, which impresses with its rich flora and fauna. Hiking trails around the cape invite you to experience nature more intensely, while the fresh sea breeze provides a pleasant cooling effect.

EMBOUTEILLAGE AU CAP FORMENTOR, MALLORCA

Le Cap Formentor est une destination très appréciée des touristes de Majorque et est souvent considéré comme le point le plus au nord de l'île. Le paysage époustouflant, marqué par des falaises dramatiques et une mer d'un bleu profond, attire à la fois les amoureux de la nature et les amateurs de photographie. La route sinueuse qui mène au cap offre déjà en chemin de nombreux points de vue où les visiteurs peuvent s'arrêter brièvement pour admirer la vue spectaculaire.

Au bout de la route, les visiteurs atteignent le célèbre phare du Cap Formentor, qui se dresse majestueusement sur une falaise. Les touristes garent leur voiture de location à distance de marche du phare pour pouvoir ensuite profiter de la vue panoramique sur la mer et les falaises abruptes qui semblent s'étendre à l'infini. Le phare lui-même est un monument historique et un motif de photo très apprécié qui s'harmonise parfaitement avec l'environnement. Pendant les mois d'été, le Cap Formentor est souvent très fréquenté, mais la vue à couper le souffle en fait une expérience que les visiteurs ne sont pas prêts d'oublier. La région est également une zone naturelle protégée qui impressionne par la richesse de sa faune et de sa flore. Des sentiers de randonnée autour du cap invitent à vivre la nature plus intensément, tandis que la brise fraîche de la mer apporte un rafraîchissement bienfaisant.

España | GPS 39°57'41.022" N 3°12'43.89" E





SMEATON'S TOWER, PLYMOUTH
Der rot-weiße Smeaton's Tower (Eddystone-Leuchtturm) bei Plymouth, England, wirft im Gegenlicht der Abendsonne einen Schatten auf die in Richtung Küste gewandte Wiese. Zwei Möwen lassen sich vom Wind in Richtung Meer tragen. Der 1880 neu aufgebaute Smeaton's Tower ist ca. 23 Meter hoch und bietet von seinem Laternenraum aus eine beeindruckende Aussicht auf den Plymouth Sound und die Stadt.

SMEATON'S TOWER, PLYMOUTH
The red and white Smeaton's Tower (Eddystone Lighthouse) near Plymouth, England, casts a shadow on the meadow facing the coast in the backlight of the evening sun. Two seagulls let themselves be carried by the wind towards the sea. Rebuilt in 1880, Smeaton's Tower is about 23 metres high and offers an impressive view of Plymouth Sound and the city from its lantern room.

TOUR DE SMEATON, PLYMOUTH
La tour rouge et blanche Smeaton's Tower (phare d'Eddystone) près de Plymouth, en Angleterre, projette une ombre sur la prairie tournée vers la côte, à contre-jour du soleil couchant. Deux mouettes se laissent porter par le vent en direction de la mer. Reconstruite en 1880, la Smeaton's Tower mesure environ 23 mètres de haut et offre, depuis sa salle des lanternes, une vue impressionnante sur le Plymouth Sound et la ville.

United Kingdom I GPS 50°21'51.612" N 4°8'30.66" W



DER GLOCKENTURM VON REZO GABRIADZE IN TIFLIS
Eine der Hauptattraktionen in Tiflis, Georgien, ist ein riesiger schiefer Glockenturm, der 2010 von Rezo Gabriadze erbaut wurde. Dort sieht man die größte und die kleinste Uhr der Stadt. Am Ende jeder Stunde kommt ein Engel aus der wunderschön bemalten Tür und läutet mit einem kleinen Hammer die Glocken. Eine größere Tür öffnet nur zweimal am Tag, um 12:00 Uhr und 19:00 Uhr. Touristen können eine unterhaltsame Show sehen, wenn sich die zweite Tür öffnet. Es ist ein Mini-Puppentheater und zeigt den Kreislauf des Lebens.
In der Altstadt, in der Shavtelidze-Straße, befindet sich neben dem Glockenturm das Theater von Rezo Gabriadze. Rezo Gabriadze ist Maler, Theaterdirektor, Schriftsteller und auch Bildhauer. 1981 gründete er das Marionettentheater in Tiflis, das von den ersten Aufführungen an die Herzen des Publikums eroberte und heute um die ganze Welt reist.

THE BELL TOWER OF REZO GABRIADZE IN TBILISI
One of the main attractions in Tbilisi, Georgia, is a huge leaning bell tower built in 2010 by Rezo Gabriadze. There you can see the biggest and the smallest clock in the city. At the end of every hour, an angel comes out of the beautifully painted door and rings the bells with a small hammer. A larger door opens only twice a day, at 12:00 and 19:00. Tourists can see an entertaining show when the second door opens. It is a mini puppet theatre and shows The Cycle of Life.
In the Old Town, on Shavtelidze Street, next to the bell tower is Rezo Gabriadze's theatre. Rezo Gabriadze is a painter, theatre director, writer and also a sculptor. In 1981, he founded the Puppet Theatre in Tbilisi, which conquered the hearts of the audience from the first performances and now travels around the world.

LE CLOCHER DE REZO GABRIADZE À TBILISSI
L'une des principales attractions de Tbilissi, en Géorgie, est un immense clocher en ardoise construit en 2010 par Rezo Gabriadze. On peut y voir la plus grande et la plus petite horloge de la ville. À la fin de chaque heure, un ange sort de la porte magnifiquement peinte et sonne les cloches avec un petit marteau.
Une porte plus grande ne s´ouvre que deux fois par jour, à midi et à 19 heures. Les touristes peuvent assister à un spectacle divertissant lorsque la deuxième porte s'ouvre. Il s'agit d'un mini-théâtre de marionnettes et présente "Le cycle de la vie".
Dans la vieille ville, dans la rue Shavtelidze, à côté du beffroi, se trouve le théâtre de Rezo Gabriadze. Rezo Gabriadze est peintre, directeur de théâtre, écrivain et également sculpteur. En 1981, il a fondé le Théâtre de marionnettes de Tbilissi, qui a conquis le cœur du public dès les premières représentations et qui voyage aujourd'hui dans le monde entier.

Sakartvelo I GPS 41°41'44" N 44°48'23" E

BAUERNMARKT IN UDAIPUR
In der Nähe des Santoshi Mata Tempels in Udaipur, Rajasthan, findet regelmäßig ein lebendiger Markt der Landbevölkerung statt, der nicht nur ein Ort des Handels, sondern auch des kulturellen Austauschs ist. Die Bauern aus der umliegenden Region präsentieren eine beeindruckende Vielfalt an farbenfrohen, frischen Salaten, knackigem Gemüse und aromatischen Kräutern. Neben landwirtschaftlichen Erzeugnissen finden sich auch Stände mit handgefertigtem Kunsthandwerk, bunten Stoffen und traditionellen Schmuckstücken, die die reiche Kultur und das Kunsthandwerk der Region widerspiegeln.
Die Atmosphäre des Marktes ist erfüllt von den lebhaften Gesprächen der Händler, dem Duft von Gewürzen und frisch zubereiteten Snacks sowie dem Lächeln der Menschen, die ihre Waren mit Stolz anbieten. Besucher haben die Möglichkeit, nicht nur einzukaufen, sondern auch das authentische ländliche Leben Rajasthans hautnah zu erleben und einen Einblick in die tief verwurzelten Traditionen und Bräuche der Region zu gewinnen. Der Markt bietet eine farbenfrohe und unvergessliche Erfahrung für Einheimische und Touristen gleichermaßen.

FARMER'S MARKET IN UDAIPUR
A vibrant rural market takes place regularly near the Santoshi Mata Temple in Udaipur, Rajasthan. It is not only a place of trade but also of cultural exchange. Farmers from the surrounding region present an impressive variety of colourful, fresh salads, crunchy vegetables and aromatic herbs. Alongside agricultural products, there are also stalls selling handcrafted goods, colourful fabrics and traditional jewellery that reflect the region's rich culture and craftsmanship.
The market's atmosphere is filled with the lively conversations of the traders, the scent of spices and freshly prepared snacks, and the smiles of the people proudly offering their goods. Visitors have the opportunity not only to shop, but also to experience authentic rural life in Rajasthan up close and personal and to gain an insight into the region's deep-rooted traditions and customs. The market offers a colourful and unforgettable experience for locals and tourists alike.

MARCHÉ PAYSAN À UDAIPUR
Près du temple Santoshi Mata à Udaipur, au Rajasthan, se tient régulièrement un marché animé de la population rurale, qui n'est pas seulement un lieu de commerce, mais aussi d'échange culturel. Les paysans de la région environnante y présentent une variété impressionnante de salades fraîches et colorées, de légumes croquants et d'herbes aromatiques. Outre les produits agricoles, on trouve également des stands d'artisanat, de tissus colorés et de bijoux traditionnels qui reflètent la riche culture et l'artisanat de la région.
L'atmosphère du marché est remplie des conversations animées des commerçants, des odeurs d'épices et de snacks fraîchement préparés, ainsi que des sourires des personnes qui proposent fièrement leurs marchandises. Les visiteurs ont non seulement la possibilité de faire des achats, mais aussi de découvrir de près la vie rurale authentique du Rajasthan et d'avoir un aperçu des traditions et des coutumes profondément ancrées dans la région. Le marché offre une expérience colorée et inoubliable aux habitants comme aux touristes.

Bharat I GPS 24°35'1.95" N 73°41'39.378" E





PALASTHÜGEL KHAO WANG, PHETCHABURI

Am frühen Abend werden die königlichen Hallen, Paläste, Tempel und andere Gebäude auf den Hügeln von Phetchaburi, Thailand, illuminiert. Vom 95 Meter hohen Palasthügel Khao Wang, dem bekanntesten Wahrzeichen der Stadt, kann man die beiden anderen Hügel, in beindruckendes Abendlicht getaucht, betrachten. Auf dem höchsten Gipfel ist der Wat Phra Kaew (Tempel des Smaragdbuddhas), der als der heiligste buddhistische Tempel in Thailand gilt. Auf dem mittleren Gipfel befindet sich der Phra That Jom Petch. Die 40 Meter hohe weiße Pagode (Stupa) beherbergt die Reliquien des Buddha.

Das beeindruckende Lichtspiel, das die historischen Gebäude in goldenen und warmen Farben erstrahlen lässt, schafft eine nahezu magische Atmosphäre, die Besucher aus aller Welt in ihren Bann zieht. Umgeben von üppiger Vegetation und der friedlichen Stille der Nacht, bietet der Anblick eine einzigartige Gelegenheit, in die spirituelle und kulturelle Geschichte Thailands einzutauchen. Die Illuminationen machen diesen Ort nicht nur zu einem visuellen Highlight, sondern auch zu einem tief berührenden Erlebnis.

PALACE HILL KHAO WANG, PHETCHABURI

In the early evening, the royal halls, palaces, temples and other buildings on the hills of Phetchaburi, Thailand, are illuminated. From the 95-metre-high palace hill Khao Wang, the city's most famous landmark, you can see the other two hills bathed in impressive evening light. On the highest summit stands Wat Phra Kaew (Temple of the Emerald Buddha), which is considered the most sacred Buddhist temple in Thailand. On the middle summit is the Phra That Jom Petch. The 40-metre-high white pagoda (stupa) houses the relics of the Buddha.

The impressive play of light, which bathes the historic buildings in warm, golden colours, creates an almost magical atmosphere that captivates visitors from all over the world. Surrounded by lush vegetation and the peaceful silence of the night, the sight offers a unique opportunity to immerse yourself in the spiritual and cultural history of Thailand. The illuminations make this place not only a visual highlight, but also a deeply moving experience.

COLLINE DU PALAIS DE KHAO WANG, PHETCHABURI

En début de soirée, les salles royales, les palais, les temples et autres bâtiments des collines de Phetchaburi, en Thaïlande, sont illuminés. Du haut des 95 mètres de la colline du palais Khao Wang, le symbole le plus connu de la ville, on peut contempler les deux autres collines, baignées dans une impressionnante lumière du soir. Sur le sommet le plus élevé se trouve le Wat Phra Kaew (temple du Bouddha d'émeraude), considéré comme le temple bouddhiste le plus sacré de Thaïlande. Au sommet moyen se trouve le Phra That Jom Petch. La pagode blanche (stupa), haute de 40 mètres, abrite les reliques de Bouddha.

L'impressionnant jeu de lumière qui fait briller les bâtiments historiques de couleurs dorées et chaudes crée une atmosphère presque magique qui fascine les visiteurs du monde entier. Entouré d'une végétation luxuriante et du calme paisible de la nuit, le spectacle offre une occasion unique de se plonger dans l'histoire spirituelle et culturelle de la Thaïlande. Les illuminations font de ce lieu non seulement un point fort visuel, mais aussi une expérience profondément émouvante.

Prathet Thai I GPS 13°6'28.092" N 99°56'21.732" E

DAS HAUS DER FREIEN PRESSE, PRESSEHAUS BUKAREST

Vom Herastrauer Park in Bukarest blickt man über den Herastrauer See hinweg auf das Haus der freien Presse (Pressehaus). Das Pressehaus in Bukarest ist groß und unübersehbar: Das riesige weiße Gebäude im kommunistischen Stil, eine architektonische Kopie der Moskauer Lomonossow-Universität, war früher Sitz des Zentralorgans der Kommunistischen Partei und verschiedener gleichgeschalteter Printmedien. Heute ist darin ein großer Teil der rumänischen und internationalen freien Presse untergebracht.

Das Pressehaus ist nicht nur ein Symbol für Bukarests Vergangenheit, sondern auch ein beeindruckendes Beispiel für die Architektur des sozialistischen Realismus. Sein markanter Turm, der das Gebäude krönt, ist weit sichtbar und verleiht ihm eine besondere Präsenz in der Skyline der Stadt. Trotz seiner historischen Bedeutung hat das Pressehaus heute eine neue Rolle eingenommen und steht als Sinnbild für den Wandel Rumäniens hin zu Meinungs- und Pressefreiheit. Die Umgebung, mit dem Herastrauer Park und See, bietet eine reizvolle Kombination aus Geschichte und Natur.

THE HOUSE OF THE FREE PRESS, BUCHAREST

From Herastrau Park in Bucharest, there is a view across Herastrau Lake to the House of the Free Press (Press House). The Press House in Bucharest is large and impossible to miss: the huge white building in the communist style, an architectural copy of the Lomonosov Moscow State University, was formerly the seat of the central organ of the Communist Party and various aligned print media. Today, it houses a large part of the Romanian and international free press.

The Press House is not only a symbol of Bucharest's past, but also an impressive example of socialist realism architecture. Its prominent tower, which crowns the building, is visible from afar and gives it a special presence in the city's skyline. Despite its historical significance, the building has taken on a new role and stands as a symbol of Romania's transition towards freedom of speech and freedom of the press. The surroundings, with the Herastrau Park and Lake, offer an appealing combination of history and nature.

LA MAISON DE LA PRESSE LIBRE, BUCAREST

Depuis le parc Herastrau à Bucarest, on aperçoit la Maison de la presse libre (Maison de la presse) en surplomb du lac Herastrau. La Maison de la presse de Bucarest est grande et ne passe pas inaperçue : L'immense bâtiment blanc de style communiste, copie architecturale de l'université Lomonossov de Moscou, était autrefois le siège de l'organe central du parti communiste et de différents médias imprimés alignés. Aujourd'hui, elle abrite une grande partie de la presse libre roumaine et internationale.

La Maison de la presse n'est pas seulement un symbole du passé de Bucarest, mais aussi un exemple impressionnant de l'architecture du réalisme socialiste. Sa remarquable tour, qui couronne le bâtiment, est visible de loin et lui confère une présence particulière dans la ligne d'horizon de la ville. Malgré son importance historique, la Maison de la presse a aujourd'hui pris un nouveau rôle et symbolise le changement de la Roumanie vers la liberté d'expression et de la presse. Les environs, avec le parc et le lac de Herastrau, offrent une charmante combinaison d'histoire et de nature.

România | GPS 44°25'21.3569" N 26°6'10.3742" E





SCHWARZENBACH-TALSPERRE

Die Schwarzenbach-Talsperre ist der größte Stausee im Nordschwarzwald. Die Talsperre liegt auf einer Höhe von ca. 660 Meter zwischen der Schwarzwaldhochstrasse und dem Murgtal; etwa zehn Kilometer von Forbach entfernt. Das Wasser wird in unter- und oberirdischen Druckstollen und Druckrohren zur Stromgewinnung nach Forbach geleitet. Von der Staumauer aus hat man einen traumhaften Ausblick. Der tiefblaue See wird umrahmt von Wald.

Die Schwarzenbach-Talsperre ist nicht nur ein technisches Meisterwerk, sondern auch ein beliebtes Ausflugsziel. Wanderwege rund um den See laden dazu ein, die malerische Natur des Schwarzwalds zu erkunden, während im Sommer auch Wassersportler und Angler den Stausee zu schätzen wissen. Besonders beeindruckend ist die Staumauer selbst, die mit einer Länge von rund 400 Metern und einer Höhe von 65 Metern als größte ihrer Art in Baden-Württemberg gilt. Egal, ob für Naturliebhaber oder Technikbegeisterte – die Schwarzenbach-Talsperre bietet für jeden etwas.

THE SCHWARZENBACH DAM

The Schwarzenbach Dam is the largest reservoir in the northern Black Forest. The dam is located at an altitude of about 660 metres between the Black Forest High Road and the Murg Valley; about ten kilometres from Forbach. The water is channelled to Forbach in underground and above-ground pressure tunnels and pressure pipes to generate electricity. From the dam wall, you have a fantastic view. The deep blue lake is framed by forest.

The Schwarzenbach Dam is not only a technical masterpiece, but also a popular excursion destination. Hiking trails around the lake invite you to explore the picturesque nature of the Black Forest, while in summer, water sports enthusiasts and anglers also appreciate the reservoir. The dam itself is particularly impressive. At around 400 metres long and 65 metres high, it is considered the largest of its kind in Baden-Wuerttemberg. Whether you are a nature lover or a technology enthusiast, the Schwarzenbach Dam has something for everyone.

LE BARRAGE DU SCHWARZENBACH

Le barrage du Schwarzenbach est le plus grand lac de retenue du nord de la Forêt-Noire. Le barrage est situé à une altitude d'environ 660 mètres entre la Haute Route de la Forêt-Noire et la vallée de la Murg ; à une dizaine de kilomètres de Forbach. L'eau est acheminée vers Forbach par des galeries sous pression et des conduites forcées souterraines et en surface pour la production d'électricité. Depuis le barrage, on a une vue de rêve. Le lac d'un bleu profond est encadré par la forêt.

Le barrage de Schwarzenbach n'est pas seulement un chef-d'œuvre technique, c'est aussi un but d'excursion très apprécié. Des sentiers de randonnée autour du lac invitent à découvrir la nature pittoresque de la Forêt-Noire, tandis qu'en été, les amateurs de sports nautiques et les pêcheurs apprécient également le lac de barrage. Le barrage lui-même est particulièrement impressionnant : avec une longueur d'environ 400 mètres et une hauteur de 65 mètres, il est considéré comme le plus grand de son genre dans le Bade-Wurtemberg. Que ce soit pour les amoureux de la nature ou les passionnés de technique, le barrage de Schwarzenbach a quelque chose à offrir à chacun.

Deutschland I GPS 48°39'16.5994" N 8°19'47.1469" E

THE NEEDLES, ISLE OF WIGHT
The Needles sind drei längliche Kreidefelsen, die an der Nordwestspitze der Isle of Wight, England, aus dem Wasser herausragen. An deren Ende steht der rot-weiß gestreifte Leuchtturm. Das Licht des Needles-Leuchtturms befindet sich ca. 24 Meter über dem Meeresspiegel und ist je nach Position des beobachtenden Schiffes aus einer Entfernung von etwa 22 Kilometern zu sehen, entweder in Weiß, Rot oder Grün.
Die Needles gehören zu den bekanntesten Wahrzeichen der Isle of Wight und sind von großer geologischer und historischer Bedeutung. Die weißen Kreidefelsen bilden einen markanten Kontrast zum blauen Wasser und sind ein beliebtes Ziel für Besucher, die die dramatische Küstenlandschaft bewundern möchten. In unmittelbarer Nähe befindet sich die ehemalige Batterie der Royal Navy, von der aus man einen spektakulären Blick auf die Needles hat. Heute ist die Gegend ein geschütztes Naturgebiet, das zahlreiche Wanderwege und Möglichkeiten zur Vogelbeobachtung bietet.

THE NEEDLES, ISLE OF WIGHT
The Needles are three chalk stacks that rise out of the water at the north-western tip of the Isle of Wight, England. At the end of the Needles stands the red and white striped lighthouse. The light from the Needles lighthouse is located approximately 24 metres above sea level and can be seen from a distance of about 22 kilometres, either in white, red or green, depending on the position of the observing ship.
The Needles are one of the most famous landmarks of the Isle of Wight and are of great geological and historical importance. The white chalk cliffs contrast sharply with the blue water and are a popular destination for visitors who want to admire the dramatic coastal landscape. In the immediate vicinity is the former Royal Navy battery, which offers spectacular views of the Needles. Today, the area is a protected nature reserve that offers numerous hiking trails and opportunities for bird watching.

THE NEEDLES, ÎLE DE WIGHT
The Needles sont trois falaises de craie allongées qui émergent de l'eau à la pointe nord-ouest de l'île de Wight, en Angleterre. À leur extrémité se trouve le phare à rayures rouges et blanches. La lumière du phare des Needles se trouve à environ 24 mètres au-dessus du niveau de la mer et peut être vue à une distance d'environ 22 kilomètres, en blanc, rouge ou vert, selon la position du bateau qui observe.
Les Needles font partie des emblèmes les plus connus de l'île de Wight et revêtent une grande importance géologique et historique. Les falaises de craie blanche forment un contraste frappant avec le bleu de l'eau et constituent une destination de choix pour les visiteurs qui souhaitent admirer le paysage côtier dramatique. À proximité immédiate se trouve l'ancienne batterie de la Royal Navy, d'où l'on a une vue spectaculaire sur les Needles. Aujourd'hui, la région est une zone naturelle protégée qui offre de nombreux sentiers de randonnée et des possibilités d'observation des oiseaux.

United Kingdom I GPS 50°39'46.22" N 1°34'52.3493" W





GURNARD BAY

Gurnard Bay, an der Nordwestküste der Isle of Wight gelegen, ist ein charmantes und ruhiges Küstenziel. Der Meeresbereich zwischen der Insel Wight und dem englischen Festland wird Solent genannt. Bekannt für seine malerischen Ausblicke und die sanft geschwungenen Kiesstrände, ist die Bucht ein idealer Ort, um die Schönheit des Solent zu genießen. Besonders die farbenfrohen Sonnenuntergänge ziehen Besucher an, die oft entlang der Promenade in Gurnard Village spazieren oder in den gemütlichen Cafés verweilen. Die Gegend ist auch ein beliebter Ort für Wassersportarten wie Segeln und Paddeln und strahlt eine entspannte maritime Atmosphäre aus. Die Isle of Wight liegt unmittelbar vor der Südküste Englands im Ärmelkanal. Sie ist die größte englische Insel und eine der 12 größten Inseln Großbritanniens. Die Insel erreicht man nur mit Fährschiffen von Southampton und Portsmouth.

GURNARD BAY

Gurnard Bay, on the north-west coast of the Isle of Wight, is a charming and peaceful coastal destination. The stretch of sea between the Isle of Wight and the English mainland is called the Solent. Known for its picturesque views and gently curving pebble beaches, the bay is an ideal place to enjoy the beauty of the Solent. The colourful sunsets in particular attract visitors, who often stroll along the promenade in Gurnard Village or linger in the cosy cafés. The area is also a popular place for water sports such as sailing and kayaking and exudes a relaxed maritime atmosphere. The Isle of Wight is located just off the south coast of England in the English Channel. It is the largest English island and one of the 12 largest islands in Great Britain. The island can only be reached by ferry from Southampton and Portsmouth.

BAIE DE GURNARD

Gurnard Bay, située sur la côte nord-ouest de l'île de Wight, est une destination côtière charmante et tranquille. La zone maritime située entre l'île de Wight et l'Angleterre continentale est appelée Solent. Connue pour ses vues pittoresques et ses plages de galets aux courbes douces, la baie est un endroit idéal pour profiter de la beauté du Solent. Les couchers de soleil colorés, en particulier, attirent les visiteurs, qui se promènent souvent le long de la promenade de Gurnard Village ou s'attardent dans ses cafés accueillants. La région est également un lieu de prédilection pour les sports nautiques comme la voile et le paddle, et dégage une atmosphère maritime détendue. L'île de Wight se trouve juste au large de la côte sud de l'Angleterre, dans la Manche. C'est la plus grande île anglaise et l'une des 12 plus grandes îles de Grande-Bretagne. L'île n'est accessible que par ferry depuis Southampton et Portsmouth.

HOME MADE ENGLISCHES FRÜHSTÜCK

Ein home made englisches Frühstück, zubereitet durch die Schwiegermutter in Cowes, Isle of Wight. Grundsätzlich ist das weltberühmte englische Frühstück ein deftiges und reichhaltiges Frühstück. Traditionell besteht es aus Würstchen, Spiegeleiern, gegrillten Tomaten, Bohnen (Baked Beans), Speck, Pilzen und gebuttertem Toast. Oft findet man auch white oder black pudding (englische Blutwurst) sowie hash browns (Rösti) dazu. Während es üblicherweise als full English breakfast bezeichnet wird, wird es in den verschiedenen Regionen Großbritanniens und Irland auch der Region entsprechend benannt, also full Scottish, full Welsh, full Irish etc. Bei diesem Frühstücksklassiker gibt es je nach Region auch Unterschiede: In Schottland werden z.B. tattie scones (eine Art Kartoffelpuffer) und Haggis dazu serviert, während die Waliser ihr Frühstück mit laverbread (ein Gericht aus Seetang) genießen. Dazu wird oft Kaffee, Tee oder auch Orangensaft getrunken. Das Frühstück lässt sich auch vegetarisch oder vegan gestalten. Dafür einfach Würstchen, Speck und Butter mit pflanzlichen Alternativen ersetzen. Für eine vegane Version das Ei entweder weglassen oder mit Scrambled Tofu als Ei-Ersatz zubereiten.

HOME MADE ENGLISH BREAKFAST

A home made English breakfast prepared by the mother-in-law in Cowes, Isle of Wight. Basically, the world famous English breakfast is a hearty and rich breakfast. Traditionally it consists of sausages, fried eggs, grilled tomatoes, baked beans, bacon, mushrooms and buttered toast. It is often accompanied by white or black pudding and hash browns. While it is usually referred to as a full English breakfast, in the different regions of the UK and Ireland it is also named according to the region, i.e. full Scottish, full Welsh, full Irish etc. There are also differences in this breakfast classic depending on the region: In Scotland, for example, tattie scones (a kind of potato pancake) and haggis are served with it, while the Welsh enjoy their breakfast with laverbread (a dish made of seaweed). This is often accompanied by coffee, tea or even orange juice. Breakfast can also be vegetarian or vegan. Simply replace sausages, bacon and butter with vegetable alternatives. For a vegan version, either omit the egg or use scrambled tofu as an egg substitute.

PETIT DÉJEUNER ANGLAIS HOME MADE

Un petit-déjeuner anglais fait maison, préparé par la belle-mère à Cowes, sur l'île de Wight. En principe, le petit-déjeuner anglais mondialement connu est un petit-déjeuner consistant et copieux. Il se compose traditionnellement de saucisses, d'œufs au plat, de tomates grillées, de haricots (baked beans), de bacon, de champignons et de toasts beurrés. Il est souvent accompagné de white ou black pudding (boudin noir anglais) et de hash browns (röstis). Alors qu'il est généralement appelé "full English breakfast", dans les différentes régions de Grande-Bretagne et d'Irlande, il est également nommé en fonction de la région, c'est-à-dire "full Scottish", "full Welsh", "full Irish", etc. Ce classique du petit-déjeuner varie également d'une région à l'autre : En Écosse, on sert par exemple des tattie scones (une sorte de galette de pommes de terre) et du haggis, tandis que les Gallois dégustent leur petit-déjeuner avec du laverbread (un plat à base de varech). Il est souvent accompagné de café, de thé ou de jus d'orange. Le petit-déjeuner peut également être végétarien ou végétalien. Pour cela, il suffit de remplacer les saucisses, le bacon et le beurre par des alternatives végétales. Pour une version végétalienne, il faut soit supprimer l'œuf, soit le remplacer par du tofu braisé.

United Kingdom I GPS 50°45'31.998" N 1°18'46.002" W





WESTWEG WANDERER IM SCHWARZWALD

Der Westweg von Pforzheim nach Basel gilt als der schönste Wanderweg im Schwarzwald. Der Schwarzwald mit seinen hoch aufragenden Bergen und tief stürzenden Wasser bietet den kleinen und großen Wanderern eine einzigartige landschaftliche Vielfalt. Mit dem Feldberg (1.493 m) als höchste Erhebung, begeistert das Mittelgebirge die Menschen. Der Westweg führt als erlebnisreiche Höhenwanderung den Wanderer in Nord-Süd-Richtung, in mehreren Tagesetappen, über den Feldberg, den Belchen und den Blauen bis schließlich nach Basel. Der Schwarzwaldverein hat den Westweg mit roten Rauten als Wegmarkierung ausgezeichnet. Der Schwarzwald ist ein 6.000 Quadratkilometer großes, überwiegend bewaldetes Mittelgebirge, das eine Nord–Süd-Ausdehnung von ca. 160 km und eine Breite von 35–50 km besitzt. Er erstreckt sich vom Hochrheintal bei Bad Säckingen nach Norden bis zu einer Linie Karlsruhe–Pforzheim. Im Westen wird er durch den Oberrheingraben und dessen Vorberge begrenzt. Im Osten und Norden markiert die Buntsandstein/Muschelkalk-Grenze den Übergang zu den Gäulandschaften.

WESTWEG HIKERS IN THE BLACK FOREST

The Westweg from Pforzheim to Basel is considered the most beautiful hiking trail in the Black Forest. With its towering mountains and plunging waters, the Black Forest offers hikers young and old a unique variety of landscapes. With the Feldberg (1,493 m) as the highest elevation, the low mountain range inspires people. The Westweg is an eventful high-altitude hike that leads hikers in a north-south direction, in several daily stages, over the Feldberg, the Belchen and the Blauen, and finally to Basel. The Black Forest Association has marked the Westweg with red lozenges as trail markers. The Black Forest is a 6,000 square kilometre, predominantly forested low mountain range with a north-south extension of about 160 km and a width of 35-50 km. It extends from the High Rhine Valley near Bad Saeckingen northwards to a Karlsruhe-Pforzheim line. In the west, it is bounded by the Upper Rhine Graben and its foothills. In the east and north, the Buntsandstein/Muschelkalk border marks the transition to the Gaeu landscapes.

RANDONNEURS DU WESTWEG EN FORÊT-NOIRE

Le Westweg de Pforzheim à Bâle est considéré comme le plus beau chemin de randonnée de la Forêt-Noire. La Forêt-Noire, avec ses hautes montagnes et ses eaux profondes, offre aux randonneurs, petits et grands, une diversité de paysages unique. Avec le Feldberg (1.493 m) comme point culminant, cette moyenne montagne enthousiasme les gens. Le Westweg, randonnée d'altitude riche en émotions, mène le randonneur du nord au sud, en plusieurs étapes journalières, par le Feldberg, le Belchen et le Blauen, jusqu'à Bâle. L'association de la Forêt-Noire a balisé le Westweg avec des losanges rouges. La Forêt-Noire est un massif de moyenne montagne de 6 000 kilomètres carrés, principalement boisé, qui s'étend du nord au sud sur environ 160 km et a une largeur de 35 à 50 km. Il s'étend de la vallée du Haut-Rhin près de Bad Saeckingen vers le nord jusqu'à une ligne Karlsruhe-Pforzheim. A l'ouest, il est délimité par le fossé du Rhin supérieur et ses contreforts. A l'est et au nord, la limite entre le Buntsandstein et le Muselkalk marque la transition avec les paysages de la Gäul.

NACH ORKAN HILFT SICH AM MOOSKOPF DIE NATUR SELBST

Mehr als 20 Jahre nach Orkan Lothar bilden die Bäume in einigen Teilen des Schwarzwalds wieder einen gesunden Bewuchs mit Bäumen. Nach dem Sturm überließ man am Mooskopf die Natur sich selbst, da solche Flächen eine Vielzahl unterschiedlicher ökologischer Nischen bieten. Am 2. Weihnachtstag 1999 fegte Sturm Lothar über den Schwarzwald hinweg und hinterließ eine breite Schneise der Verwüstung und verursachte einen Schaden in Höhe von mehr als 11 Milliarden Euro. Die Windspitzen erreichten dabei unglaubliche 272 Kilometer pro Stunde. Der Orkan knickt Jahrhundertealte Bäume wie Streichhölzer. Noch Jahre nach Lothar ist die Schneise der Verwüstung noch deutlich in den Wäldern zu erkennen. Allein in Baden-Württemberg wurden 25 Millionen Festmeter Holz flach gelegt. Auf mehr als 60.000 Hektar hatte ein Kahlschlag stattgefunden. Die Auswirkungen von Lothar waren gravierend. Die Aufräumarbeiten waren langwierig und gefährlich. Einige Waldarbeiter verloren bei der Bergung des Sturmholzes ihr Leben. Die Bergungsarbeiten mit schwerem Gerät verdichteten den Waldboden. Wasser konnte nicht mehr einsickern, sondern floss oberflächlich ab und entfaltete so seine zerstörerische Wirkung. Besonders erosionsgefährdet waren die kahlen Flächen. Doch die Katastrophe barg auch Chancen in sich. Ganz bewusst wurde auf manchen der Sturmholzflächen überhaupt nicht von Menschenhand eingegriffen.

NATURE HELPS ITSELF AT THE MOOSKOPF AFTER HURRICANE

More than 20 years after hurricane Lothar, the trees in some parts of the Black Forest are again forming a healthy cover of trees. After the storm, nature was left to its own devices at the Mooskopf, as such areas offer a variety of different ecological niches. On 2 Christmas Day 1999, Storm Lothar swept across the Black Forest, leaving a wide swathe of devastation and causing more than 11 billion euros worth of damage. Peak winds reached an incredible 272 kilometres per hour. The hurricane snapped century-old trees like matchsticks. Years after Lothar, the path of devastation is still clearly visible in the forests. In Baden-Wuerttemberg alone, 25 million solid cubic metres of wood were laid flat. Clear-cutting had taken place on more than 60,000 hectares. The effects of Lothar were severe. The clean-up work was lengthy and dangerous. Some forest workers lost their lives while salvaging the storm wood. The salvage work with heavy equipment compacted the forest floor. Water could no longer seep in, but flowed away superficially and thus unfolded its destructive effect. The bare areas were particularly at risk of erosion. But the disaster also held opportunities. In some of the storm wooded areas, there was no deliberate human intervention at all.

APRÈS L'OURAGAN, LA NATURE S'AIDE ELLE-MÊME SUR LE MOOSKOPF

Plus de 20 ans après l'ouragan Lothar, les arbres forment à nouveau une végétation saine dans certaines parties de la Forêt-Noire. Après la tempête, la nature a été laissée à elle-même au Mooskopf, car de telles surfaces offrent une multitude de niches écologiques différentes. Le jour de Noël 1999, la tempête Lothar a balayé la Forêt-Noire, laissant derrière elle un large sillon de dévastation et causant des dégâts d'un montant de plus de 11 milliards d'euros. Les pointes de vent atteignaient alors le chiffre incroyable de 272 kilomètres par heure. L'ouragan a plié des arbres centenaires comme des allumettes. Des années après Lothar, le sillon de la dévastation est encore clairement visible dans les forêts. Rien que dans le Bade-Wurtemberg, 25 millions de mètres cubes de bois ont été mis à plat. Une coupe à blanc a eu lieu sur plus de 60 000 hectares. Les conséquences de Lothar ont été graves. Les travaux de déblaiement ont été longs et dangereux. Certains travailleurs forestiers ont perdu la vie en dégageant le bois de la tempête. Les travaux de sauvetage avec des engins lourds ont compacté le sol forestier. L'eau ne pouvait plus s'infiltrer, mais s'écoulait en surface, déployant ainsi son effet destructeur. Les surfaces dénudées étaient particulièrement exposées à l'érosion. Mais la catastrophe recelait aussi des opportunités. C'est en toute connaissance de cause que l'homme n'est pas intervenu sur certaines surfaces de chablis.

Deutschland I GPS 48°27'10.722" N 8°5'36.768" E





WEINANBAU IN BADEN, DURBACH
Eine der beiden großen Weinanbauregionen im Süden ist Baden. Die Region erstreckt sich über hunderte von Kilometern. Die rund 15.800 Hektar große Anbaufläche ist in neun Teilgebiete gegliedert. Durch seine einzigartige geographische Lage hat Baden die meisten Sonnenstunden. Und damit hat es das wärmste Klima Deutschlands. Dazu kommt der gute Boden. Damit ist Baden eines der besten Weinbaugebiete Europas. Baden ist das einzige deutsche Weinbaugebiet, welches in die europäische Weinbauzone B eingeordnet ist. Seine Weine sind so unterschiedlich wie die Landschaften. Jede Region hat ihren eigenen Charakter. Und jede Region bringt ihren eigenen, unverkennbaren Wein hervor.
Die Weinanbauregionen in Baden: Bodensee, Markgräflerland, Kaiserstuhl, Tuniberg, Breisgau, Ortenau, Kraichgau, Badische Bergstraße und Tauberfranken.

WINEGROWING IN BADEN, DURBACH
One of the two major wine-growing regions in the south is Baden. The region stretches for hundreds of kilometres. The approximately 15,800 hectares of cultivated land is divided into nine sub-regions. Due to its unique geographical location, Baden has the most hours of sunshine. And thus it has the warmest climate in Germany. Added to this is the good soil. This makes Baden one of the best wine-growing regions in Europe. Baden is the only German wine-growing region that is classified in European wine-growing zone B. Its wines are as diverse as its landscapes. Each region has its own character. And each region produces its own distinctive wine.
The wine-growing regions in Baden: Lake Constance, Markgraeflerland, Kaiserstuhl, Tuniberg, Breisgau, Ortenau, Kraichgau, Badische Bergstrasse and Tauberfranken.

VITICULTURE DANS LE PAYS DE BADE, DURBACH
L'une des deux grandes régions viticoles du sud est le pays de Bade. La région s'étend sur des centaines de kilomètres. La surface cultivée d'environ 15 800 hectares est divisée en neuf sous-régions. Grâce à sa situation géographique unique, le Pays de Bade bénéficie du plus grand nombre d'heures d'ensoleillement. Il bénéficie donc du climat le plus chaud d'Allemagne. À cela s'ajoute la qualité du sol. Le Bade est ainsi l'une des meilleures régions viticoles d'Europe. Le pays de Bade est la seule région viticole allemande à être classée dans la zone viticole européenne B. Ses vins sont aussi différents que ses paysages. Chaque région a son propre caractère. Et chaque région produit son propre vin, reconnaissable entre tous.
Les régions viticoles du pays de Bade : Lac de Constance, Markgraeflerland, Kaiserstuhl, Tuniberg, Breisgau, Ortenau, Kraichgau, Badische Bergstraße et Tauberfranken.

Deutschland I GPS 48°29'45.804" N 8°2'26.148" E

WINTER 2022 IM BADISCHEN MARKGRÄFLERLAND
Der Winter im Markgräflerland ist im allgemeinen recht mild. Selten hat das Markgräflerland mit Schnee und Frost zu kämpfen. Die Tagestiefsttemperaturen liegen in den Wintermonaten um -0 °C und unterschreiten selten -8 °C bzw. überschreiten selten 6 °C. Doch auch im Südwesten macht sich der Klimawechsel bemerkbar. Die historischen Höchsttemperaturen im südbadischen Winter, die am Silvestertag 2022 erreicht wurden, zeigen die Veränderung des Klimas an. In Müllheim, im Markgräflerland bei Freiburg, kletterte das Thermometer jeweils auf neue Rekordmarken von jeweils 20,3 Grad Celsius. Mit einer Jahresmitteltemperatur von 10,9 Grad war das Jahr 2022 das Wärmste seit Beginn der Wetteraufzeichnungen 1881.

WINTER 2022 IN THE MARKGRÄFLERLAND REGION OF BADEN
Winter in the Markgraeflerland is generally quite mild. The Markgraeflerland rarely has to contend with snow and frost. The daily lows in the winter months are around -0 °C and rarely go below -8 °C or exceed 6 °C. But the climate change is also noticeable in the southwest. The historical maximum temperatures in the southern Baden winter, which were reached on New Year's Eve 2022, indicate the change in climate. In Muellheim, in the Markgraeflerland region near Freiburg, the thermometer climbed to new record highs of 20.3 degrees Celsius in each case. With an annual mean temperature of 10.9 degrees, the year 2022 was the warmest since weather records began in 1881.

HIVER 2022 DANS LE MARKGRÄFLERLAND BADOIS
L'hiver dans le Markgraeflerland est en général assez doux. Le Markgraeflerland est rarement confronté à la neige et au gel. Les températures minimales journalières se situent autour de -0 °C pendant les mois d'hiver et sont rarement inférieures à -8 °C ou dépassent rarement 6 °C. Mais le changement climatique se fait également sentir dans le sud-ouest. Les températures maximales historiques de l'hiver dans le sud du Bade, atteintes le jour de la Saint-Sylvestre 2022, témoignent du changement climatique. À Muellheim, dans le Markgraeflerland près de Fribourg, le thermomètre a à chaque fois atteint de nouveaux records jusqu'à 20,3 degrés Celsius. Avec une température moyenne annuelle de 10,9 degrés, l'année 2022 a été la plus chaude depuis le début des relevés météorologiques en 1881.

Deutschland I GPS 47°43'11.3889" N 7°34'47.1967" E





OLIVENPLANTAGE IN DER NÄHE VON BUNYOLA

Eine Olivenplantage, hier in der Nähe von Bunyola, findet man oft auf Mallorca. Meist wachsen die Olivenbäume auf trockenen und kalkhaltigen Böden, wo es sich nicht lohnen würde Felder anzulegen. Der Ölbaum ist eine der ältesten Kulturpflanzen und wurde aus dem Mittleren Osten in den Mittelmeerraum gebracht. Olivenbäume tragen ihre ersten Früchte mit 4 – 10 Jahren. Sind sie jenseits der 70, haben sie ihre besten Jahre hinter sich und der Ertrag sinkt. Die Bäume können aber ein hohes Alter von bis zu 1.500 Jahren erlangen. Die Erntezeit für Oliven beginnt im September und reicht bis in den Februar. Zuerst werden noch unreife grüne Oliven geerntet. Anfang Dezember beginnt man dann mit der Ernte der jetzt schwarzen Oliven. Probiert man eine Olive vom Baum wird man sie als ungenießbar bezeichnen. Wenn man sie in Salz legt, wird ihnen der bittere Geschmack entzogen und sie sind essbar. Um Olivenöl zu gewinnen, werden die Früchte zuerst gesäubert. Nun werden Blätter und kleine Äste aussortiert. Anschließend werden die Oliven zu einem Brei zermahlen. Der Brei wird dann auf Bastmatten gestrichen. Diese werden dann übereinandergestapelt und in eine hydraulische Presse gestellt. Nun beginnt der Pressvorgang. Hierbei wird die Temperatur des Öls überwacht, die nicht über 30 Grad steigen darf. Zu hohe Hitze beeinträchtigt den Geschmack und den Vitamingehalt des Öls. Olivenöl in Maßen ist sehr gesund. Es schützt vor Herz- und Kreislauferkrankungen und es soll auch vor Krebs und Gallensteine schützen.

OLIVE PLANTATION NEAR BUNYOLA

An olive plantation, here near Bunyola, is often found on Mallorca. Mostly, the olive trees grow on dry and calcareous soils, where it would not be worthwhile to plant fields. The olive tree is one of the oldest cultivated plants and was brought to the Mediterranean from the Middle East. Olive trees bear their first fruit when they are 4 - 10 years old. When they are over 70, they have their best years behind them and the yield decreases. However, the trees can reach a great age of up to 1,500 years. The harvest time for olives begins in September and lasts until February. First, unripe green olives are harvested. At the beginning of December, the black olives are harvested. If you try an olive from the tree, it will be considered inedible. If you put them in salt, the bitter taste is removed and they become edible. To produce olive oil, the fruits are first cleaned. Now leaves and small branches are sorted out. Then the olives are ground to a pulp. The pulp is then spread on bast mats. These are then stacked on top of each other and placed in a hydraulic press. Now the pressing process begins. Here, the temperature of the oil is monitored and must not rise above 30 degrees. Too much heat affects the taste and the vitamin content of the oil. Olive oil in moderation is very healthy. It protects against heart and circulatory diseases and is also said to protect against cancer and gallstones.

PLANTATION D'OLIVIERS PRÈS DE BUNYOLA

Une plantation d'oliviers, ici près de Bunyola, se trouve souvent à Majorque. La plupart du temps, les oliviers poussent sur des sols secs et calcaires, où il ne vaudrait pas la peine d'installer des champs. L'olivier est l'une des plus anciennes plantes cultivées et a été introduit dans le bassin méditerranéen depuis le Moyen-Orient. Les oliviers portent leurs premiers fruits entre 4 et 10 ans. Au-delà de 70 ans, ils ont atteint leurs meilleures années et leur rendement diminue. Les arbres peuvent toutefois atteindre un âge avancé, jusqu'à 1500 ans. La récolte des olives commence en septembre et se poursuit jusqu'en février. On commence par récolter les olives vertes encore immatures. Début décembre, on commence à récolter les olives noires. Si l'on goûte une olive sur l'arbre, elle sera considérée comme impropre à la consommation. Si on les met dans du sel, elles perdent leur goût amer et deviennent comestibles. Pour obtenir de l'huile d'olive, les fruits sont d'abord nettoyés. Les feuilles et les petites branches sont ensuite éliminées. Les olives sont ensuite réduites en bouillie. La bouillie est ensuite étalée sur des nattes de raphia. Celles-ci sont ensuite empilées les unes sur les autres et placées dans une presse hydraulique. Le processus de pressage commence alors. La température de l'huile est surveillée et ne doit pas dépasser 30 degrés. Une chaleur trop élevée altère le goût et la teneur en vitamines de l'huile. L'huile d'olive consommée avec modération est très saine. Elle protège contre les maladies cardio-vasculaires et elle protégerait également contre le cancer et les calculs biliaires.

AUSBLICK VOM FELDBERG IM WINTER

Im Winter ist der Feldberg (1.493 m) als exzellentes Wintersportgebiet bekannt. Der Feldberg ist der höchste Berg im Schwarzwald und das Zentrum der Wintersportregion Hochschwarzwald. Die Höhenlage von 950 – 1.450 Metern und der Schnee auf ca. 5 km Piste bringen wunderbares Winterfeeling. In der Regel ist an über 100 Tagen Skifahren möglich. Aber auch für Langlauf, 700 Kilometer Langlaufloipen erstrecken sich im Hochschwarzwald, Winterwanderungen, Rodeln, Snow-Kiten und Snowboard fahren finden Schneebegeisterte herrliche Bedingungen. Die Schneefallmenge hat sich wohl auf Grund der klimatischen Bedingungen in den letzten Jahren verändert. Gegenüber den 1960er-Jahren ging die Schneefallmenge am Feldberg deutlich von mehr als 6,06 Meter pro Winter auf 2,92 Meter in den letzten Jahren zurück. Ein Rückgang von mehr als der Hälfte. Im gleichen Zeitraum sank die Zahl der Tage, in der der Feldberg schneebedeckt war, von 189 auf 161. Unabhängig davon hält der Feldberg im Schwarzwald den Schneerekord. Trotz insgesamt weniger Schnee hat sich die Skisaison in den Wintersportzentren des Schwarzwalds nicht verringert. Im Gegenteil. Dafür sorgt vor allem die Unterstützung durch moderne Beschneiungsanlagen.

VIEW FROM THE FELDBERG IN WINTER

In winter, the Feldberg (1,493 m) is known as an excellent winter sports area. The Feldberg is the highest mountain in the Black Forest and the centre of the winter sports region Upper Black Forest. The altitude of 950 - 1,450 metres and the snow on approx. 5 km of piste bring a wonderful winter feeling. Skiing is usually possible on more than 100 days. But snow enthusiasts will also find wonderful conditions for cross-country skiing, 700 km of cross-country trails stretch across the Upper Black Forest, winter hiking, tobogganing, snow kiting and snowboarding. The amount of snowfall has probably changed in recent years due to the climatic conditions. Compared to the 1960s, the amount of snowfall on the Feldberg has dropped significantly from more than 6.06 metres per winter to 2.92 metres in recent years. A decrease of more than half. In the same period, the number of days the Feldberg was covered in snow fell from 189 to 161. Regardless of this, the Feldberg holds the snow record in the Black Forest. Despite less snow overall, the ski season in the winter sports centres of the Black Forest has not diminished. On the contrary. This is mainly due to the support of modern snow-making facilities.

VUE DU FELDBERG EN HIVER

En hiver, le Feldberg (1 493 m) est connu pour être une excellente station de sports d'hiver. Le Feldberg est le plus haut sommet de la Forêt-Noire et le centre de la région de sports d'hiver de la Haute Forêt-Noire. L'altitude de 950 à 1.450 mètres et la neige sur environ 5 km de pistes apportent de merveilleuses sensations hivernales. En règle générale, il est possible de skier pendant plus de 100 jours. Mais les passionnés de neige trouveront également de magnifiques conditions pour pratiquer le ski de fond, 700 km de pistes s'étendent dans la Haute Forêt-Noire, les randonnées hivernales, la luge, le snow-kite et le snowboard. La quantité de neige tombée a probablement évolué ces dernières années en raison des conditions climatiques. Par rapport aux années 1960, la quantité de neige tombée sur le Feldberg a nettement diminué, passant de plus de 6,06 mètres par hiver à 2,92 mètres ces dernières années. Une baisse de plus de la moitié. Durant la même période, le nombre de jours où le Feldberg a été recouvert de neige est passé de 189 à 161. Indépendamment de cela, le Feldberg détient le record d'enneigement dans la Forêt-Noire. Malgré un enneigement globalement moins important, la saison de ski n'a pas diminué dans les centres de sports d'hiver de la Forêt-Noire. Bien au contraire. Le soutien apporté par les installations modernes d'enneigement artificiel y est pour beaucoup.

Deutschland I GPS 50°45'31.998" N 1°18'46.002" W





THRONJUBLIÄUM VON ELISABETH II. VOM VEREINIGTEN KÖNIGREICH

Thronjubiläen von Königin Elizabeth II. wurden immer ausgiebig gefeiert. Anlässlich der Trooping the Colour-Parade überflogen Flugzeuge der Royal Air Force die Insel Wight. Die Königin hatte immer eine besonders gute Beziehung zur Royal Air Force. Für die Royal Air Force ist die Parade zum Geburtstag der Königin stets der Inbegriff von feierlicher Präzision und Prunk. Die Royal Air Force feiert nicht nur die Jubiläen der Königin, sondern auch stets ihre eigenen treuen Dienste für Ihre Majestät die Königin. Neben den Darstellungen der Luftwaffe sind auch die Bodentruppen immer bemüht, sich im besten Licht bei Jubiläen zu präsentieren. Schwerter, Medaillen, Knöpfe und Brustschilder glänzen dabei, während Pferde und Soldaten zu einem spektakulären, eigens komponierten Musikprogramm komplexe Exerziermanöver auf dem Schlachtfeld ausführen.

JUBILEE OF THE THRONE OF ELIZABETH II OF THE UNITED KINGDOM

Queen Elizabeth II's anniversaries on the throne were always celebrated lavishly. On the occasion of the Trooping the Colour parade, Royal Air Force aircraft flew over the Isle of Wight. The Queen always had a particularly good relationship with the Royal Air Force. For the Royal Air Force, the Queen's Birthday Parade is always the epitome of celebratory precision and pageantry. As well as celebrating the Queen's anniversaries, the Royal Air Force always celebrates its own loyal service to Her Majesty the Queen. As well as Air Force displays, the ground forces are always keen to present themselves in the best light at anniversaries. Swords, medals, buttons and breastplates gleam in the process, while horses and soldiers perform complex drill manoeuvres on the battlefield to a spectacular programme of specially composed music.

ANNIVERSAIRE DU TRÔNE D'ÉLISABETH II DU ROYAUME-UNI

Les anniversaires de trône de la reine Elizabeth II ont toujours été célébrés avec faste. À l'occasion de la parade Trooping the Colour, des avions de la Royal Air Force survolaient l'île de Wight. La reine a toujours eu une relation particulièrement bonne avec la Royal Air Force. Pour la Royal Air Force, la parade d'anniversaire de la reine est toujours synonyme de précision solennelle et de faste. La Royal Air Force ne célèbre pas seulement les anniversaires de la reine, mais aussi ses propres services fidèles à Sa Majesté la reine. Outre les représentations de l'armée de l'air, les troupes au sol s'efforcent toujours de se présenter sous leur meilleur jour lors des anniversaires. Épées, médailles, boutons et plastrons brillent alors, tandis que chevaux et soldats exécutent des manœuvres d'entraînement complexes sur le champ de bataille, au son d'un programme musical spectaculaire composé spécialement pour l'occasion.

United Kingdom I GPS 50°457.3135" N 1°19'35.0831" W

WEIßE ORCHIDEEN MIT LILA HERZ IM FRÜHLING
Schmetterlingsorchideen (Phalaenopsis) sind mehr als nur Blumen – sie sind Symbole für Eleganz, Reinheit und zeitlose Schönheit. Ihre makellosen Blüten strahlen eine schlichte, aber faszinierende Anmut aus, als wären sie aus Porzellan gefertigt. In ihrer Zartheit erzählen sie Geschichten von Respekt, Unschuld und manchmal auch von einer tiefen, unausgesprochenen Liebe. Sie sind die stillen Stars vieler Blumenarrangements, die jeden Raum in ein kleines Kunstwerk verwandeln.
Weiße Orchideen haben in verschiedenen Kulturen unterschiedliche, aber stets bedeutungsvolle Symboliken.
Zum Beispiel in Europa: In der europäischen Blumensprache stehen weiße Orchideen traditionell für Unschuld, Ehrlichkeit und Respekt. Sie sind ein beliebtes Geschenk bei besonderen Anlässen, wie Hochzeiten, um reine und aufrichtige Gefühle auszudrücken.

SPRING WHITE ORCHIDS WITH PURPLE HEART
Orchids (Phalaenopsis) are more than just flowers – they are symbols of elegance, purity and timeless beauty. Their flawless flowers radiate a simple yet fascinating grace, as if they were made of porcelain. In their delicacy, they tell stories of respect, innocence and sometimes even of a deep, unspoken love. They are the silent stars of many flower arrangements that transform any room into a small work of art.
White orchids have different but always meaningful symbolism in different cultures.
For example, in Europe: in the European language of flowers, white orchids traditionally represent innocence, honesty and respect. They are a popular gift on special occasions, such as weddings, to express pure and sincere feelings.

ORCHIDÉES BLANCHES À CŒUR VIOLET AU PRINTEMPS
Les orchidées papillons (Phalaenopsis) sont plus que de simples fleurs - elles sont des symboles d'élégance, de pureté et de beauté intemporelle. Leurs fleurs immaculées dégagent une grâce simple mais fascinante, comme si elles étaient fabriquées en porcelaine. Dans leur délicatesse, elles racontent des histoires de respect, d'innocence et parfois même d'un amour profond et inexprimé. Elles sont les stars silencieuses de nombreuses compositions florales, transformant chaque pièce en une petite œuvre d'art.
Dans différentes cultures, les orchidées blanches ont des symboliques différentes, mais toujours riches de sens.
En Europe par exemple : dans le langage floral européen, les orchidées blanches représentent traditionnellement l'innocence, l'honnêteté et le respect. Elles sont un cadeau très apprécié lors d'occasions spéciales, comme les mariages, pour exprimer des sentiments purs et sincères.

Deutschland I GPS 48°52'30.3184" N 8°34'59.835" E





WEINHÄNGE IN BADEN BEI VARNHOLT

Der Weinsüden, wie hier in Varnholt, ist von der Sonne verwöhnt. Hier werden regelmäßig die wärmsten Temperaturen Deutschlands gemessen. Kein Wunder also, dass in Baden-Württemberg zwei der besten Weinbaugebiete liegen. Baden, das sich 400 Kilometer weit vom Bodensee über das Rheintal bis hinauf ins Tauberfränkische erstreckt, und Württemberg, das vom Rand der Schwäbischen Alb übers Heilbronner Becken und am Neckar entlang bis zu Kocher, Jagst und Tauber reicht. Das Burgunderland Baden gehört zur gleichen europäischen Weinzone wie das Elsaß, die Champagne oder die Loire. Auf zahlreichen Wegen, Pfaden und Routen lässt sich der Weinsüden entdecken. Vom Silvaner aus Tauberfranken bis zum Spätburgunder vom Bodensee, vom Trollinger aus dem Hohenloher Land bis zum Riesling aus dem Remstal: Baden-Württembergs Winzer produzieren wunderbare Alltagsweine ebenso wie Spitzentropfen, mit denen sie regelmäßig renommierte Preise und Auszeichnungen abräumen.

VINEYARDS IN BADEN NEAR VARNHOLT

The wine south, like here in Varnholt, is spoiled by the sun. The warmest temperatures in Germany are regularly measured here. No wonder, then, that Baden-Wuerttemberg is home to two of the best wine-growing regions. Baden, which stretches 400 kilometres from Lake Constance across the Rhine valley up into the Tauber Franconian region, and Wuerttemberg, which stretches from the edge of the Swabian Alb across the Heilbronn basin and along the Neckar to the Kocher, Jagst and Tauber rivers. The Burgundy region of Baden belongs to the same European wine zone as Alsace, Champagne or the Loire. The wine south can be discovered on numerous paths, trails and routes. From Silvaner from Tauberfranken to Spaetburgunder from Lake Constance, from Trollinger from the Hohenlohe region to Riesling from the Remstal valley: Baden-Wuerttemberg's vintners produce wonderful everyday wines as well as top wines with which they regularly win renowned prizes and awards.

VIGNOBLES À BADEN PRÈS DE VARNHOLT

Le sud viticole, comme ici à Varnholt, est gâté par le soleil. C'est ici que l'on mesure régulièrement les températures les plus chaudes d'Allemagne. Il n'est donc pas étonnant que deux des meilleures régions viticoles se trouvent dans le Bade-Wurtemberg. Le pays de Bade, qui s'étend sur 400 kilomètres du lac de Constance à la vallée du Rhin jusqu'à la région franconienne de la Tauber, et le Wurtemberg, qui va du bord du Jura souabe au Kocher, Jagst et Tauber en passant par le bassin de Heilbronn et le Neckar. Le pays bourguignon du Bade fait partie de la même zone viticole européenne que l'Alsace, la Champagne ou la Loire. De nombreux chemins, sentiers et itinéraires permettent de découvrir le Sud viticole. Du silvaner de Tauberfranken au pinot noir du lac de Constance, du trollinger du Hohenloher Land au riesling de la vallée de Remstal : les viticulteurs du Bade-Wurtemberg produisent aussi bien de merveilleux vins de de table que des vins de pointe qui leur permettent de remporter régulièrement des prix et des distinctions prestigieux.

Deutschland I GPS 48°44'10.8289" N 8°11'26.6496" E

GRANATAPFEL SOLL EINE SUPERFRUCHT SEIN

Granatapfelkerne schmecken saftig, knackig und süß-säuerlich. Viele Menschen sehen im Granatapfel eine Superfrucht. Der Granatapfel (Punica granatum) zählt zur Familie der Weiderich Gewächse. Das Wort "Granat" leitet sich aus dem lateinischen granum ab, das übersetzt Kern, Samen oder Korn bedeutet und auf die unzähligen Kerne im Granatapfel zurück geht. Dem Granatapfel werden zahlreiche positive Wirkungen auf die Gesundheit nachgesagt. Er soll gegen Entzündungen und positiv bei Herz-Kreislauf-Erkrankungen wirken, Gefäße schützen und bei Beschwerden in den Wechseljahren helfen. Wissenschaftlich belegt ist dies jedoch nicht. Dennoch: Granatäpfel enthalten zahlreiche Vitamine und Mineralstoffe sowie sekundäre Pflanzenstoffe, besonders Polyphenole, denen eine antioxidative Wirkung zugeschrieben werden. Granatapfelkerne und Granatapfelsaft sind daher besonders beliebt. Zu den Inhaltsstoffen des Granatapfels gehören neben den Mineralstoffen Kalium, Calcium, Eisen und Phosphor auch die Vitamine C und B sowie Folsäure. Verglichen mit der Menge in Orangen (etwa 70 Milligramm) bietet der Granatapfel pro 100 Gramm mit etwa 7 Milligramm weniger Vitamin C. Zu erwähnen ist noch der hohe Gehalt an sogenannten Polyphenolen. Polyphenole gehören zu den sekundären Pflanzenfarbstoffen. Besonders intensiv farbige Früchte wie Blaubeeren oder der Granatapfel weisen auf einen höheren Anteil an diesen speziellen Stoffen, die antioxidativ wirken, hin. Weitere antioxidative Bestandteile sind die Ellagsäure sowie Punicalagin / Punicalagene.

POMEGRANATE IS SAID TO BE A SUPER FRUIT

Pomegranate seeds taste juicy, crunchy and sweet and sour. Many people see the pomegranate as a super fruit. The pomegranate (Punica granatum) belongs to the loosestrife family. The word "pomegranate" is derived from the Latin granum, which translated means seed or grain and goes back to the countless seeds in the pomegranate. The pomegranate is said to have numerous positive effects on health. It is said to have an anti-inflammatory effect and a positive effect on cardiovascular diseases, to protect blood vessels and to help with menopausal symptoms. However, this has not been scientifically proven. Nevertheless: Pomegranates contain numerous vitamins and minerals as well as secondary plant compounds, especially polyphenols, which are said to have an antioxidant effect. Pomegranate seeds and pomegranate juice are therefore particularly popular. The ingredients of the pomegranate include the minerals potassium, calcium, iron and phosphorus as well as vitamins C and B and folic acid. Compared to the amount in oranges (about 70 milligrams), the pomegranate offers about 7 milligrams less vitamin C per 100 grams. Another thing to mention is the high content of so-called polyphenols. Polyphenols belong to the secondary plant pigments. Particularly intensely coloured fruits such as blueberries or the pomegranate indicate a higher content of these special substances, which have an antioxidant effect. Other antioxidant components are ellagic acid and punicalagin / punicalagenes.

LA GRENADE SERAIT UN SUPERFRUIT

Les graines de grenade sont juteuses, croquantes et ont un goût sucré/acidulé.
De nombreuses personnes considèrent la grenade comme un superfruit. La grenade (Punica granatum) fait partie de la famille des épilobes. Le mot "grenade" vient du latin granum, qui signifie noyau, graine ou grain et se réfère aux innombrables graines de la grenade. On attribue à la grenade de nombreux effets positifs sur la santé. Elle aurait un effet anti-inflammatoire et positif sur les maladies cardio-vasculaires, protégerait les vaisseaux sanguins et aiderait en cas de troubles de la ménopause. Cela n'est toutefois pas scientifiquement prouvé. Néanmoins, les grenades contiennent de nombreuses vitamines et substances minérales ainsi que des substances végétales secondaires, notamment des polyphénols, auxquels on attribue un effet antioxydant. Les pépins de grenade et le jus de grenade sont donc particulièrement appréciés. Outre les minéraux potassium, calcium, fer et phosphore, les vitamines C et B ainsi que l'acide folique font partie des composants de la grenade. Comparée à la quantité contenue dans les oranges (environ 70 milligrammes), la grenade offre moins de vitamine C par 100 grammes, avec environ 7 milligrammes. Il convient également de mentionner la teneur élevée en polyphénols. Les polyphénols font partie des colorants végétaux secondaires. Les fruits aux couleurs particulièrement intenses, comme les myrtilles ou la grenade, indiquent une teneur plus élevée de ces substances spéciales qui ont un effet antioxydant. D'autres composants antioxydants sont l'acide ellagique ainsi que la punicalagine / les punicalagènes.





DAS KOLOSSEUM IM HERZEN VON ROM

Das nur noch als Ruine erhaltene Kolosseum von Rom stellt bis heute das größte jemals gebaute Amphitheater mit einer ellipsenförmigen Struktur von 188 Metern Länge, einer Breite von 156 Metern und einer Höhe von 57 Metern der Geschichte dar. Gebaut aus Ziegelsteinen und mit Travertin Stein verkleidet, wurde es in fünf Ebenen geteilt und bot Platz für mehr als 50.000 Personen. Die Bereiche wurden nach gesellschaftlichen Klassen eingeteilt. Je näher man an der Arena saß, umso höher war der Rang, dem man angehörte. Mit dem Bau des Amphitheaters wurde um 70 n. Chr. unter Kaiser Vespasian begonnen. Finanziert u.a. durch den 70 n. Chr. geplünderten Goldschatz des Tempels von Jerusalem. Das Kolosseum wurde in einem Tal erbaut. Ein existierender See, der zur Domus Aurea von Nero zwischen den Hügeln Palatin, Esquilin und Caelius gehörte, wurde dazu trockengelegt. Kaiser Titus weihte das Kolosseum im Jahre 80 ein, 2 Jahre später wurden die Arbeiten aber erst mit dem Bau der oberen Stockwerke fertiggestellt.

THE COLOSSEUM IN THE HEART OF ROME

The Colosseum of Rome, which remains only in ruins, still represents the largest amphitheatre ever built in history, with an elliptical structure 188 metres long, 156 metres wide and 57 metres high. Built of brick and faced with travertine stone, it was divided into five levels and could seat more than 50,000 people. The areas were divided according to social classes. The closer one sat to the arena, the higher the rank to which one belonged. Construction of the amphitheatre began around 70 AD under Emperor Vespasian. It was financed, among other things, by the gold treasure looted from the Temple of Jerusalem in 70 AD. The Colosseum was built in a valley. An existing lake belonging to Nero's Domus Aurea between the Palatine, Esquiline and Caelius hills was drained for this purpose. Emperor Titus inaugurated the Colosseum in 80, but 2 years later the work was only completed with the construction of the upper floors.

LE COLISÉE AU CŒUR DE ROME

Le Colisée de Rome, qui n'existe plus qu'à l'état de ruines, est à ce jour le plus grand amphithéâtre de l'histoire jamais construit, avec une structure elliptique de 188 mètres de long, 156 mètres de large et 57 mètres de haut. Construit en briques et recouvert de travertin, il était divisé en cinq niveaux et pouvait accueillir plus de 50 000 personnes. Les zones étaient divisées en fonction des classes sociales. Plus on s'asseyait près de l'arène, plus le rang auquel on appartenait était élevé. La construction de l'amphithéâtre a commencé vers 70 après J.-C. sous l'empereur Vespasien. Financée entre autres par le trésor d'or du temple de Jérusalem pillé en 70 après JC. Le Colisée a été construit dans une vallée. Un lac existant, qui faisait partie de la Domus Aurea de Néron entre les collines du Palatin, de l'Esquilin et du Caelius, a été asséché à cet effet. L'empereur Titus inaugura le Colisée en 80, mais les travaux ne furent achevés que deux ans plus tard avec la construction des étages supérieurs.

MEKONG - DIE MUTTER DES WASSERS
Der Mekong ist für Laos die wichtigste Lebens- und Verkehrsader. Der mächtige Fluss entspringt im tibetischen Hochland und ergießt sich im vietnamesischen Delta ins Chinesische Meer. Der Mekong fließt durch sechs verschiedene Länder: China, Myanmar, Laos, Thailand, Kambodscha und Vietnam.
Ein paar Stunden auf dem Fluss reichen zwar kaum aus, um die schiere Größe und historische Bedeutung des Mekong zu erfassen, aber sie vermitteln zumindest einen Eindruck von der wichtigen Rolle, die der Fluss auch im heutigen Laos spielt. Touristen nutzen sehr gerne sogenannte Slow Boats, um Laos vom Mekong aus zu erkunden. Bei Touristen beliebt sind die Bootsfahrten von Huay Xay nach Luang Prabang. Erst langsam entdecken eine größere Zahl von Touristen Laos. Viele Besucher begeistert die Ruhe und Freundlichkeit der Laoten und die Ursprünglichkeit der Landschaften.

MEKONG - THE MOTHER OF WATER
The Mekong is the most important lifeline and traffic artery for Laos. The mighty river rises in the Tibetan highlands and pours into the China Sea in the Vietnamese delta. The Mekong flows through six different countries: China, Myanmar, Laos, Thailand, Cambodia and Vietnam.
A few hours on the river are hardly enough to grasp the sheer size and historical significance of the Mekong, but they at least give an impression of the important role the river plays in today's Laos as well. Tourists like to use so-called slow boats to explore Laos from the Mekong. The boat trips from Huay Xay to Luang Prabang are popular with tourists. Only slowly are a larger number of tourists discovering Laos. Many visitors are fascinated by the tranquillity and friendliness of the Laotians and the naturalness of the landscapes.

MÉKONG - LA MÈRE DE L'EAU
Le Mékong est la principale artère de vie et de transport du Laos. Ce puissant fleuve prend sa source sur le haut plateau tibétain et se jette dans la mer de Chine dans le delta vietnamien. Le Mékong traverse six pays différents : la Chine, le Myanmar, le Laos, la Thaïlande, le Cambodge et le Vietnam.
Quelques heures passées sur le fleuve suffisent à peine à saisir la taille et l'importance historique du Mékong, mais elles permettent au moins de se faire une idée du rôle important que joue le fleuve dans le Laos actuel. Les touristes utilisent volontiers les "slow boats" pour découvrir le Laos à partir du Mékong. Les voyages en bateau de Huay Xay à Luang Prabang sont très appréciés des touristes. Ce n'est que lentement qu'un plus grand nombre de touristes découvrent le Laos. Le calme et la gentillesse des Laotiens ainsi que l'authenticité des paysages enchantent de nombreux visiteurs.

Pathet Lao I GPS 20°3'13.465" N 102°12'45.739" E





DIE KARLSBRÜCKE IN PRAG

Die 500 Meter lange Karlsbrücke in Prag verbindet über 16 Bögen die Stadtteile Malá Strana und Staré Mesto; die Altstadt und die Kleinseite. Der am 14. Mai 1316 in Prag geborene Kaiser des Heiligen Römischen Reiches, Karl IV., beauftragte 1357 den Bau der Brücke. Die Karlsbrücke über die Moldau zählt zu den ältesten und längsten gotischen Steinbrücken Europas. Begrenzt von zwei Türmen ist sie nur für Fußgänger geöffnet und fast rund um die Uhr sehr belebt. Ein Muss für jeden Prag-Besucher, schon weil die Sicht über den Fluss und auf die Burg von hier aus einfach toll ist. Seit 650 Jahren verbindet die Brücke die Prager Altstadt mit der Kleinseite. Pro Tag flanieren durchschnittlich rund 30.000 Fußgänger über die Brücke. Zahlreiche Heiligenfiguren säumen die beiden Ränder der Brücke, wie der Heilige Christopherus, der Heilige Joseph oder Johannes der Täufer. Die bekannteste Heiligenfigur ist aber diejenige des Heiligen Jan Nepomuk, der an dieser Stelle in die Moldau geworfen wurde, wie es heißt. Die Brücke ist so etwas wie ein Freilichtmuseum, auch wenn zahlreiche Figuren mittlerweile nicht mehr als Original zu sehen sind.

THE CHARLES BRIDGE IN PRAGUE

The 500-metre-long Charles Bridge in Prague connects the Malá Strana and Staré Mesto districts; the Old Town and the Lesser Town over 16 arches. The Holy Roman Emperor, Charles IV, who was born in Prague on 14 May 1316, commissioned the construction of the bridge in 1357. The Charles Bridge over the Vltava is one of the oldest and longest Gothic stone bridges in Europe. Bounded by two towers, it is open only to pedestrians and is very busy almost around the clock. A must for every visitor to Prague, if only because the view over the river and of the castle from here is simply great. The bridge has connected Prague's Old Town with the Lesser Town for 650 years. An average of 30,000 pedestrians stroll across the bridge every day. Numerous statues of saints line both sides of the bridge, such as St. Christopher, St. Joseph or St. John the Baptist. The most famous saintly figure, however, is that of St. Jan Nepomuk, who was thrown into the Vltava River at this spot, as the story goes. The bridge is something of an open-air museum, even though numerous figures can no longer be seen as originals.

LE PONT CHARLES À PRAGUE

Le pont Charles de Prague, long de 500 mètres, relie par 16 arches les quartiers de Malá Strana et Staré Mesto ; la Vieille Ville et le Petit Côté. L'empereur du Saint Empire romain germanique, Charles IV, né à Prague le 14 mai 1316, a commandé la construction du pont en 1357. Le pont Charles, qui enjambe la Vltava, est l'un des plus anciens et des plus longs ponts gothiques en pierre d'Europe. Délimité par deux tours, il n'est ouvert qu'aux piétons et est très fréquenté presque 24 heures sur 24. Il est incontournable pour tout visiteur de Prague, ne serait-ce que parce que la vue sur le fleuve et sur le château est tout simplement magnifique depuis cet endroit. Depuis 650 ans, le pont relie la vieille ville de Prague au Petit Côté. En moyenne, 30.000 piétons le traversent chaque jour. De nombreuses statues de saints bordent les deux côtés du pont, comme Saint Christophe, Saint Joseph ou Saint Jean-Baptiste. Mais la figure de saint la plus connue est celle de Saint Jean Népomucène, qui aurait été jetée dans la Vltava à cet endroit, selon la légende. Le pont est en quelque sorte un musée en plein air, même si de nombreuses figures ne sont plus visibles en tant qu'originales.

KINGSTON-UPON-HULL IM FRÜHLING

Kingston-upon-Hull, oder kurz Hull, ist eine Hafenstadt am Zusammenfluss von Hull und Humber am Humber Estuary in Nordengland. Wahrscheinlich wurde Hull von Mönchen der Meaux Abbey im 12. Jahrhundert auf ihrer Suche nach einem Hafen zum Export ihrer Waren als Wyke On Hull gegründet. Erste Nennungen gab es ab 1193, um 1299 wurde der Ort unter König Edward I umbenannt in Kings-Town Upon Hull. Daraus wurde eine prosperierende Handelsstadt mit wichtigem Fischereihafen und Militärhafen. Nachdem die Hafenstadt im Jahr 2017 zur UK-City of Culture ernannt wurde, hat Hull als kultureller Knotenpunkt des Nordens mit zahlreichen Museen sowie architektonischen und maritimen Sehenswürdigkeiten die Aufmerksamkeit auf sich gezogen. Gerade im Frühling ist Hull mit seinen Hyazinthen und anderen Frühlingsblumen eine Augenweide. Die Queens Gardens im Herzen des Stadtzentrums von Hull sind ideal für ein Mittagessen im Freien, ein Fußballspiel oder einen gemütlichen Spaziergang. Ursprünglich war es das erste Dock, das in Hull gebaut wurde. 1930 wurde es in eine malerische Gartenanlage mit Bäumen, Teichen und Springbrunnen umgewandelt. In jüngerer Zeit sind die Queens Gardens Schauplatz beliebter Veranstaltungen in Hull wie dem Freedom Festival und dem YUM-Festival. Sehenswürdigkeiten wie zum Beispiel Hull Peoples Memorial, die historische Altstadt, das Museums Quarter, Hull Marina, The Deep Aquarium, das Shoppingcenter St. Stephen's Hull, Hull Truck Theater, das KCOM Stadium, die University Of Hull (in Newland) und Ferens Art Gallery runden einen Besuch in Hull ab.

KINGSTON-UPON-HULL IN SPRING

Kingston-upon-Hull, or Hull for short, is a port city at the confluence of the Hull and Humber rivers on the Humber Estuary in northern England. Hull was probably founded as Wyke On Hull by monks of Meaux Abbey in the 12th century in their search for a port to export their goods. It was first mentioned in 1193 and renamed Kings-Town Upon Hull under King Edward I in 1299. This became a prosperous trading town with an important fishing port and military port. Having been named UK City of Culture in 2017, Hull has attracted attention as the cultural hub of the North, with numerous museums and architectural and maritime attractions. Especially in spring, Hull is a feast for the eyes with its hyacinths and other spring flowers. Queens Gardens in the heart of Hull city centre is ideal for an al fresco lunch, a game of football or a leisurely stroll. It was originally the first dock to be built in Hull. In 1930 it was transformed into a picturesque garden setting with trees, ponds and fountains. More recently, Queens Gardens has been the venue for popular events in Hull such as the Freedom Festival and the YUM Festival. Attractions such as Hull People's Memorial, the historic Old Town, the Museums Quarter, Hull Marina, The Deep Aquarium, St Stephen's Hull shopping centre, Hull Truck Theatre, KCOM Stadium, the University Of Hull (in Newland) and Ferens Art Gallery round off a visit to Hull.

KINGSTON-UPON-HULLAU PRINTEMPS

Kingston-upon-Hull, ou Hull en abrégé, est une ville portuaire située au confluent des rivières Hull et Humber, sur l'estuaire de l'Humber, dans le nord de l'Angleterre. Hull a probablement été fondée sous le nom de Wyke On Hull par des moines de l'abbaye de Meaux au 12e siècle, à la recherche d'un port pour exporter leurs marchandises. Les premières mentions datent de 1193, et vers 1299, sous le roi Edward I, la ville a été rebaptisée Kings-Town Upon Hull. C'est devenu une ville commerciale prospère avec un important port de pêche et un port militaire. Après que la ville portuaire a été nommée UK City of Culture en 2017, Hull a attiré l'attention en tant que carrefour culturel du nord avec de nombreux musées ainsi que des curiosités architecturales et maritimes. Au printemps en particulier, Hull est un régal pour les yeux avec ses jacinthes et autres fleurs printanières. Les Queens Gardens, au cœur du centre-ville de Hull, sont parfaits pour un déjeuner en plein air, un match de football ou une agréable promenade. À l'origine, il s'agissait du premier dock construit à Hull. En 1930, il a été transformé en un jardin pittoresque avec des arbres, des étangs et des fontaines. Plus récemment, les Queens Gardens ont accueilli des événements populaires à Hull, comme le Freedom Festival et le YUM Festival. Les attractions touristiques telles que le Hull People's Memorial, la vieille ville historique, le Museums Quarter, Hull Marina, The Deep Aquarium, le centre commercial St. Stephen's Hull, le Hull Truck Theater, le KCOM Stadium, l'University Of Hull (à Newland) et la Ferens Art Gallery complètent une visite à Hull.

United Kingdom I GPS 53°44'39.77" N 0°20'15.41" W





AUSBLICK VOM SIEDIGKOPF INS RHEINTAL

Der Siedigkopf (872 m) ist ein Berg im mittleren Schwarzwald und liegt zwischen Renchtal im Norden und Kinzigtal im Süden. Vom Lothar Denkmal auf dem Siedigkopf bietet sich eine wunderbare Rundumsicht über den mittleren und nördlichen Schwarzwald. Nach Süden bis zum Feldberg und bei sehr guter Sicht sogar bis zu den Schweizer Alpen. Nach Westen ins Rheintal und zu den Vogesen. Der nahe gelegene Mooskopf ist ein beliebtes Ziel für Wanderer und Mountainbiker. Auf vielen Rundwegen kann man die Gegend erkunden. Darüber hinaus führen die Fernwanderwege Kandel-Höhenweg und Renchtal Steig über den Gipfel. Das Lothar Denkmal erinnert an den Orkan im Jahr 1999, der mit Spitzengeschwindigkeiten über den Schwarzwald fegte und eine Spur der Verwüstung hinterließ. 2005 wurde die zwölf Meter hohe Skulpturengruppe aus Weißtanne errichtet. Der Künstler Norbert Feger aus Gengenbach (https://norbert-feger.de/) hat mit dieser Skulptur im Gedenken an diese Katastrophe ein im Grunde urmenschliches Thema aufgegriffen: Stabilität und Labilität. Drei hölzerne schmale Figuren geben sich aneinander lehnend Halt und Stabilität. Dennoch braucht es nicht viel Fantasie, um zu erahnen, dass diese Stabilität im Grunde jederzeit gefährdet ist.

VIEW FROM THE SIEDIGKOPF INTO THE RHINE VALLEY

The Siedigkopf (872 m) is a mountain in the central Black Forest and lies between Renchtal in the north and Kinzigtal in the south. From the Lothardenkmal on the Siedigkopf, there is a wonderful panoramic view over the central and northern Black Forest. To the south as far as the Feldberg and, with very good visibility, even as far as the Swiss Alps. To the west into the Rhine Valley and the Vosges Mountains. The nearby Mooskopf is a popular destination for hikers and mountain bikers. You can explore the area on many circular trails. In addition, the long-distance hiking trails Kandel-Hoehenweg and Renchtalsteig lead over the summit. The Lotharden Monument commemorates the 1999 hurricane that swept across the Black Forest at top speeds and left a trail of devastation. The twelve-metre-high sculpture group made of silver fir was erected in 2005. With this sculpture, the artist Norbert Feger from Gengenbach (https://norbert-feger.de/) commemorated this catastrophe by taking up an essentially primordial human theme: stability and instability. Three narrow wooden figures leaning against each other provide support and stability. Yet it does not take much imagination to guess that this stability is basically endangered at any time.

VUE DU SIEDIGKOPF SUR LA VALLÉE DU RHIN

Le Siedigkopf (872 m) est une montagne du centre de la Forêt-Noire, située entre la vallée de la Rench au nord et la vallée de la Kinzig au sud. Depuis le monument Lothardenkmal sur le Siedigkopf, on a une vue panoramique magnifique sur le centre et le nord de la Forêt-Noire. Vers le sud, jusqu'au Feldberg et, par très bonne visibilité, même jusqu'aux Alpes suisses. Vers l'ouest, la vallée du Rhin et les Vosges. Le Mooskopf tout proche est une destination très appréciée des randonneurs et des vététistes. De nombreux circuits permettent d'explorer la région. De plus, les sentiers de grande randonnée Kandel-Höhenweg et Renchtalsteig passent par le sommet. Le monument Lothardenkmal rappelle l'ouragan de 1999 qui a balayé la Forêt-Noire à des vitesses de pointe et a laissé derrière lui une trace de désolation. Le groupe de sculptures en sapin blanc de douze mètres de haut a été érigé en 2005. En commémorant cette catastrophe, l'artiste Norbert Feger de Gengenbach (https://norbert-feger.de/) a abordé avec cette sculpture un thème fondamentalement humain : la stabilité et l'instabilité. Trois figures étroites en bois s'appuient l'une sur l'autre pour se soutenir et se stabiliser. Pourtant, il ne faut pas beaucoup d'imagination pour deviner que cette stabilité est en fait menacée à tout moment.

Deutschland I GPS 48°26'53.55" N 8°5'33.06" E

GRASWEIDE IN DER STEPPE VON KAKHETI

Wenige Kilometer entfernt vom Salzsee Kapadze, bei Sataple, Kakheti, fressen Rinder mageres, sonnenverbranntes Gras. Georgien hat atemberaubende Landschaften. Weite Steppenlandschaften im Südkaukasus. Das größte Gebirge Europas – den mächtigen Großen Kaukasus. Der Höchste Berg des Landes ist der Schchara mit 5.201 Meter. Hügelige Weinberge, wo bereits vor 8.000 Jahren Reben angebaut wurden. Georgien ist mit seiner Tradition der Weinherstellung die Wiege des Weins. Die Herstellung von Wein in Qvevri (Kwewri) – einem in die Erde gegrabenen Tongefäß – ist eine einzigartige georgische Tradition, die zum immateriellen Kulturerbe der UNESCO gehört. Die 300 Kilometer lange Schwarzmeerküste im Westen, mit seinem typischen eisenhaltigen schwarzen Sand, ist bekannt für den leicht magnetischen Sand und dessen heilende Kräfte. An anderen Küsten, wie in Batumi, befinden sich hingegen Stein- und Kieselstrände. Georgiens Landschaften sind ebenso vielseitig wie seine Bevölkerung und seine bewegte Geschichte. Seit der Antike führten wichtige Handelsrouten durch Georgien. Handeltreibende Völker, aber auch die verschiedensten Eroberer und Fremdherrscher der Neuzeit haben ihre Spuren in dem Kaukasusland hinterlassen. Bereits vor 1,8 Millionen Jahren siedelten Menschen in Georgien. Der Schädel eines Homo erectus, der 1999 in einem Kaukasustal gefunden wurde, zeigt: Die ursprünglich aus Afrika stammenden Menschen hatten ihren ersten europäischen Siedlungsplatz in Georgien. Im Laufe der Jahrtausende mischten sich viele durchwandernde Völker mit der sesshaften Bevölkerung und schufen einen vielfältigen Kulturraum. Die ersten staatlichen Gebilde auf georgischem Boden formten sich bereits im 4. Jahrhundert vor Christus. Sie standen im Austausch mit den Kulturen des Zweistromlandes und den Völkern Anatoliens. Aus dem antiken Griechenland brachten Kaufleute nicht nur Waren, sondern auch ihre Mythologie mit.

GRASS PASTURE IN THE KAKHETI PRAIRIE

A few kilometres away from the Kapadze salt lake, near Sataple, Kakheti, cattle eat lean, sunburnt grass. Georgia has breathtaking landscapes. Vast steppe landscapes in the South Caucasus. The largest mountain range in Europe - the mighty Great Caucasus. The highest mountain in the country is the Shchara at 5,201 metres. Hilly vineyards where vines were already cultivated 8,000 years ago. Georgia, with its tradition of winemaking, is the cradle of wine. Making wine in qvevri (kvevri) - a clay vessel dug into the earth - is a unique Georgian tradition that is a UNESCO intangible cultural heritage. The 300-kilometre-long Black Sea coast in the west, with its typical iron-rich black sand, is known for its slightly magnetic sand and its healing powers. On other coasts, however, such as in Batumi, there are stone and pebble beaches. Georgia's landscapes are as diverse as its people and its turbulent history. Since ancient times, important trade routes have led through Georgia. Trading peoples, but also the various conquerors and foreign rulers of modern times have left their traces in the Caucasus country. People settled in Georgia as early as 1.8 million years ago. The skull of a Homo erectus, which was found in a Caucasus valley in 1999, shows: Originally from Africa, humans had their first European settlement site in Georgia. Over the millennia, many migrating peoples mixed with the sedentary population and created a diverse cultural area. The first state structures on Georgian soil were formed as early as the 4th century BC. They interacted with the cultures of Mesopotamia and the peoples of Anatolia. From ancient Greece, merchants brought not only goods, but also their mythology.

PÂTURAGE DANS LA PRAIRIE DE KAKHETI

A quelques kilomètres du lac salé de Kapadze, près de Sataple, Kakheti, les bovins se nourrissent d'herbe maigre brûlée par le soleil. La Géorgie a des paysages à couper le souffle. De vastes paysages de steppes dans le Caucase du Sud. La plus grande montagne d'Europe - l'imposant Grand Caucase. Le plus haut sommet du pays est le Chchara, qui culmine à 5.201 mètres. Des vignobles vallonnés où la vigne était déjà cultivée il y a 8.000 ans. Avec sa tradition de vinification, la Géorgie est le berceau du vin. La fabrication du vin en qvevri (kwewri) - un récipient en argile creusé dans la terre - est une tradition géorgienne unique, inscrite au patrimoine culturel immatériel de l'UNESCO. La côte ouest de la mer Noire, longue de 300 kilomètres, avec son sable noir ferrugineux typique, est connue pour son sable légèrement magnétique et ses vertus curatives. Sur d'autres côtes, comme à Batoumi, on trouve en revanche des plages de pierres et de galets. Les paysages de la Géorgie sont aussi variés que sa population et son histoire mouvementée. Depuis l'Antiquité, d'importantes routes commerciales traversaient la Géorgie. Les peuples commerçants, mais aussi les différents conquérants et dominateurs étrangers des temps modernes ont laissé leurs traces dans ce pays du Caucase. L'homme s'est installé en Géorgie il y a 1,8 million d'années. Le crâne d'un Homo erectus, découvert en 1999 dans une vallée du Caucase, le montre : Les hommes originaires d'Afrique ont eu leur premier lieu de colonisation européen en Géorgie. Au fil des millénaires, de nombreux peuples de passage se sont mêlés à la population sédentaire, créant un espace culturel diversifié. Les premières structures étatiques sur le sol géorgien se sont formées dès le 4e siècle avant Jésus-Christ. Ils ont eu des échanges avec les cultures du pays des deux fleuves et les peuples d'Anatolie. De la Grèce antique, les commerçants ont apporté non seulement des marchandises, mais aussi leur mythologie.

Sakartvelo I GPS 41°35'59" N 45°19'55" E





DIE KLIFFS VON MOHER, LANDKREIS CLARE

Die Cliffs of Moher sind eine der berühmtesten Sehenswürdigkeiten Irlands. Die Cliffs, unweit von Knockevin im County Clare, sind vollständig vertikal und die Klippenkante ist abrupt. An einem klaren Tag ist die Aussicht überwältigend, mit den Aran-Inseln, die in das Wasser der Bucht von Galway eingraviert sind. Von der Klippenkante aus kann man das Dröhnen weit unten hören, wenn die Wellen brechen und an dem weichen Schiefer und Sandstein nagen. Der Legende nach sollen die Klippen Heimat jenseitiger Wesen und mystischer Kreaturen sein. Eine Hexe namens Mal soll sich in Cú Chulainn, den tapferen Krieger der Ritter vom Roten Zweig, verliebt haben. Cú Chulainn erwiderte ihre Gefühle jedoch nicht. Unbeirrt verfolgte Mal ihn unerbittlich in ganz Irland. Schließlich führte die Verfolgungsjagd sie in die südliche Region der Cliffs of Moher, nahe der Mündung des Shannon River, wo Cú Chulainn auf eine Insel sprang, die als Diarmuid und Grainne's Rock bekannt ist. In einer anderen Legende von der Meerjungfrau von Moher stieß ein lokaler Fischer auf die Anwesenheit einer Meerjungfrau, als er seine Angel in der Nähe der Cliffs of Moher auswarf. Fasziniert begann er ein Gespräch mit dem mystischen Wesen. Während sie sich unterhielten, bemerkte der Fischer einen magischen Umhang, der in der Nähe eines Felsens ruhte. Dieser Umhang war für die Rückkehr der Meerjungfrau zum Meer unerlässlich, da sie ihn tragen musste. Sein Verlangen nach ihrem magischen Umhang verzehrte ihn jedoch schnell. Der Mann nutzte die Gelegenheit, schnappte sich den Umhang und flüchtete eilig zu seinem Haus, wobei er den kostbaren Gegenstand sorgfältig versteckte. - Die Klippen sind voller Geschichten über antike Krieger, Hexen und Riesen.

CLIFFS OF MOHER, COUNTY CLARE

The Cliffs of Moher are one of Ireland's most famous sights. The Cliffs, not far from Knockevin in County Clare, are completely vertical and the cliff edge is abrupt. On a clear day the view is stunning, with the Aran Islands engraved in the waters of Galway Bay. From the cliff edge you can hear the roar far below as the waves crash and gnaw at the soft shale and sandstone. Legend has it that the cliffs are home to otherworldly beings and mystical creatures. A witch named Mal is said to have fallen in love with Cú Chulainn, the brave warrior of the Knights of the Red Branch. Cú Chulainn, however, did not return her feelings. Undeterred, Mal pursued him relentlessly throughout Ireland. Eventually, the chase led them to the southern region of the Cliffs of Moher, near the mouth of the Shannon River, where Cú Chulainn jumped onto an island known as Diarmuid and Grainne's Rock. In another legend of the Mermaid of Moher, a local fisherman came across the presence of a mermaid while casting his line near the Cliffs of Moher. Intrigued, he struck up a conversation with the mystical creature. While they were talking, the fisherman noticed a magical cloak resting near a rock. This cloak was essential for the mermaid's return to the sea, as she had to wear it. However, his desire for her magic cloak quickly consumed him. The man seized the opportunity, snatched the cloak and fled hastily to his house, carefully hiding the precious object. - The cliffs are full of stories about ancient warriors, witches and giants.

CLIFFS OF MOHER, COMTÉ DE CLARE

Les falaises de Moher sont l'un des sites les plus célèbres d'Irlande. Les falaises, non loin de Knockevin dans le comté de Clare, sont entièrement verticales et le bord de la falaise est abrupt. Par temps clair, la vue est époustouflante, avec les îles d'Aran gravées dans les eaux de la baie de Galway. Depuis le bord de la falaise, on peut entendre le grondement loin en contrebas, lorsque les vagues se brisent et grignotent l'ardoise et le grès tendres. Selon la légende, les falaises abriteraient des êtres de l'au-delà et des créatures mystiques. Une sorcière du nom de Mal serait tombée amoureuse de Cú Chulainn, le valeureux guerrier des chevaliers de la branche rouge. Mais Cú Chulainn ne lui rendit pas ses sentiments. Imperturbable, Mal le poursuivit sans relâche dans toute l'Irlande. Finalement, la poursuite les mena dans la région sud des falaises de Moher, près de l'embouchure de la rivière Shannon, où Cú Chulainn sauta sur une île connue sous le nom de Diarmuid et Grainne's Rock. Dans une autre légende de la sirène de Moher, un pêcheur local est tombé sur la présence d'une sirène alors qu'il jetait sa ligne près des falaises de Moher. Intrigué, il entama une conversation avec la créature mystique. Alors qu'ils discutaient, le pêcheur remarqua une cape magique qui reposait près d'un rocher. Cette cape était indispensable pour que la sirène retourne à la mer, car elle devait la porter. Cependant, son désir pour sa cape magique le consuma rapidement. L'homme en profita pour s'emparer de la cape et s'enfuit précipitamment vers sa maison, en cachant soigneusement le précieux objet. - Les falaises regorgent d'histoires de guerriers antiques, de sorcières et de géants.

Éire I GPS 52°58'10.37" N 9°25'43.74" W

STEPANTSMINDA UND DER HEILIGE BERG KASBEK

Hinter grünen Berglandschaften erhebt er sich majestätisch, bedeckt von einer strahlend weißen Schneekrone: der sagenumwobene Kasbek. Er ist Georgiens dritthöchster Berg. Mit 5.054 Meter ragt der erloschene Vulkan imposant in den Himmel. Der Gipfel des Kasbek ist der achthöchste Berg des Großen Kaukasus, der über 1.100 Kilometer langen Gebirgskette zwischen dem Kaspischen und dem Schwarzen Meer. Auf seinem Rücken verläuft die Staatsgrenze zwischen Georgien und dem Nachbarland Russland. Der Zauber eines ganzen Landes scheint sich in dem stolz gen Himmel ragenden Gipfel zu vereinen. Denn Georgien prägen nicht nur unberührte Natur und fantastische Bergpanoramen, sondern auch die tiefe Gläubigkeit seiner Einwohner. Der Kasbek ist für die Einwohner Georgiens viel mehr als nur ein Berg. Ehrfürchtig nennen sie ihn den Sehnsuchtsgipfel oder den Schicksalsberg. Er stellt einen überaus wichtigen religiösen, nahezu heiligen, Ort dar, dessen Bedeutung tief in ihrer Kultur und in ihrem Glauben verankert ist. Doch nicht nur Christen huldigen den Gipfel Kasbek: bereits in der griechischen Mythologie war der Berg ein wichtiger Schauplatz. Genau hier sollen die Götter den verhassten Prometheus mit Ketten angeschmiedet haben, weil er ihnen das Feuer gestohlen hatte und so den Menschen das Licht brachte.

STEPANTSMINDA AND THE HOLY MOUNTAIN KASBEK

Behind green mountain landscapes it rises majestically, covered by a shining white crown of snow: the legendary Kazbek. It is Georgia's third highest mountain. At 5,054 metres, the extinct volcano rises imposingly into the sky. The peak of the Kazbek is the eighth highest mountain in the Great Caucasus, the over 1,100-kilometre-long mountain range between the Caspian Sea and the Black Sea. On its ridge runs the state border between Georgia and neighbouring Russia. The magic of an entire country seems to unite in the proudly towering peak. Georgia is not only characterised by untouched nature and fantastic mountain panoramas, but also by the deep faith of its inhabitants. For the inhabitants of Georgia, Mount Kazbek is much more than just a mountain. They reverently call it the peak of longing or the mountain of destiny. It is an extremely important religious, almost sacred, place whose significance is deeply rooted in their culture and faith. But it is not only Christians who pay homage to the peak of Kasbek: the mountain was already an important setting in Greek mythology. Right here, the gods are said to have forged the hated Prometheus with chains because he had stolen fire from them and thus brought light to mankind.

STEPANTSMINDA ET LA MONTAGNE SACRÉE DE KASBEK

Derrière des paysages montagneux verdoyants, il se dresse majestueusement, recouvert d'une couronne de neige d'un blanc éclatant : le légendaire Kazbek. C'est le troisième plus haut sommet de Géorgie. Avec ses 5.054 mètres, ce volcan éteint s'élève de manière imposante vers le ciel. Le sommet du Kazbek est le huitième plus haut sommet du Grand Caucase, la chaîne de montagnes de plus de 1.100 kilomètres de long située entre la mer Caspienne et la mer Noire. Sur son dos se trouve la frontière nationale entre la Géorgie et la Russie voisine. La magie de tout un pays semble s'unir dans ce sommet qui s'élève fièrement vers le ciel. Car la Géorgie ne se caractérise pas seulement par une nature intacte et des panoramas de montagne fantastiques, mais aussi par la profonde foi de ses habitants. Pour les habitants de Géorgie, le Kazbek est bien plus qu'une simple montagne. Ils l'appellent avec respect le sommet de la nostalgie ou la montagne du destin. Il s'agit d'un lieu religieux très important, presque sacré, dont la signification est profondément ancrée dans leur culture et leur foi. Mais les chrétiens ne sont pas les seuls à rendre hommage au sommet du Kazbek : la montagne était déjà un lieu important dans la mythologie grecque. C'est ici que les dieux auraient enchaîné Prométhée, qu'ils détestaient, parce qu'il leur avait volé le feu et avait ainsi apporté la lumière aux hommes.

Sakartvelo I GPS 42°39'32.346" N 44°39'1.602" E





BUDDHA AUF DEM WEG INS NIRVANA
Im Wat That Luang Tai ist der liegende, goldene Buddha in der parinibbana-Asana-Stellung dargestellt. Das bedeutet, dass Buddha sich am Übergang ins Nirvana befindet. Nur wenige Schritte vom laotischen Nationalsymbol und bedeutendsten religiösen Monument, der großen Stupa Pha That Luang, in Vientiane, befindet sich der liegende Buddha. Der Legende nach hat Buddha selbst zu seiner Zeit diesen Ort besucht und den Bau eines Reliquienschreins vorausgesagt. Der Überlieferung nach hat der indische König Ashoka bereits 300 Jahre vor Christus an diesem Ort eine Stele errichten lassen, unter der Haare oder Knochen von Buddha liegen sollen. Andere Legenden berichten von einem Heiligtum der Mon oder von der Residenz zweier Schlangenwesen der Naga, die sich hier befunden haben sollen. Sicher ist auf jeden Fall, dass König Setthathirath den That erbauen ließ, als er seine Hauptstadt von der Königsstadt Luang Prabang nach Vientiane verlegte. 1566 wurde der Stupa Pha That Luang vom König eingeweiht.

BUDDHA ON THE WAY TO NIRVANA
In Wat That Luang Tai, the reclining, golden Buddha is depicted in the parinibbana asana position. This means that Buddha is at the transition into Nirvana. The reclining Buddha is located just a few steps from the Lao national symbol and most important religious monument, the great stupa Pha That Luang, in Vientiane. Legend has it that Buddha himself visited this site in his time and predicted the construction of a reliquary. According to tradition, the Indian king Ashoka had a stele erected at this site as early as 300 years before Christ, under which Buddha's hair or bones are said to lie. Other legends tell of a sanctuary of the Mon or of the residence of two serpent beings of the Naga, who are said to have been located here. In any case, it is certain that King Setthathirath had the That built when he moved his capital from the royal city of Luang Prabang to Vientiane. In 1566, the Pha That Luang stupa was consecrated by the king.

BOUDDHA SUR LE CHEMIN DU NIRVANA
Au Wat That Luang Tai, le Bouddha doré couché est représenté dans la position parinibbana asana. Cela signifie que Bouddha se trouve au passage vers le nirvana. Le Bouddha couché se trouve à quelques pas du symbole national laotien et du monument religieux le plus important, le grand stupa Pha That Luang, à Vientiane. Selon la légende, Bouddha lui-même s'est rendu à cet endroit en son temps et a prédit la construction d'un reliquaire. Selon la tradition, le roi indien Ashoka aurait fait ériger à cet endroit, 300 ans avant Jésus-Christ déjà, une stèle sous laquelle se trouveraient des cheveux ou des os de Bouddha. D'autres légendes parlent d'un sanctuaire des Mon ou de la résidence de deux créatures serpentines des Naga qui se seraient trouvées ici. Ce qui est sûr en tout cas, c'est que le roi Setthathirath a fait construire le That lorsqu'il a transféré sa capitale de la ville royale de Luang Prabang à Vientiane. En 1566, le stupa Pha That Luang fut inauguré par le roi.

DIE TEUFELSFLIEGER VON LOFFENAU
Den Schwarzwald von oben entdecken. Spannende Naturerlebnisse, atemberaubende Aussichten, fantastische Perspektiven - das bietet der Verein Teufelsflieger aus Gernsbach mit dem Gleitschirmfliegen. Seit bald fünfzig Jahren stürzen sich mutige Piloten mit ihrem Gleitschirm- und Drachenflieger von einem Startfeld nahe der Teufelsmühle den Hang hinunter um lautlos über den nördlichen Schwarzwaldwipfeln zu gleiten. Gleich von mehreren Startplätzen aus gibt es die Möglichkeit diesen faszinierenden Sport zu erleben und mit dem Startplatz West auf der Teufelsmühle erreicht Gernsbach sogar mit über 500 Metern Höhendifferenz zwischen Start- und Landeplatz den Status eines Höhenfluggebietes.

THE DEVIL FLIERS OF LOFFENAU
Discover the Black Forest from above. Exciting nature experiences, breathtaking views, fantastic perspectives - this is what the Teufelsflieger association from Loffenau offers with paragliding. For almost fifty years, courageous pilots have been plunging down the slope with their paragliders and hang gliders from a launch field near the Teufelsmuehle to glide silently over the northern Black Forest peaks.
There are several launch sites from which to experience this fascinating sport, and with the West launch site on the Teufelsmuehle, Gernsbach even achieves the status of a high-altitude flying area with an altitude difference of over 500 metres between the launch and landing sites.

LES DIABLOTINS DE LOFFENAU
Découvrir la Forêt-Noire d'en haut. Des expériences passionnantes dans la nature, des vues à couper le souffle, des perspectives fantastiques - c'est ce que propose l'association Teufelsflieger de Loffenau avec le parapente. Depuis bientôt cinquante ans, des pilotes courageux dévalent la pente avec leur parapente ou leur deltaplane depuis une aire de décollage située près du moulin du diable pour planer silencieusement au-dessus des cimes du nord de la Forêt-Noire.
Plusieurs sites de décollage offrent la possibilité de découvrir ce sport fascinant et, avec le site de décollage ouest sur le Teufelsmuehle, Gernsbach atteint même le statut de région de vol en altitude avec plus de 500 mètres de différence d'altitude entre le site de décollage et le site d'atterrissage.

Deutschland I GPS 48°45'24" N 8°24'26" E





DAS ENGLISCHE LANDS END IN CORNWALL

Lands End ist das westliche Ende des britischen Festlandes von Cornwall und England. Von Lands End bis John o'Groats ist in Großbritannien ein geflügeltes Wort. Es wird immer dann verwendet, wenn man von großen Entfernungen spricht. Knapp 1.400 Kilometer liegen zwischen Lands End, dem südwestlichsten Punkt Englands, und John o'Groats, dem nordöstlichsten Punkt Schottlands. Die Halbinsel ist eine Landschaft mit spektakulären Klippen, goldenen Stränden, Moorland, blumengeschmückten Wegen, prähistorischen Monumenten und Überbleibsel der Zinnbergbauindustrie. Lands End ist das legendäre Reiseziel in Cornwall, das die Menschen schon in der griechischen Antike begeisterte, als es Belerion - das leuchtende Land - genannt wurde. Die vielen Namen für Lands End sind Jahrhunderte alt. Der früheste Name für den Ort scheint "Penwith Steort" zu sein, der im Jahr 997 aufgezeichnet wurde. Penwith ist Kornisch für "äußerstes Ende" und Steort ist altenglisch für "Schwanz" oder "Ende". Der mittelenglische Name "Londeseynde" taucht 1337 auf und "Penn an Wlas", Kornisch für "Ende des Landes", wird erstmals 1500 erwähnt. Das mythische "Verlorene Land von Lyonesse" soll unter den Wellen zwischen Lands End und den Isles of Scilly liegen. Der Legende nach war Lyonesse ein reicher Teil des Reiches von König Artus, der in einer katastrophalen Sturmnacht vom Meer ertränkt wurde. In der Umgebung von Lands End sind über 130 Schiffswracks verzeichnet, und es gibt noch unzählige weitere, die nicht verzeichnet sind. Zweifelsohne hat die umfangreiche und tiefgreifende Geschichte von Lands End einen Anteil an der anhaltenden Attraktivität und Beliebtheit dieser weltberühmten Attraktion. Heutzutage kommen jedes Jahr mehr als 500.000 Besucher aus aller Welt nach Lands End, und jede Saison sind dort zwischen 50 und 150 Menschen beschäftigt.

THE ENGLISH LANDS END IN CORNWALL

Land's End is the western end of the British mainland from Cornwall and England. From Land's End to John o' Groats is a catchphrase in Britain. It is always used when talking about great distances. Almost 1,400 kilometres lie between Land's End, the most south-westerly point in England, and John o'Groats, the most north-easterly point in Scotland. The peninsula is a landscape of spectacular cliffs, golden beaches, moorland, flower-lined paths, prehistoric monuments and remnants of the tin mining industry. Land's End is the legendary Cornish destination that enthralled people in ancient Greece when it was called Belerion - the shining land. The many names for Land's End are centuries old. The earliest name for the place seems to be "Penwith Steort", recorded in 997. Penwith is Cornish for "far end" and Steort is Old English for "tail" or "end". The Middle English name "Londeseynde" appears in 1337 and "Penn an Wlas", Cornish for "end of the land", is first recorded in 1500. The mythical "Lost Land of Lyonesse" is said to lie beneath the waves between Land's End and the Isles of Scilly. According to legend, Lyonesse was a rich part of King Arthur's kingdom, drowned by the sea on a disastrous stormy night. There are over 130 shipwrecks recorded in the Land's End area, and countless more unrecorded. Undoubtedly, Land's End's extensive and in-depth history has played a part in the enduring appeal and popularity of this world-famous attraction. Today, more than 500,000 visitors from all over the world come to Land's End each year, and between 50 and 150 people are employed there each season.

LE LANDS END ANGLAIS EN CORNOUAILLES

Land's End est l'extrémité ouest du continent britannique des Cornouailles et de l'Angleterre. De Land's End à John o' Groats est une expression courante en Grande-Bretagne. Il est toujours utilisé lorsqu'on parle de grandes distances. Près de 1.400 kilomètres séparent Land's End, le point le plus au sud-ouest de l'Angleterre, de John o'Groats, le point le plus au nord-est de l'Écosse. La péninsule est un paysage de falaises spectaculaires, de plages dorées, de chemins fleuris, de monuments préhistoriques et de vestiges de l'industrie minière de l'étain. Land's End est la destination légendaire des Cornouailles, qui faisait déjà rêver les gens dans l'Antiquité grecque, lorsqu'on l'appelait Belerion - le pays lumineux. Les nombreux noms de Land's End remontent à plusieurs siècles. Le premier nom de l'endroit semble être "Penwith Steort", enregistré en 997. Penwith signifie "extrémité" en cornique et Steort signifie "queue" ou "extrémité" en vieil anglais. Le nom médiéval anglais "Londeseynde" apparaît en 1337 et "Penn an Wlas", qui signifie "extrémité du pays" en cornique, est mentionné pour la première fois en 1500. La mythique "terre perdue de Lyonesse" se trouverait sous les vagues entre Land's End et les Isles of Scilly. Selon la légende, Lyonesse était une riche partie du royaume du roi Arthur, qui fut noyé par la mer lors d'une nuit de tempête catastrophique. Plus de 130 épaves sont répertoriées dans les environs de Land's End, et il en existe d'innombrables autres qui ne le sont pas. Il ne fait aucun doute que la vaste et profonde histoire de Land's End n'est pas étrangère à l'attrait et à la popularité continus de cette attraction de renommée mondiale. Aujourd'hui, Land's End accueille chaque année plus de 500 000 visiteurs du monde entier et emploie chaque saison entre 50 et 150 personnes.

United Kongdom I GPS 50°3'58.5604" N 5°42'53.2863" W

MOUSEHOLE, DAS SCHÖNSTE DORF ENGLANDS

Mousehole ist ein kleines Fischerdorf in Cornwall, das etwas mehr als drei Meilen südlich von Penzance liegt. Es war einst ein geschäftiger Hafen, berühmt für die Anlandung riesiger Fänge von Pilchards. Das Dorf hat viel von seinem historischen Charakter bewahrt und ist heute im Sommer bei Besuchern sehr beliebt. Reiseführer und Dylan Thomas (walischer Dichter und Schriftsteller) bezeichnen das britische Hafendorf als schönstes Dorf Englands. Mousehole wird mit vielen Namen in Verbindung gebracht. Manche sagen, dass Mousehole seinen Namen von der großen Höhle an seinem westlichen Ende hat, die jahrelang ein Versteck für Schmuggler war. Andere sagen, dass der Name vom kornischen Wort Moeshayle abgeleitet ist, was so viel wie "an der Mündung des Flusses der jungen Frauen" bedeutet. Wiederum Andere behaupten, dass Mousehole früher Porth Enys oder "Hafen der Insel" hieß. Wie auch immer, die Stadt hat sich um ihren Hafen und ihre schwimmende Flotte herum entwickelt. In Aufzeichnungen aus dem Jahr 1266 wird sie als wichtiger Fischereihafen beschrieben. Das Gasthaus Keigwin Arms ist durch Dorothy (Dolly) Pentreath in die Geschichte eingegangen. Sie war die Frau, die als letzte fließende Sprecherin der kornischen Sprache gilt. Im Gasthaus genoss sie ihr Pint und rauchte ihre Pfeife. Sie war eine schillernde Persönlichkeit und legendär dafür, dass sie, wenn sie wütend wurde, in einem heftigen Strom von kornischen Worten fluchte. Dolly starb 1777 im Alter von 87 Jahren. Sie ist in der Kirche begraben, wo ein Denkmal ihre letzte Ruhestätte markiert.

MOUSEHOLE, THE MOST BEAUTIFUL VILLAGE IN ENGLAND

Mousehole is a small fishing village in Cornwall, situated just over three miles south of Penzance. It was once a busy port, famous for landing huge catches of pilchards. The village retains much of its historic character and is now popular with visitors in the summer. Guidebooks and Dylan Thomas (Welsh poet and writer) refer to the British harbour village as the most beautiful village in England. Mousehole is associated with many names. Some say that Mousehole takes its name from the large cave at its western end, which for years was a hideout for smugglers. Others say the name is derived from the Cornish word Moeshayle, meaning "at the mouth of the River of Young Women". Still others claim that Mousehole used to be called Porth Enys or "Port of the Island". Whatever the case, the town developed around its harbour and its floating fleet. Records dating back to 1266 describe it as an important fishing port. The Keigwin Arms inn is remembered for Dorothy (Dolly) Pentreath. She was the woman considered to be the last fluent speaker of the Cornish language. At the inn she enjoyed her pint and smoked her pipe. She was a colourful character and legendary for swearing in a violent torrent of Cornish words when she got angry. Dolly died in 1777 at the age of 87. She is buried in the church where a monument marks her final resting place.

MOUSEHOLE, LE PLUS BEAU VILLAGE D'ANGLETERRE

Mousehole est un petit village de pêcheurs des Cornouailles, situé à un peu plus de trois miles au sud de Penzance. C'était autrefois un port très actif, célèbre pour le débarquement d'énormes prises de pilchards. Le village a conservé une grande partie de son caractère historique et est aujourd'hui très apprécié des visiteurs en été. Les guides touristiques et Dylan Thomas (poète et écrivain gallois) qualifient ce village portuaire britannique du plus beau village d'Angleterre. Mousehole est associé à de nombreux noms. Certains disent que Mousehole tire son nom de la grande grotte située à son extrémité ouest, qui a été pendant des années une cachette pour les contrebandiers. D'autres disent que le nom est dérivé du mot corniche Moeshayle, qui signifie "à l'embouchure de la rivière des jeunes femmes". D'autres encore affirment que Mousehole s'appelait autrefois Porth Enys ou "port de l'île". Quoi qu'il en soit, la ville s'est développée autour de son port et de sa flotte flottante. Des documents datant de 1266 la décrivent comme un important port de pêche. L'auberge Keigwin Arms est entrée dans l'histoire grâce à Dorothy (Dolly) Pentreath. Elle était la femme considérée comme la dernière locutrice courante de la langue cornouaillaise. À l'auberge, elle savourait sa pinte en fumant sa pipe. Personnage haut en couleur, elle était légendaire pour avoir juré dans un flot violent de mots cornouaillais lorsqu'elle se mettait en colère. Dolly est morte en 1777 à l'âge de 87 ans. Elle est enterrée dans l'église, où un monument marque sa dernière demeure.

United Kingdom I GPS 50°4'56.2806" N 5°32'18.8079" W





KNESSET-MENORA MIT DER BIBLISCHEN GESCHICHTE ISRAELS

Die Menora, in der Nähe des Parlamentsgebäudes der Knesset, erinnert an die Tage der Befreiung Israels aus der Sklaverei und der Bildung einer Nation, während eine Generation durch die Wüste wanderte. Ein Schlüsselelement bei der Vereinigung des jüdischen Volkes zu "einer Nation unter Gott" war der Mischkan, die Stiftshütte in der Wüste, mit dem goldenen siebenarmigen Leuchter, der den Weg beleuchtete. Jahrhunderte später wurde die Menora zum Symbol des Heiligen Tempels in Jerusalem, wo sie zusammen mit dem Weihrauchaltar und dem Tisch für die Schaubrote an der Heiligen Stätte stand. Jeden Abend wurde sie von einem der Leviten angezündet. In den Tagen der Makkabäer (1.-2. Jahrhundert v. Chr.) wurde die Menora zu einem Symbol für die nationalen Bestrebungen des jüdischen Volkes. Als der Zweite Tempel im Jahr 70 n. Chr. von den Römern zerstört wurde, nutzten die Sieger die Menora, um ihre Eroberung des jüdischen Volkes zu demonstrieren, indem sie sie auf dem Titusbogen vor dem Kolosseum in Rom aufstellten. Die Zerstörung des Tempels und die Eroberung der Menora beendeten die jüdische Autonomie im Land Israel und leiteten ein 1.900 Jahre langes Exil ein. Als dann rund 2.000 Jahre später der moderne Staat Israel entstand, wurde die Menora als Wahrzeichen der Nation gewählt, da sie die Kontinuität des ewigen jüdischen Volkes seit seinen spärlichen Anfängen und im Laufe der Geschichte symbolisiert.

KNESSET MENORAH WITH THE BIBLICAL HISTORY OF ISRAEL

The menorah, near the Knesset parliament building, commemorates the days of Israel's liberation from slavery and the formation of a nation as one generation wandered in the wilderness. A key element in the unification of the Jewish people into “one nation under God” was the Mishkan, the tabernacle in the wilderness, with the golden seven-branched candelabrum that lit the way. Centuries later, the Menorah became a symbol of the Holy Temple in Jerusalem, where it stood in the Holy Place along with the incense altar and the table for the showbread. Each evening, it was lit by one of the Levites. In the days of the Maccabees (1st-2nd century BC), the menorah became a symbol of the national aspirations of the Jewish people. When the Second Temple was destroyed by the Romans in 70 CE, the victors used the menorah to demonstrate their conquest of the Jewish people by placing it on the Arch of Titus in front of the Colosseum in Rome. The destruction of the Temple and the conquest of the menorah ended Jewish autonomy in the Land of Israel and initiated 1,900 years of exile. When the modern State of Israel was established some 2,000 years later, the menorah was chosen as the nation's emblem because it symbolises the continuity of the eternal Jewish people from their meagre beginnings and throughout history.

MÉNORAH DE LA KNESSET AVEC L'HISTOIRE BIBLIQUE D'ISRAËL

La Ménorah, située près du bâtiment du Parlement de la Knesset, rappelle les jours de la libération d'Israël de l'esclavage et de la formation d'une nation, alors qu'une génération marchait dans le désert. Un élément clé dans l'unification du peuple juif en "une nation sous Dieu" était le Mishkan, le tabernacle dans le désert, avec le chandelier d'or à sept branches qui éclairait le chemin. Des siècles plus tard, la menorah est devenue le symbole du Saint Temple de Jérusalem, où elle se trouvait avec l'autel de l'encens et la table des pains de proposition dans le lieu saint. Chaque soir, elle était allumée par l'un des lévites. À l'époque des Maccabées (1er-2e siècles avant J.-C.), la ménorah est devenue un symbole des aspirations nationales du peuple juif. Lorsque le Second Temple a été détruit par les Romains en 70 après J.-C., les vainqueurs ont utilisé la Ménorah pour montrer leur conquête du peuple juif en la plaçant sur l'arc de Titus devant le Colisée à Rome. La destruction du Temple et la conquête de la Ménorah mirent fin à l'autonomie des Juifs en terre d'Israël et marquèrent le début d'un exil de 1 900 ans. Puis, lorsque l'État moderne d'Israël a vu le jour quelque 2.000 ans plus tard, la ménorah a été choisie comme emblème de la nation, car elle symbolise la continuité du peuple juif éternel depuis ses maigres débuts et à travers l'histoire.

Israel I GPS 31°46'42.2382" N 35°12'17.6597" E

ROTER BAUMWOLLBAUM IN TELAVIV

Der Rote Baumwollbaum (bombax ceiba) ist ein tropischer blühender Baum, der für seine riesigen, strahlenden roten Blüten und seinen wundervoll geformten Stamm und weit streuenden Äste bekannt ist. Er ist ein Mitglied der Kapokbaumfamilie. Ähnlich, wie der Kapokbaum, produziert der Baumwollbaum große Kapseln mit schwarzen Samen, die in Massen aus seidigen, baumwollähnlichen Fasern bestehen. Bereits der leiseste Luftzug verteilt die wunderbar flauschigen, langstieligen und zugleich ultraleichten Fasern, in alle Richtungen. In Südamerika ist der Baumwollbaum zum Beispiel ein bis zu 75 Meter hoher Baumriese, der von den Mayas als besonders mystischer Baum verehrt wurde. In Afrika, vorzugsweise auch in der ehemaligen deutschen Kolonie Tansania, und in Südostasien wurde der Baumwollbaum wegen seiner wolligen Früchte und ihrer Fasern angebaut. In Asien ist er besser bekannt als Kapok. Die bis zu 15 cm langen, daumendicken Fruchtkapseln platzen bei entsprechender Reife auf und die flauschigen Pflanzenfasern quellen regelrecht heraus. Im Innern schützen die Samenfäden die winzigen Samen. Die Samen sind ölhaltig und werden beim Auskämmen der Fasern aufgefangen, gepresst und es wird ein wertvolles Pflanzenöl gewonnen. Vor mehr als hundert Jahren war Kapok ein begehrter, textilindustriell genutzter Ersatz- und Füllfaserstoff. Der aufgrund der aufwändigen Faseraufbereitung nur als Mischgarn verspinnbare Faserstoff wurde zunächst zur Herstellung von einfachen Decken gebraucht. Besonders aber wegen seiner Elastizität und Leichtigkeit, man nennt die Fasern auch Pflanzendaunen, verwendete man Kapok jedoch in erster Linie als Füllstoff für Steppdecken und Polsterungen. Wegen seiner besonderen Auftriebskraft im Wasser entdeckte man Kapok in den 30er Jahren zudem als Füllstoff für Rettungswesten. Darüber hinaus ist das bakterienresistente Fasermaterial für antiseptische Wundverbände geeignet. Der nahezu keimfreie Faserstoff wurde in den letzten Jahren als Füllmaterial für Kissen und Steppdecken für Allergiker wieder neu entdeckt.

RED COTTON TREE IN TELAVIV

The red cotton tree (bombax ceiba) is a tropical flowering tree known for its huge, brilliant red flowers and its beautifully shaped trunk and widely spreading branches. It is a member of the kapok tree family. Similar to the kapok tree, the cotton tree produces large capsules of black seeds that are masses of silky, cotton-like fibres. Even the slightest breeze disperses the wonderfully fluffy, long-stemmed and at the same time ultra-light fibres, in all directions. In South America, for example, the cotton tree is a giant tree up to 75 metres high, which was revered by the Mayas as a particularly mystical tree. In Africa, preferably also in the former German colony of Tanzania, and in Southeast Asia, the cotton tree was cultivated for its woolly fruits and their fibres. In Asia it is better known as kapok. The fruit capsules, which are up to 15 cm long and as thick as a thumb, burst open when ripe and the fluffy plant fibres literally swell out. Inside, the seed filaments protect the tiny seeds. The seeds are oily and are collected when the fibres are combed out, pressed and a valuable vegetable oil is obtained. More than a hundred years ago, kapok was a sought-after substitute and filling fibre used in the textile industry. The fibre material, which could only be spun as a blended yarn due to the complex fibre preparation, was initially used for the production of simple blankets. However, especially because of its elasticity and lightness - the fibres are also known as plant down - kapok was primarily used as a filling material for quilts and upholstery. Because of its special buoyancy in water, kapok was also discovered in the 1930s as a filler for life jackets. In addition, the bacteria-resistant fibre material is suitable for antiseptic wound dressings. The almost germ-free fibre material has been rediscovered in recent years as a filling material for pillows and quilts for allergy sufferers.

COTONNIER ROUGE À TELAVIV

Le cotonnier rouge (bombax ceiba) est un arbre tropical à fleurs connu pour ses énormes fleurs d'un rouge éclatant, son tronc merveilleusement formé et ses branches largement dispersées. Il fait partie de la famille des kapokiers. Tout comme le kapokier, le cotonnier produit de grandes capsules contenant des graines noires, composées en masse de fibres soyeuses semblables à du coton. Le moindre courant d'air suffit à disperser dans toutes les directions ces fibres merveilleusement moelleuses, à la fois longues et ultralégères. En Amérique du Sud, par exemple, le cotonnier est un arbre géant pouvant atteindre 75 mètres de haut, que les Mayas vénéraient comme un arbre particulièrement mystique. En Afrique, de préférence aussi dans l'ancienne colonie allemande de Tanzanie, et en Asie du Sud-Est, le cotonnier était cultivé pour ses fruits laineux et ses fibres. En Asie, il est plus connu sous le nom de kapok. Les capsules de fruits, qui peuvent mesurer jusqu'à 15 cm de long et avoir l'épaisseur d'un pouce, s'ouvrent à maturité et les fibres végétales duveteuses en sortent littéralement. À l'intérieur, les filaments protègent les minuscules graines. Les graines contiennent de l'huile et sont recueillies lors du peignage des fibres, puis pressées pour obtenir une huile végétale précieuse. Il y a plus de cent ans, le kapok était une fibre de remplacement et de remplissage très prisée, utilisée dans l'industrie textile. En raison de la complexité de la préparation des fibres, cette matière fibreuse, qui ne pouvait être filée que sous forme de fil mixte, a d'abord été utilisée pour la fabrication de simples couvertures. Mais c'est surtout en raison de son élasticité et de sa légèreté (les fibres sont également appelées duvet végétal) que le kapok a été utilisé en premier lieu comme matériau de remplissage pour les couettes et les rembourrages. En raison de sa flottabilité particulière dans l'eau, le kapok a également été découvert dans les années 30 comme matériau de remplissage pour les gilets de sauvetage. En outre, ce matériau fibreux résistant aux bactéries convient aux pansements antiseptiques. Ces dernières années, cette fibre pratiquement aseptisée a été redécouverte comme matériau de remplissage pour les oreillers et les couettes pour les personnes allergiques.

Israel I GPS 32°4'38.118" N 34°47'11.76" E





FLEIßIGE HONIGBIENEN ERNTEN DEN NEKTAR

Man kann sich kaum vorstellen, was für eine Leistung die kleinen Tiere erbringen. Für 500 g Honig müssen die Bienen 40.000 Flüge absolvieren. Dabei legen sie bis zu 120.000 km zurück. Während der Nektarernte bestäuben die Bienen "unterwegs" unzählige Blüten. Bienen sind also mehr als Honigproduzenten, sie gehören zu den wichtigsten Bestäubern für Wild- und Kulturpflanzen. Durch erfolgreiche Bestäubung bilden sie die Grundlage für reiche Ernten im Anbau von Raps, Obst, Gemüse und anderen blühenden Pflanzen. Nicht nur die Landwirtschaft, sondern auch die Natur ist auf ein funktionierendes Bestäubungssystem angewiesen. 80% der in Deutschland heimischen Pflanzen benötigen die Honigbiene als Bestäuber. Um dies zu gewährleisten, muss eine ausreichende Anzahl von Bienenvölkern in unserer Kulturlandschaft vorhanden sein.

BUSY HONEY BEES HARVEST THE NECTAR

You can hardly imagine what kind of performance these little animals achieve. For 500 g of honey, the bees have to complete 40,000 flights. In doing so, they cover up to 120,000 km. During the nectar harvest, the bees pollinate countless flowers "on the way". Bees are therefore more than honey producers, they are among the most important pollinators of wild and cultivated plants. Through successful pollination, they form the basis for rich harvests in the cultivation of rape, fruit, vegetables and other flowering plants. Not only agriculture, but also nature is dependent on a functioning pollination system. 80% of the plants native to Germany need the honey bee as pollinator. To ensure this, a sufficient number of bee colonies must be present in our cultivated landscape.

DES ABEILLES MELLIFÈRES LABORIEUSES RÉCOLTENT LE NECTAR

On a du mal à s'imaginer la performance de ces petites bêtes. Pour produire 500 g de miel, les abeilles doivent effectuer 40.000 vols. Elles parcourent ainsi jusqu'à 120 000 km. Pendant la récolte du nectar, les abeilles pollinisent d'innombrables fleurs sur leur parcours. Les abeilles sont donc plus que des productrices de miel, elles font partie des pollinisateurs les plus importants pour les plantes sauvages et cultivées. Grâce à une pollinisation réussie, elles constituent la base de récoltes abondantes dans la culture du colza, des fruits, des légumes et d'autres plantes à fleurs. L'agriculture n'est pas la seule à dépendre d'un système de pollinisation efficace, la nature aussi. 80% des plantes indigènes en Allemagne ont besoin de l'abeille mellifère comme pollinisateur. Pour garantir cela, un nombre suffisant de colonies d'abeilles doit être présent dans notre paysage culturel.

Deutschland I GPS 48°52'30.768" N 8°34'59.628" E

SCHWEBENDER ORANGENBAUM IN DER ALTSTADT VON JAFFA
Ein ausgewachsener Orangebaum hängt an Ketten; schwebt förmlich etwa einen Meter über der Straße. 1993 hat der israelische Künstler Ran Morin den Baum in den alten Straßen von Jaffa installiert. Der Baum wird durch ein Tropfsystem gespeist und trägt weiterhin Früchte. Einst waren Jaffa-Orangen das berühmteste Exportprodukt von Israel. Schon Mitte des 19. Jahrhunderts wurden sie von der arabischen Hajaj-Familie in Hainen rund um die Stadt Jaffa angebaut und über den nahe gelegenen Hafen neben Seife, Gerste, Zucker und Baumwolle in großen Mengen nach Europa exportiert. Die Jaffa-Orange ist eine Kreuzung der bitteren Baladi-Apfelsine mit chinesischen Süßorangen. Die Marke „Jaffa-Orange" erfanden deutsche Pietisten, Templer aus Württemberg. Nach der Gründung des Staates Israel vor 70 Jahren verlor die Jaffa-Orange zunehmend an Bedeutung. Dass sich Israels Landwirtschaft dank Hightech längst auf lukrativere Produkte spezialisierte, begann vermutlich mit der Erfindung der Tröpfchenbewässerung im Kibbuz Hazerim.

FLOATING ORANGE TREE IN THE OLD CITY OF JAFFA
A fully grown orange tree hangs from chains; literally floating about a metre above the street. In 1993, Israeli artist Ran Morin installed the tree in the old streets of Jaffa. The tree is fed by a drip system and continues to bear fruit. Jaffa oranges were once Israel's most famous export product. As early as the mid-19th century, they were grown by the Arab Hajaj family in groves around the city of Jaffa and exported in large quantities to Europe via the nearby port, alongside soap, barley, sugar and cotton. The Jaffa orange is a cross between the bitter Baladi orange and Chinese sweet oranges. The brand "Jaffa orange" was invented by German Pietists, Templars from Wuerttemberg. After the founding of the State of Israel 70 years ago, the Jaffa orange increasingly lost its importance. The fact that Israel's agriculture has long specialised in more lucrative products thanks to high-tech probably began with the invention of drip irrigation in the Hazerim kibbutz.

ORANGER FLOTTANT DANS LA VIEILLE VILLE DE JAFFA
Un oranger adulte est suspendu à des chaînes ; il flotte littéralement à environ un mètre au-dessus de la rue. En 1993, l'artiste israélien Ran Morin a installé l'arbre dans les vieilles rues de Jaffa. L'arbre est alimenté par un système de goutte à goutte et continue à porter des fruits. Autrefois, les oranges de Jaffa étaient le produit d'exportation le plus célèbre d'Israël. Dès le milieu du 19e siècle, la famille arabe Hajaj les cultivait dans des bosquets autour de la ville de Jaffa et les exportait en grandes quantités vers l'Europe via le port voisin, en plus du savon, de l'orge, du sucre et du coton. L'orange de Jaffa est un croisement entre l'orange amère de Baladi et l'orange douce chinoise. La marque "Jaffa-Orange" a été inventée par des piétistes allemands, des Templiers du Wurtemberg. Après la création de l'État d'Israël il y a 70 ans, l'orange de Jaffa a perdu de plus en plus d'importance. Le fait que l'agriculture israélienne se soit spécialisée depuis longtemps dans des produits plus lucratifs grâce à la haute technologie a probablement commencé avec l'invention de l'irrigation goutte à goutte dans le kibboutz Hazerim.

Israel I GPS 32°3'11.278" N 34°45'10.5482" E





GIGANTISCHE SKULPTUREN NAHE DER GEORGISCHEN HEERESSTRASSE
Die zum Teil mehrere Meter hohen großen Felsbrocken am Fuße des Berges, in der Nähe des Dorfes Sno, sind Skulpturen von bekannten Georgiern. Die Steinskulpturen, die an den Berghängen aussehen wie verteilte Findlinge, stammen vom georgischen Bildhauer Merab Piranishvili. Der Bildhauer hat mit den Steinskulpturen, die "Gesichter der wahren Patrioten, die Georgien gerettet haben", dargestellt. "Wenn man zwischen ihnen steht, scheint es, als höre man sie reden, und dann glaubt man, dass sie miteinander reden", sagt der Bildhauer. Verschiedene Leute helfen ihm, die schweren Steinblöcke aus der Dariali-Schlucht, an der Grenze zu Russland, zu holen und an ihren Zielort zu bringen. Piranishvili denkt, dass er künstlerisch nie das tun sollte, was andere schon bereits gemacht haben. Sein Sinn des Lebens ist die Suche nach etwas Neuem.

GIGANTIC SCULPTURES NEAR THE GEORGIAN ARMY ROAD
The huge boulders at the foot of the mountain, near the village of Sno, some of which are several metres high, are sculptures by well-known Georgians. The stone sculptures, which look like scattered boulders on the mountain slopes, were made by the Georgian sculptor Merab Piranishvili. The sculptor has depicted with the stone sculptures, the "faces of the true patriots who saved Georgia". "When you stand between them, it seems as if you hear them talking, and then you think they are talking to each other," says the sculptor. Various people help him get the heavy stone blocks out of the Dariali Gorge, on the border with Russia, and bring them to their destination. Piranishvili thinks that artistically he should never do what others have already done. His purpose in life is to search for something new.

SCULPTURES GÉANTES PRÈS DE LA ROUTE DE L'ARMÉE GÉORGIENNE
Les grands blocs de pierre, dont certains mesurent plusieurs mètres de haut, qui se trouvent au pied de la montagne, près du village de Sno, sont des sculptures de Géorgiens connus. Les sculptures de pierre, qui ressemblent à des blocs erratiques dispersés sur les pentes de la montagne, sont l'œuvre du sculpteur géorgien Merab Piranishvili. Le sculpteur a représenté avec les sculptures de pierre, les "visages des vrais patriotes qui ont sauvé la Géorgie". "Quand on se tient entre eux, on a l'impression de les entendre parler, puis de croire qu'ils se parlent", explique le sculpteur. Différentes personnes l'aident à sortir les lourds blocs de pierre des gorges de Dariali, à la frontière avec la Russie, et à les amener à leur destination. Piranishvili pense qu'il ne devrait jamais faire artistiquement ce que d'autres ont déjà fait. Son sens de la vie est la recherche de quelque chose de nouveau.

Sakartvelo I GPS 42°36'26" N 44°37'57" E

VERGOLDETE TEMPELFIGUREN IM BUDDHISTISCHEN TEMPEL PREY NOB

Schon zu Lebzeiten Buddhas haben die ersten Abbilder und Statuen sein Leben dargestellt. So sandte Buddha der ernsthaften Bitte einer singhalesischen Prinzessin folgend ihr sein eigenes, auf Stoff gemaltes Bild. Als Buddha in den weit entfernten Trayatrimsha-Himmel der 33 Götter gereist war, um seiner dort wiedergeborenen Mutter befreiende Belehrungen zu geben, fertigte der König Udayana des damaligen Königreichs Kaushambi eine Nachbildung Buddhas aus Sandelholz an, um ihm seine Ehrerbietung zu erweisen. Nach der Rückkehr Buddhas zum Kloster, sagte er zu der Statue, die zu seiner Begrüßung auf ihn zugegangen war, „Gehe an deinen Sitz zurück. Nachdem ich ins Parinirvana eingegangen bin, wirst Du als Muster für die vier Klassen meiner Schüler dienen." Daraufhin kehrte die Statue auf ihren Platz zurück. Dies war das erste von allen Buddha-Bildnissen, das in der darauffolgenden Zeit kopiert wurde. Nach dieser Geschichte erlaubte Buddha damals nur nicht die Verehrung der Statue zu seinen Lebzeiten, gab aber bereits die Anweisung, dass sie nach seinem Tod als Muster für alle weiteren Buddha-Bildnisse dienen sollte. Buddha erlaubte bei einer anderen Gelegenheit, dass der König Bimbisara ein Bild von ihm anfertigen ließ. Dieses Bild wurde in das so genannte Lebensrad eingefügt, welches die zentralen Lehren Buddhas ausdrückt, und als außergewöhnliches Geschenk an einen Nachbarkönig gegeben. Buddha bestätigte dabei ausdrücklich die sehr nutzbringende Wirkung dieses Bildes.

GILDED TEMPLE FIGURES IN THE BUDDHIST TEMPLE PREY NOB

Even during Buddha's lifetime, the first images and statues depicted his life. For example, following the earnest request of a Sinhalese princess, Buddha sent her his own image painted on cloth. When Buddha travelled to the distant Trayatrimsha Heaven of the 33 Gods to give liberating teachings to his mother who had been reborn there, King Udayana of the then kingdom of Kaushambi made a replica of Buddha out of sandalwood to pay his respects. After the Buddha returned to the monastery, he said to the statue that had approached him to greet him, "Return to your seat. After I have entered Parinirvana, you will serve as a pattern for the four classes of my disciples." Thereupon the statue returned to its seat. This was the first of all Buddha images to be copied in the time that followed. According to this story, Buddha only did not allow the statue to be worshipped during his lifetime at that time, but already gave instructions that it should serve as a pattern for all further Buddha images after his death. On another occasion, Buddha allowed King Bimbisara to have an image made of him. This image was inserted into the so-called Wheel of Life, which expresses the central teachings of Buddha, and given as an extraordinary gift to a neighbouring king. Buddha explicitly confirmed the very beneficial effect of this image.

STATUES DE TEMPLE DORÉES DANS LE TEMPLE BOUDDHISTE DE PREY NOB

Du vivant de Bouddha, les premières images et statues représentaient déjà sa vie. Ainsi, Bouddha, répondant à la demande sincère d'une princesse cinghalaise, lui envoya sa propre image peinte sur tissu. Lorsque Bouddha s'est rendu dans le lointain ciel de Trayatrimsha des 33 dieux pour donner des enseignements libérateurs à sa mère qui s'y était réincarnée, le roi Udayana du royaume de Kaushambi de l'époque a fabriqué une réplique de Bouddha en bois de santal pour lui rendre hommage. Après le retour de Bouddha au monastère, il dit à la statue qui s'était approchée de lui pour le saluer : "Retourne à ton siège. Après mon entrée dans le parinirvana, tu serviras de modèle pour les quatre classes de mes disciples". Sur ce, la statue retourna à sa place. Ce fut la première de toutes les effigies de Bouddha à être copiée dans la période qui suivit. Selon cette histoire, Bouddha n'a simplement pas permis à l'époque de vénérer la statue de son vivant, mais il a déjà donné l'ordre qu'elle serve de modèle pour toutes les autres effigies de Bouddha après sa mort. Bouddha autorisa à une autre occasion le roi Bimbisara à faire réaliser une image de lui. Cette image fut insérée dans ce que l'on appelle la roue de la vie, qui exprime les enseignements centraux de Bouddha, et offerte comme cadeau exceptionnel à un roi voisin. Bouddha confirma alors expressément l'effet très bénéfique de cette image.

Preăh Réachéanachâkr Kâmpŭchéa I GPS 10°35'2.76" N 103°43'57.228" E





DIE EXOTISCHEN BLÜTEN DES KANONENKUGELBAUMS

Die großen roten Blüten des tropischen Kanonenkugelbaums, Couroupita Guianensis, wirken ausgesprochen exotisch. Noch auffälliger, geradezu kurios, sind die Früchte, die dem Baum auch zu seinem Namen verhalfen. Er ist eine der insgesamt drei Arten der Gattung Couroupita, die wiederum zur ausschließlich tropischen Pflanzenfamilie der Topffruchtbaumgewächse gehört. Zu dieser Familie gehört auch die Paranuss. Er weist neben seinen auffälligen Früchten noch einige weitere Besonderheiten auf. Blüten werden sowohl an Zweigen als auch direkt aus dem Stamm herausgebildet. Bei der Bestäubung der Blüten gibt es einen sehr speziellen Mechanismus, denn innerhalb der Blüten gibt es sowohl fruchtbare als auch unfruchtbare Staubblätter. Bienenarten ernähren sich vom Pollen der unfruchtbaren Staubblätter, während die fruchtbaren ihren Pollen auf dem Bienenrücken deponieren. Derart beladen bestäuben die Bienen die nächsten Blüten, die sie aufsuchen. An den Bäumen finden sich zur gleichen Zeit Blüten mit unreifen Früchten und reifen Früchten.

THE EXOTIC BLOSSOMS OF THE CANNONBALL TREE

The large red blossoms of the tropical cannonball tree, Couroupita Guianensis, have a decidedly exotic appearance. Even more striking, almost curious, are the fruits that gave the tree its name. It is one of a total of three species of the Couroupita genus, which in turn belongs to the exclusively tropical plant family of the pot-fruit tree family. The Brazil nut also belongs to this family. In addition to its conspicuous fruits, it has a few other special features. Flowers are produced both on branches and directly from the trunk. There is a very special mechanism for pollination of the flowers, because within the flowers there are both fertile and infertile stamens. Bee species feed on the pollen of the infertile stamens, while the fertile ones deposit their pollen on the bee's back. Thus loaded, the bees pollinate the next flowers they visit. On the trees, flowers with unripe fruits and ripe fruits can be found at the same time.

LES FLEURS EXOTIQUES DU BOULET DE CANON

Les grandes fleurs rouges du boulet de canon tropical, Couroupita Guianensis, sont particulièrement exotiques. Les fruits, qui ont donné son nom à l'arbre, sont encore plus remarquables, voire curieux. Il s'agit de l'une des trois espèces du genre Couroupita, qui appartient à son tour à la famille de plantes exclusivement tropicales des arbres fruitiers en pot. La noix du Brésil fait également partie de cette famille. Outre ses fruits remarquables, elle présente quelques autres particularités. Les fleurs se forment aussi bien sur les branches que directement à partir du tronc. La pollinisation des fleurs fait appel à un mécanisme très particulier, car il existe à l'intérieur des fleurs des étamines fertiles et des étamines non fertiles. Les espèces d'abeilles se nourrissent du pollen des étamines stériles, tandis que les étamines fertiles déposent leur pollen sur le dos de l'abeille. Ainsi chargées, les abeilles pollinisent les prochaines fleurs qu'elles visitent. Sur les arbres, on trouve en même temps des fleurs avec des fruits immatures et des fruits mûrs.

MALERISCHES BRÜGGE
Die flämische Stadt Brügge ist für ihre malerische, mittelalterliche Architektur weltbekannt. Brügge hat eine reiche Geschichte und einzigartige Atmosphäre. Die Altstadt wurde 2000 zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt. Rund 120.000 Menschen leben in Brügge. Fast 30 Mal so viele Touristen besuchen jedes Jahr das historische Zentrum. Der Name Brügge ist zugleich eine Anspielung auf die Brücken der Stadt. Brügge wird aufgrund seiner vielen Kanäle und Brücken häufig als Venedig des Nordens bezeichnet. Die Kanäle sind seit Jahrhunderten die Verbindungsadern der Stadt.

PICTURESQUE BRUGES
The Flemish, picturesque city of Bruges is world-famous for its medieval architecture. Bruges has a rich history and unique atmosphere. The old town was declared a UNESCO World Heritage Site in 2000. Around 120,000 people live in Bruges. Almost 30 times as many tourists visit the historic centre every year. The name Bruges is also a reference to the city's bridges. Bruges is often called the Venice of the North because of its many canals and bridges. The canals have been the connecting arteries of the city for centuries.

BRUGES PITTORESQUE
La ville flamande et pittoresque de Bruges est connue dans le monde entier pour son architecture médiévale. Bruges a une histoire riche et une atmosphère unique. La vieille ville a été inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO en 2000. Environ 120.000 personnes vivent à Bruges. Près de 30 fois plus de touristes visitent chaque année le centre historique. Le nom de Bruges est également une allusion aux ponts de la ville. Bruges est souvent appelée la Venise du Nord en raison de ses nombreux canaux et ponts. Les canaux sont depuis des siècles les artères de liaison de la ville.

Royaume de Belgique I GPS 51°13'4.3495" N 3°13'45.6599" E





DURDLE DOOR BOGEN

Der Name "Durdle" stammt vom angelsächsischen "thirl", was so viel wie "durchbohrtes Loch" oder "Öffnung" bedeutet. Es gibt fünf Gesteinsarten, die in diesen Klippen zu finden sind. Jede von ihnen entstand unter Wasser und wurde später durch den Zusammenstoß der Kontinente gekippt. Der harte Portland-Stein wurde vom Meer durchbrochen, wodurch Durdle Door und die Stacke entstanden, die die Küstenlinie von vor 10.000 Jahren beschreiben. Die weicheren Felsen dahinter wurden weggespült und hinterließen eine erodierende Linie von Kreidefelsen. Die weicheren Felsen dahinter wurden weggespült und hinterließen eine erodierende Linie von Kreideklippen. Im Felsen oberhalb des Bogens sind mehrere Löcher zu sehen, die die versteinerten Überreste der Cycad-Bäume darstellen, die hier vor 147 Millionen Jahren wuchsen.

DURDLE DOOR ARCH

The name "Durdle" comes from the Anglo Saxon "thirl", meaning a pierced hole or opening. There are five types of rocks found in these cliffs. Each of them was formed under water and later tilted by the collision of continents. The hard Portland rock was breached by the sea, creating Durdle Door and the stacks that describe the coastline of 10,000 years ago. The softer rocks behind were washed away leaving an eroding line of chalk cliffs. Several holes can be seen in the rock above the arch, representing the fossilised remains of the cycad trees that grew here 147 million years ago.

ARCHE DE PORTE DURDLE

Le nom "Durdle" vient de l'anglo-saxon "thirl", qui signifie un trou ou une ouverture percée. On trouve cinq types de roches dans ces falaises. Chacune d'entre elles s'est formée sous l'eau et a ensuite été basculée par la collision des continents. La roche dure de Portland a été percée par la mer, créant ainsi Durdle Door et les piles qui décrivent la ligne de côte d'il y a 10 000 ans. Les roches plus tendres situées derrière ont été emportées, laissant derrière elles une ligne érosive de falaises de craie. Dans la roche au-dessus de l'arche, on peut voir plusieurs trous qui représentent les restes fossilisés des cycadiers qui poussaient ici il y a 147 millions d'années.

United Kingdom I GPS 50°37'19.092" N 2°16'32.49" W

CORFE CASTLE, ÜBERBLEIBSEL DES ENGLISCHEN BÜRGERKRIEGS
Eines der symbolträchtigsten und eindrucksvollsten Überbleibsel des Englischen Bürgerkriegs, das 1646 von den Parlamentariern teilweise zerstört wurde. Corfe Castle wurde kurz nach der normannischen Eroberung im Jahr 1066 erbaut. Seitdem hat es viele Schlachten, Morde und Wunder erlebt und war die Heimat von Königen, Rittern und einer Prinzessin. Im März 978 besuchte der jugendliche König Edward seinen Halbbruder Ethelred in der sächsischen Festung, die der heutigen normannischen Burg in Corfe vorausging. Während seines Besuchs wurde der junge Monarch erstochen. Obwohl der Vorfall bis heute geheimnisumwittert ist, glauben viele, dass Edward auf Befehl seiner Stiefmutter ermordet wurde, die ihren eigenen Sohn auf den Thron setzen wollte. Edward wurde umgehend im nahe gelegenen Wareham beigesetzt. Innerhalb eines Jahres wurden seine sterblichen Überreste jedoch exhumiert und angeblich auf wundersame Weise konserviert. Für die zeitgenössischen Christen ein Zeichen der Heiligkeit.

CORFE CASTLE, REMAINS OF THE ENGLISH CIVIL WAR
One of the most symbolic and impressive remains of the English Civil War, it was partially destroyed by the Parliamentarians in 1646.
Corfe Castle was built shortly after the Norman Conquest in 1066. Since then it has seen many battles, murders and miracles and has been home to kings, knights and a princess. In March 978, the youthful King Edward visited his half-brother Ethelred at the Saxon fortress that preceded the present Norman castle at Corfe. During his visit, the young monarch was stabbed to death. Although the incident remains shrouded in mystery to this day, many believe that Edward was murdered on the orders of his stepmother, who wanted to place her own son on the throne. Edward was promptly buried in nearby Wareham. Within a year, however, his remains were exhumed and supposedly miraculously preserved. For contemporary Christians, a sign of sanctity.

CORFE CASTLE, VESTIGE DE LA GUERRE CIVILE ANGLAISE
L'un des vestiges les plus symboliques et les plus impressionnants de la guerre civile anglaise, partiellement détruit par les parlementaires en 1646.
Le château de Corfe a été construit peu après la conquête normande en 1066. Depuis, il a été le théâtre de nombreuses batailles, meurtres et miracles et a abrité des rois, des chevaliers et une princesse. En mars 978, le jeune roi Édouard a rendu visite à son demi-frère Ethelred dans la forteresse saxonne qui a précédé l'actuel château normand de Corfe. Au cours de sa visite, le jeune monarque a été poignardé. Bien que l'incident soit encore aujourd'hui entouré de mystère, beaucoup pensent qu'Édouard a été assassiné sur ordre de sa belle-mère, qui voulait placer son propre fils sur le trône. Edward a été immédiatement enterré dans la ville voisine de Wareham. Cependant, en l'espace d'un an, sa dépouille a été exhumée et aurait été miraculeusement préservée. Pour les chrétiens contemporains, c'était un signe de sainteté.

United Kingdom I GPS 50°38'39.474" N 2°3'37.632" W





SINT-JANSHUIS-MÜHLE IM BELGISCHEN BRÜGGE

Brügges Windmühlen wurden im 13. Jahrhundert auf der Festung, bei der Entstehung des äußeren Stadtwalls, errichtet. Die Sint-Janshuis-Mühle stammt aus dem Jahr 1770 und befindet sich an ihrem ursprünglichen Platz. Die Mühlen hatten bis weit in das 19. Jahrhundert hinein eine bedeutende wirtschaftliche Funktion. Bis heute bestimmen sie das Aussehen der östlichen Umwallung der Stadt. Die Sint-Janshuismolen ist die einzige von vier Windmühlen auf der Stadtfestung, in der noch tatsächlich Getreide gemahlen wird. Die Müller mahlen das Korn wie vor Jahrhunderten. Wenn der Wind günstig ist, kann man die Mühle und die alte Technik in Betrieb sehen. Erklimmt man die steilen Treppen, hat man einen atemberaubenden Blick auf den grünen Brügger Stadtwall.

SINT-JANSHUIS WINDMILL IN BRUGES, BELGIUM

Bruges windmills were built in the 13th century on the fortress, during the creation of the outer city wall. The Sint-Janshuis Mill dates from 1770 and is in its original location. The mills had an important economic function until well into the 19th century. To this day, they define the appearance of the eastern ramparts of the city. The Sint-Janshuismolen is the only one of four windmills on the city fortress where grain is still actually ground. The millers grind the grain as they did centuries ago. When the wind is favourable, you can see the mill and the old technology in operation. If you climb the steep stairs, you have a breathtaking view of the green Bruges city wall.

MOULIN SINT-JANSHUIS À BRUGES, BELGIQUE

Les moulins à vent de Bruges ont été construits au 13e siècle sur la forteresse, lors de la création de l'enceinte extérieure de la ville. Le moulin Sint-Janshuis date de 1770 et se trouve à son emplacement d'origine. Les moulins ont eu une fonction économique importante jusque tard dans le 19e siècle. Aujourd'hui encore, ils déterminent l'aspect de l'enceinte orientale de la ville. Le Sint-Janshuismolen est le seul des quatre moulins à vent de la ville fortifiée où l'on moud encore réellement le grain. Les meuniers moulent le grain comme il y a des siècles. Lorsque le vent est favorable, on peut voir le moulin et l'ancienne technique en fonctionnement. En grimpant les escaliers raides, on a une vue époustouflante sur les remparts verdoyants de Bruges.

MINARETT DER KOUTOUBIA, MARRAKESCH

Das Minarett der Koutoubia-Moschee ist eines der bekanntesten Wahrzeichen von Marrakesch und ein Meisterwerk islamischer Architektur. Gelegen in der historischen Medina, beeindruckt es mit seiner schlichten Eleganz und majestätischen Präsenz. Mit einer Höhe von etwa 77 Metern gilt das Minarett als das höchste Gebäude der Stadt und ist seit Jahrhunderten ein Orientierungspunkt für Einheimische und Reisende.

Die Koutoubia-Moschee, deren Name sich von den Buchhändlern („Koutoub“) ableitet, die einst in der Nähe ihre Stände hatten, wurde im 12. Jahrhundert unter der Herrschaft der Almohaden-Dynastie errichtet. Das Minarett, das ein Paradebeispiel für die klassische Almohaden-Architektur darstellt, ist aus Sandstein gebaut und mit kunstvollen geometrischen Mustern sowie kalligrafischen Elementen verziert. Besonders beeindruckend ist die Harmonie zwischen den schlichten Formen und den dekorativen Details.

An der Spitze des Minaretts befinden sich drei Kugeln aus Kupfer, die in der marokkanischen Kultur symbolische Bedeutung haben. In der Nacht wird das Minarett kunstvoll beleuchtet und verleiht der Stadt eine romantische Atmosphäre.

KOUTOUBIA MINARET, MARRAKESH

The minaret of the Koutoubia Mosque is one of the most famous landmarks of Marrakech and a masterpiece of Islamic architecture. Located in the historic medina, it impresses with its simple elegance and majestic presence. At around 77 metres high, the minaret is considered the tallest building in the city and has been a point of reference for locals and travellers for centuries.

The Koutoubia Mosque, whose name is derived from the booksellers (‘Koutoub’) who once had their stalls nearby, was built in the 12th century during the reign of the Almohad dynasty. The minaret, a prime example of classical Almohad architecture, is built of sandstone and decorated with elaborate geometric patterns and calligraphic elements. The harmony between the simple forms and the decorative details is particularly impressive.

At the top of the minaret are three copper balls, which have symbolic meaning in Moroccan culture. At night, the minaret is artfully illuminated, giving the city a romantic atmosphere.

MINARET DE LA KOUTOUBIA, MARRAKECH

Le minaret de la mosquée de la Koutoubia est l'un des symboles les plus connus de Marrakech et un chef-d'œuvre de l'architecture islamique. Situé dans la médina historique, il impressionne par son élégance sobre et sa présence majestueuse. Avec une hauteur d'environ 77 mètres, le minaret est considéré comme le plus haut bâtiment de la ville et constitue depuis des siècles un point de repère pour les habitants et les voyageurs.

La mosquée Koutoubia, dont le nom provient des libraires (« Koutoub ») qui tenaient autrefois des échoppes à proximité, a été construite au 12e siècle sous le règne de la dynastie almohade. Le minaret, qui constitue un exemple parfait de l'architecture almohade classique, est construit en grès et décoré de motifs géométriques élaborés ainsi que d'éléments calligraphiques. L'harmonie entre les formes simples et les détails décoratifs est particulièrement impressionnante.

Au sommet du minaret se trouvent trois boules de cuivre, qui ont une signification symbolique dans la culture marocaine. La nuit, le minaret est illuminé avec art, ce qui confère à la ville une atmosphère romantique.

al-Maghrib I GPS 31°37'27.9988" N 7°59'33.4723" W





UNGARISCHES PARLAMENT, BUDAPEST

Das ungarische Parlament, das Országház, ist eines der imposantesten Bauwerke in Budapest und ein Symbol der ungarischen Nation. Es liegt direkt an der Donau und ist eines der größten Parlamentsgebäude der Welt. Mit seiner beeindruckenden neogotischen Architektur zieht es jährlich Millionen von Besuchern an. Das Parlament wurde zwischen 1885 und 1904 nach den Plänen des Architekten Imre Steindl errichtet. Der Bau war eine Antwort auf den wachsenden Nationalstolz und das Bedürfnis, ein repräsentatives Zentrum für die Regierung des Landes zu schaffen. Die Architektur ist inspiriert von britischen und anderen europäischen Parlamentsbauten, zeigt jedoch deutlich ungarische Details und Stilelemente. Das Gebäude beeindruckt mit einer Länge von etwa 268 Metern und einer Kuppelhöhe von 96 Metern, was symbolisch für die historische Bedeutung der ungarischen Landnahme im Jahr 896 steht. Es verfügt über 691 Räume, 29 Treppenhäuser und ist reich mit Fresken, Skulpturen und kunstvollen Verzierungen geschmückt. Neben seiner Funktion als Sitz des ungarischen Parlaments beherbergt das Gebäude auch die ungarischen Kronjuwelen und die Stephanskrone, ein bedeutendes Symbol der ungarischen Monarchie und Geschichte.

HUNGARIAN PARLIAMENT, BUDAPEST

The Hungarian Parliament, the Országház, is one of the most imposing buildings in Budapest and a symbol of the Hungarian nation. It is located directly on the Danube and is one of the largest parliamentary buildings in the world. With its impressive neo-Gothic architecture, it attracts millions of visitors every year. The Parliament was built between 1885 and 1904 according to the plans of the architect Imre Steindl. The building was a response to the growing national pride and the need to create a representative centre for the country's government. The architecture is inspired by British and other European parliamentary buildings, but clearly shows Hungarian details and style elements. The building is an impressive 268 metres long and the dome is 96 metres high, which is symbolic of the historical significance of the Hungarian conquest of the land in 896. It has 691 rooms, 29 staircases and is richly decorated with frescoes, sculptures and elaborate ornamentation. In addition to its function as the seat of the Hungarian Parliament, the building also houses the Hungarian crown jewels and the Crown of St. Stephen, an important symbol of the Hungarian monarchy and history.

PARLEMENT HONGROIS, BUDAPEST

Le Parlement hongrois, l'Országház, est l'un des édifices les plus imposants de Budapest et un symbole de la nation hongroise. Situé directement sur le Danube, il est l'un des plus grands bâtiments parlementaires du monde. Avec son impressionnante architecture néogothique, il attire chaque année des millions de visiteurs. Le Parlement a été construit entre 1885 et 1904 selon les plans de l'architecte Imre Steindl. La construction répondait à la fierté nationale croissante et au besoin de créer un centre représentatif pour le gouvernement du pays. L'architecture s'inspire des bâtiments parlementaires britanniques et d'autres pays européens, mais présente clairement des détails et des éléments de style hongrois.
Le bâtiment impressionne avec une longueur d'environ 268 mètres et une hauteur de coupole de 96 mètres, ce qui symbolise l'importance historique de la prise de possession des terres hongroises en 896. Il compte 691 pièces, 29 cages d'escalier et est richement décoré de fresques, de sculptures et de décorations artistiques. Outre sa fonction de siège du Parlement hongrois, le bâtiment abrite également les joyaux de la couronne hongroise et la couronne de Saint-Étienne, un symbole important de la monarchie et de l'histoire hongroises.

Magyar Köztársaság I GPS 47°30'21.822" N 19°2'22.284" E

ERSCHÖPFT, FRANKFURT AM MAIN

Nach einem Tag voller intensiver Eindrücke und faszinierender Kunst im berühmten Städel-Museum in Frankfurt haben drei Kinder der Faszination der Gemälde nachgegeben – doch nicht mit jubelnder Begeisterung, sondern in Form seliger Erschöpfung. Mit staunenden Augen erkundeten sie zuvor die Meisterwerke von Künstlern aus verschiedenen Epochen, bis die Flut von Bildern, Geschichten und der stillen Erhabenheit der Räume ihre Energiereserven erschöpft hatte.
Nun liegen sie friedlich schlafend auf einer weichen Sitzbank, ihre kleinen Köpfe gebettet auf dem kühlen Leder. Ihre Wangen sind gerötet, und ihre geschlossenen Augen sprechen von einem Zustand tiefer Ruhe. Vermutlich sind ihre Träume ebenso bunt und lebendig wie die Gemälde, die sie zuvor bewundert haben.
Dieser Augenblick hat etwas Magisches: drei junge Besucher, die sich inmitten der ehrwürdigen Kunstsammlungen eine wohlverdiente Pause gönnen. Vielleicht werden sie eines Tages zurückkehren, mit neuen Augen und voller Energie, um die Schätze des Museums erneut zu entdecken. Bis dahin bleibt dieses Bild der kindlichen Müdigkeit ein herzlicher Bestandteil der lebendigen Geschichten, die sich im Städel-Museum entfalten.

EXHAUSTED, FRANKFURT AM MAIN

After a day full of intense impressions and fascinating art in the famous Staedel Museum in Frankfurt, three children gave in to the fascination of the paintings – but not with jubilant enthusiasm, rather in the form of blissful exhaustion. They had previously explored the masterpieces of artists from different eras with wide-eyed wonder until the flood of images, stories and the quiet grandeur of the rooms had exhausted their energy reserves.
Now they are lying peacefully asleep on a soft bench, their little heads resting on the cool leather. Their cheeks are flushed and their closed eyes speak of a state of deep calm. Presumably their dreams are just as colourful and lively as the paintings they have just admired.
There is something magical about this moment: three young visitors taking a well-deserved break in the midst of the venerable art collections. Perhaps one day they will return, with new eyes and full of energy, to rediscover the treasures of the museum. Until then, this image of childish tiredness remains a warm part of the vivid stories that unfold at the Staedel Museum.

ÉPUISÉ, FRANCFORT-SUR-LE-MAIN

Après une journée d'impressions intenses et d'art fascinant au célèbre Staedel Museum de Francfort, trois enfants ont cédé à la fascination des tableaux - non pas avec un enthousiasme jubilatoire, mais sous la forme d'un épuisement béat. Les yeux émerveillés, ils avaient auparavant exploré les chefs-d'œuvre d'artistes de différentes époques, jusqu'à ce que le flot d'images, d'histoires et la majesté silencieuse des salles aient épuisé leurs réserves d'énergie.
Maintenant, ils sont paisiblement endormis sur une banquette moelleuse, leurs petites têtes posées sur le cuir frais. Leurs joues sont rouges et leurs yeux fermés témoignent d'un état de profonde sérénité. Leurs rêves sont probablement aussi colorés et vivants que les tableaux qu'ils ont admirés auparavant.
Cet instant a quelque chose de magique : trois jeunes visiteurs qui s'accordent une pause bien méritée au milieu des vénérables collections d'art. Peut-être reviendront-ils un jour, le regard neuf et plein d'énergie, pour redécouvrir les trésors du musée. En attendant, cette image de fatigue enfantine reste un élément chaleureux des histoires vivantes qui se déroulent au Staedel-Museum.

Deutschland I GPS 50°6'11.97" N 8°40'25.61" E





LEUCHTENDE SONNENBLUME IM SOMMERLICHEN FELD
Sonnenblumen fallen mit ihren großen leuchtenden Blüten auf. Irgendwie magisch ziehen sie Bienen und andere Insekten an. Schon früh morgens beginnen Bienen und andere Insekten mit dem Sammeln von Pollen und Nektar. Wenn Bienen zu dieser Zeit die Wahl zwischen ost- und westwärts gerichteten Blüten haben, kann man Kurioses beobachten. Sie bevorzugen Pflanzen, deren reife Blüten nach Osten ausgerichtet sind. Das direkte Morgenlicht bringt die optischen Signale der Sonnenblume bestens zur Geltung. Die Blütenblätter strahlen in hellerem gelb und ihre UV-Markierungen sind für die Bestäuber schon von weitem sichtbar.

BRIGHT SUNFLOWER IN A SUMMER FIELD
Sunflowers catch the eye with their large bright flowers. Somehow, they magically attract bees and other insects. Early in the morning, bees and other insects start collecting pollen and nectar. If bees have a choice between east- and west-facing flowers at this time, curious things can be observed. They prefer plants whose ripe flowers face east. The direct morning light brings out the visual signals of the sunflower to best advantage. The petals glow a brighter yellow and their UV markings are visible to pollinators from afar.

TOURNESOL LUMINEUX DANS UN CHAMP D'ÉTÉ
Les tournesols attirent l'attention avec leurs grandes fleurs lumineuses. Ils attirent comme par magie les abeilles et autres insectes. Tôt le matin, les abeilles et autres insectes commencent déjà à récolter du pollen et du nectar. Lorsque les abeilles ont le choix entre des fleurs orientées vers l'est ou vers l'ouest à cette heure, on peut observer des choses curieuses. Elles préfèrent les plantes dont les fleurs mûres sont orientées vers l'est. La lumière directe du matin met parfaitement en valeur les signaux optiques du tournesol. Les pétales brillent d'un jaune plus clair et leurs marques UV sont visibles de loin par les pollinisateurs.

Deutschland I GPS 48°52'36.19" N 8°34'53.528" E

VORSATZPAPIER